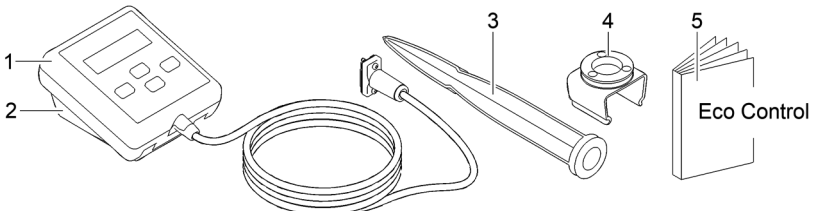
Oase



Eco Control

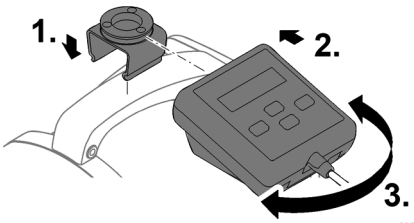
DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Mode d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucţiuni de folosinţă
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
ZH	使用说明书

A



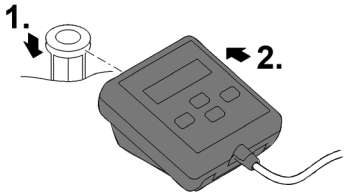
AMX0029

B



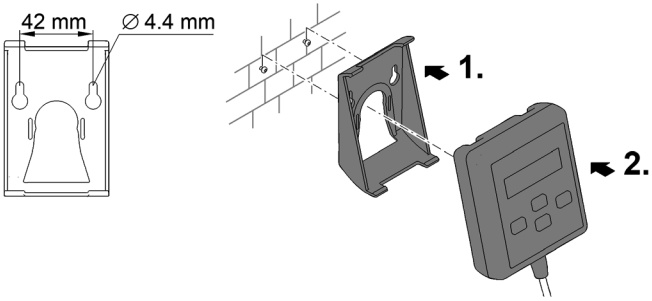
AMX0031

C



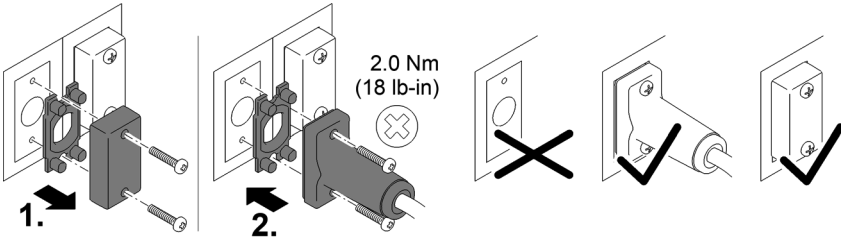
AMX0032

D



AMX0030

E



AMX0035

Über diese Anleitung

Diese Anleitung ist gültig für:

Produktbezeichnung	Artikelnummer
Eco Control	47673

Die Anleitung gehört zum Gerät und muss bei Weitergabe des Geräts stets mitgegeben werden.

Sicherheitshinweise

Elektrischer Anschluss

- Für die Elektroinstallation im Außenbereich gelten spezielle Vorschriften. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
  - Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen qualifiziert und darf Elektroinstallationen im Außenbereich durchführen. Sie kann mögliche Gefahren erkennen und beachtet die regionalen und nationalen Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
  - Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen.
- Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.

Sicherer Betrieb

- Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
- Bei defekter elektrischer Leitung darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Entsorgen Sie das Gerät, wenn sein Netzkabel beschädigt ist. Das Netzkabel kann nicht ersetzt werden.
- Ziehen Sie nie an elektrischen Leitungen. Tragen Sie insbesondere keine Geräte an deren Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Bei defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile nur öffnen, wenn in dieser Anleitung ausdrücklich dazu aufgefordert wird.
- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

- Anschluss an OASE Pumpen mit OC-Anschluss, die zur Steuerung über dieses Gerät geeignet sind.
- Unter Einhaltung der technischen Daten.

Produktbeschreibung

Übersicht

▢ A	Beschreibung
1	**Eco Control**
2	Halterahmen zur Wandbefestigung, zur Aufnahme von Erdspieß oder Halteklammer
3	Erdspieß
4	Halteklammer zur Befestigung am Pumpengriff
5	Gebrauchsanleitung Eco Control

Eigenschaften

Mit Eco Control können OC-fähige OASE Pumpen gesteuert werden.

- Anschluss an die OC-Buchse der Pumpe.
- Beleuchtetes Display.
- Betrieb ohne separate Stromversorgung.
- Pumpenleistung steuern, Seasonal Function Control (SFC) bzw. Dynamic Function Control (DFC) ein- oder ausschalten, Programme wählen.
- Status und Störungen der Pumpe anzeigen lassen.

Symbole auf dem Gerät

(→ Symbole auf dem Gerät, 🕮 158)

Technische Daten

(→ Technische Daten, 🕮 157)

Aufstellen und Anschließen

Gerät auf der Pumpe befestigen

So gehen Sie vor:

☐ B

1. Halteklammer auf den Pumpengriff setzen.
2. Gerät auf die Halteklammer schieben.
3. Gerät ausrichten.

Gerät mit Erdspieß aufstellen

So gehen Sie vor:

☐ C

1. Erdspieß mit ganzer Länge in den Boden stecken.
2. Gerät auf den Erdspieß schieben.
3. Standfestigkeit prüfen.

Gerät an der Wand befestigen

So gehen Sie vor:

☐ D

1. Halterahmen abziehen und mit geeigneten Schrauben befestigen.
2. Gerät auf den Halterahmen setzen.
   – Halterahmen muss einrasten.

Gerät anschließen

ACHTUNG

Das Gerät wird beschädigt, wenn Wasser in den Steckverbinder eindringt.

- ▶ Belegen Sie den Steckverbinder oder setzen Sie die Schutzkappe auf.
- ▶ Die Gummidichtung muss sauber sein und passgenau sitzen.
- ▶ Eine beschädigte Gummidichtung muss ersetzt werden. Wenn der Steckverbinder gelöst wird, muss eine ältere Gummidichtung (> 2 Jahre) erneuert werden.
- ▶ Sichern Sie den Steckverbinder oder die Schutzkappe immer mit den beiden Schrauben.

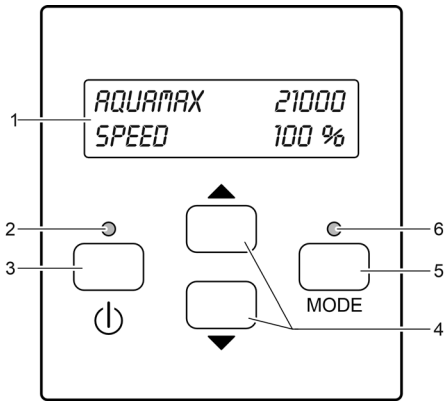
So gehen Sie vor:

☐ E

1. Die Schutzkappe am Gerät entfernen.
2. Steckverbinder aufstecken und mit den beiden Schrauben sichern (max. 2.0 Nm (max. 18 lb-in)).
   – Die Gummidichtung muss sauber sein und passgenau sitzen.
   – Eine beschädigte Gummidichtung ersetzen.
   – Stecker nur an der linken OC-Buchse anschließen.

Bedienung

Übersicht Steuerung



AMX0033

	Beschreibung	Funktion
1	Zweizeiliges Display mit Hintergrundbeleuchtung	
2	LED „Ein/Aus“	Zeigt an, ob die Pumpe ein-/ oder ausgeschaltet ist
3	Taste „Ein/Aus“	Pumpe ein- oder ausschalten
4	Pfeiltasten	Werte in den Menüs ändern oder weitere Zeilen im Menü wählen
5	Taste „Mode“	Nächstes Menü im Display wählen Die Auswahl ist fortlaufend. Vom letzten Menü wird ins erste Menü gesprungen.
6	LED „MODE“	Zeigt den Status der Pumpe an

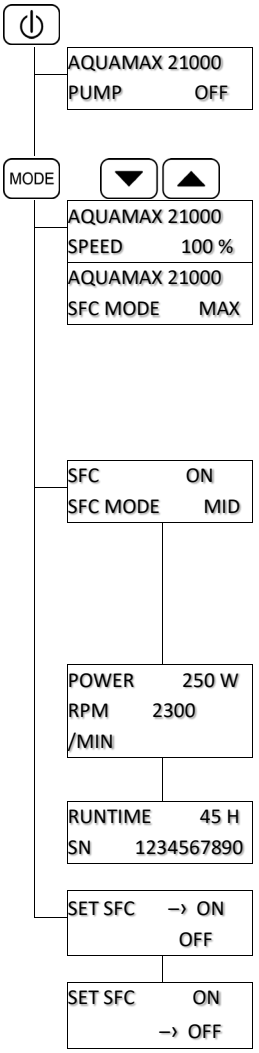
Statusanzeigen

Die LEDs signalisieren folgende Zustände:

LED	Status	Beschreibung
LED „Ein/Aus“	Grün	Pumpe ist eingeschaltet
	Aus	Pumpe ist ausgeschaltet
LED „MODE“	Grün	Seasonal Function Control (SFC) bzw. Dynamic Function Control (DFC) ist aktiviert
	Rot blinkend	Störung (→ Fehlermeldungen)
	Aus	SFC bzw. DFC ist deaktiviert

Mode: AquaMax Eco Premium, AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium

Menüs und Einstellungsmöglichkeiten beim Anschluss einer Pumpe AquaMax Eco Expert.



Beschreibung

- Angeschlossene Pumpe (z. B. AquaMax Eco Expert 21000)
- Pumpe ist ausgeschaltet

Einstellung:

- Pumpe über Ein/Aus-Taste einschalten

- Angeschlossene Pumpe (z. B. AquaMax Eco Expert 21000)
- Pumpe ist eingeschaltet

Betriebsarten:

- SPEED: Drehzahl wird prozentual angezeigt (SFC ist deaktiviert)
- SFC MODE: SFC ist aktiviert (Einstellung der Drehzahl nicht möglich)
  - SFC-Modus (MIN, MID, MAX)

Einstellung (nur bei SPEED):

- Drehzahl verändern über Pfeiltasten
  - 0 %: Minimale Drehzahl, 100 %: Maximale Drehzahl

Nur Anzeige

- SFC (Seasonal Flow Control)
  - ON: Aktiviert
  - OFF: Deaktiviert
- SFC-MoDE (MIN, MID, MAX)
  - SFC deaktiviert: Keine Anzeige
- Nächste Anzeige wählen über Pfeiltasten

Nur Anzeige

- Aktuelle Leistungsaufnahme der Pumpe in Watt
  - Genauigkeit der Anzeige: ±5 % von max. Pumpenleistung
- Aktuelle Drehzahl der Pumpe in Umdrehungen/Minute
- Nächste/vorherige Anzeige wählen über Pfeiltasten

Nur Anzeige

- Gesamte Laufzeit der Pumpe in Stunden
- Seriennummer der Pumpe

- SFC ist eingeschaltet

Einstellung:

- SFC ausschalten über Pfeiltaste

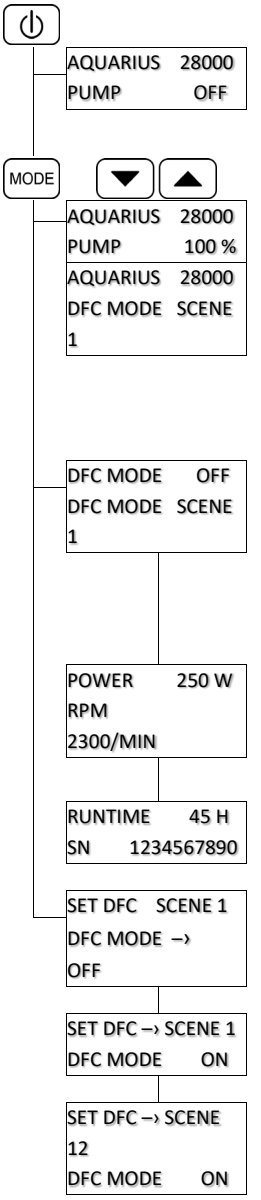
- SFC ist ausgeschaltet

Einstellung:

- SFC einschalten über Pfeiltaste

Mode: Aquarius Eco Premium, Aquarius Eco Expert

Menüs und Einstellungsmöglichkeiten beim Anschluss einer Pumpe Aquarius Eco Expert.



Beschreibung

- Angeschlossene Pumpe (z. B. Aquarius 28000)
- Pumpe ist ausgeschaltet

Einstellung:

- Pumpe über Ein/Aus-Taste einschalten

- Angeschlossene Pumpe (z. B. Aquarius 28000)
- Pumpe ist eingeschaltet

Betriebsarten:

- SPEED: Drehzahl wird prozentual angezeigt (DFC ist deaktiviert)
- DFC MODE: DFC ist aktiviert (Einstellung der Drehzahl nicht möglich)
  - DFC-Modus (SCENE 1 ... SCENE 12)

Einstellung (nur bei SPEED):

- Drehzahl verändern über Pfeiltasten
  - 0 %: Minimale Drehzahl, 100 %: Maximale Drehzahl

Nur Anzeige

- DFC (Seasonal Flow Control)
  - ON: Aktiviert
  - OFF: Deaktiviert
- DFC-MODE (SCENE 1 ... SCENE 12)
  - DFC deaktiviert: Keine Anzeige
- Nächste Anzeige wählen über Pfeiltasten

Nur Anzeige

- Aktuelle Leistungsaufnahme der Pumpe in Watt
  - Genauigkeit der Anzeige: ±5 % von max. Pumpenleistung
- Aktuelle Drehzahl der Pumpe in Umdrehungen/Minute
- Nächste/vorherige Anzeige wählen über Pfeiltasten

Nur Anzeige

- Gesamte Laufzeit der Pumpe in Stunden
- Seriennummer der Pumpe

- DFC ist ausgeschaltet

Einstellung:

- DFC einschalten

- DFC ist eingeschaltet, Programm 1 ist ausgewählt

Einstellung:

- Programmwahl (SCENE 1 ... SCENE 12) und DFC ausschalten über Pfeiltasten

Lagern/Überwintern

Das Gerät ist frostsicher bis -20 °C. Bei niedrigeren Temperaturen müssen Sie das Gerät deinstallieren und einlagern.

- OC-Stecker vor Feuchtigkeit und Verschmutzung schützen.

Fehlermeldungen

Nach Beseitigung einer Störung erlischt die Fehlermeldung automatisch.

Fehlermeldung	Ursache	Abhilfe
WARNING NO WATER	Pumpe ist trocken gelaufen (Trockenlaufschutz hat ausgelöst).	• Pumpe fluten. • Bei Betrieb im Teich Pumpe vollständig untertauchen. • Zuleitung entlüften. • Verstopfung in Zuleitung entfernen.
	Filtergehäuse verstopft (Trockenlaufschutz hat ausgelöst).	Pumpe reinigen
WARNING MOTOR BLOCKED	Laufeinheit ist blockiert (Trockenlaufschutz hat ausgelöst).	Netzstecker ziehen und Hindernis entfernen. Anschließend Pumpe wieder einschalten.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Umgebungstemperatur bei Trockenaufstellung zu hoch.	• Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. • Maximale Wassertemperatur von +35 °C einhalten.
	Wassertemperatur zu hoch.	Maximale Wassertemperatur von +35 °C einhalten.
WARNING HIGH POWER	Stromaufnahme zu hoch • Laufeinheit schwergängig • Starke Wasserverschmutzung	Pumpe reinigen.

Verschleißteile

- Dichtung OC-Stecker

Ersatzteile

(→ Ersatzteile, 📖 159)

Entsorgung

ACHTUNG

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- ▶ Entsorgen Sie das Gerät über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.
- ▶ Bei Fragen wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen. Dort erhalten Sie Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts.
- ▶ Machen Sie das Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

About this manual

These instructions are valid for:

Product name	Item number
Eco Control	47673

This manual belongs with the unit and must always be passed on together with the unit.

Safety information

Electrical connection

- Special regulations apply for electrical installation in outdoor spaces. Only a qualified electrician may perform the electrical installation.
  - The qualified electrician has the necessary professional training, knowledge and experience to perform electrical installation in outdoor spaces. The electrician can detect potential dangers and knows how to adhere to regional and national standards, regulations and directives.
  - For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply match.
- Protect the plug connection from moisture.

Safe operation

- Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
- Never operate the unit if an electrical cable is defective!
- If the power cable is damaged, dispose of the unit. The power cable cannot be replaced.
- Never pull on electric cables. In particular, never carry units by their cables.
- Route lines in such a way that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Never operate the unit if the housing is defective!
- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- Only open the unit housing or its attendant components if this is explicitly specified in the operating instructions.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only use original spare parts and accessories.

Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

- Connection to OASE pumps with OC connection, that are suitable for control via this device.
- While adhering to the technical specifications.

Product Description

Overview

▢ A	Description
1	**Eco Control**
2	Retaining frame for fastening the device to the wall, or for fitting it to the ground stake or holding clip
3	Ground stake
4	Holding clip for fastening the device to the pump handle
5	Operating instructions Eco Control

Properties

Eco Control can be used to control OC-capable OASE pumps.

- Connection to the OC socket of the pump.
- Illuminated display.
- Does not require a separate power supply.
- Control of the pump capacity, switching the Seasonal Function Control (SFC) and Dynamic Function Control (DFC) on or off, selection of programmes.
- Allows display of the pump status and malfunctions.

Symbols on the unit

(→ Symbols on the unit, 🕮 157)

Technical data

(→ Technical data, 🕮 157)

Installation and connection

Fastening the device to the pump

How to proceed:

☐ B

1. Fit the holding clip onto the pump handle.
2. Slide the device onto the holding clip.
3. Align the device.

Installing the device with the ground stake

How to proceed:

☐ C

1. Fully insert the ground stake into the ground.
2. Slide the device onto the ground stake.
3. Check its stability.

Fastening the device to the wall

How to proceed:

☐ D

1. Remove the retaining frame and fasten it to the wall using suitable screws.
2. Fit the device into the retaining frame.
   — Ensure that the device is properly engaged in the retaining frame.

Connect the unit

NOTICE

The unit will be damaged, if water enters the plug connector.

- ▶ Connect the plug connector or place the protective cap on it.
- ▶ Ensure that the rubber seal is clean and fits exactly.
- ▶ If the rubber seal is damaged, it must be replaced. When the plug connector is disconnected, the rubber seal must be replaced if it is older than 2 years.
- ▶ Always secure the plug connector or the protective cap with the two screws.

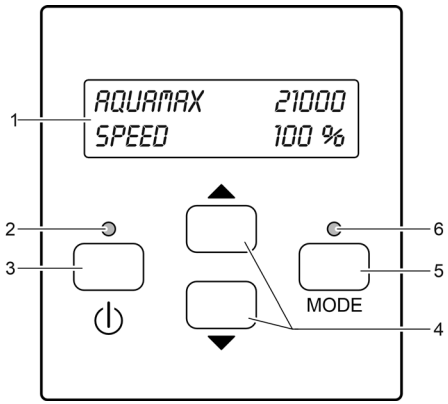
How to proceed:

☐ E

1. Remove the protection cap from the unit.
2. Fit the plug connector and secure with the two screws (max. 2.0 Nm (max. 18 lb-in)).
   — Ensure that the rubber seal is clean and fits exactly.
   — Replace the rubber seal if damaged.
   — Only connect the plug to the left-hand OC socket.

Operation

Control system overview



AMX0033

	Description	Function
1	Two-line display with backlighting	
2	LED ON/OFF	Indicates whether the pump is switched on or off.
3	ON/OFF button	For switching the pump on or off.
4	Arrow keys	For changing values in the menus or selecting other lines in the menu.
5	Mode button	For selecting the next menu in the display. The selection is continuous. It continues from the last menu to the first menu.
6	LED MODE	Indicates the pump status.

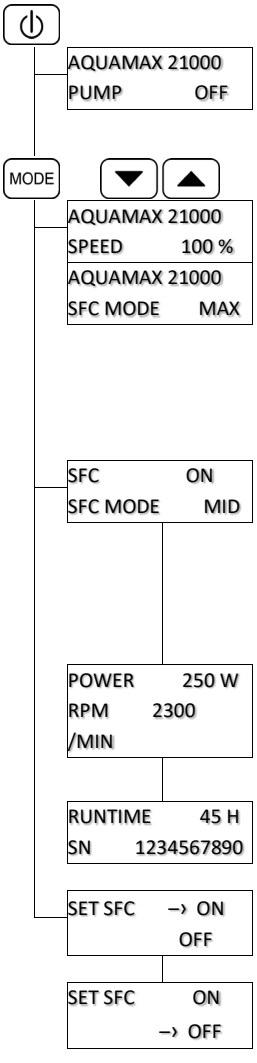
Status displays

The LEDs signal the following statuses:

LED	Status	Description
LED ON/OFF	Green	The pump is switched on.
	Off	The pump is switched off.
LED MODE	Green	Seasonal Function Control (SFC) and/or Dynamic Function Control (DFC) is activated
	Red flashing	Malfunction (→ Error messages)
	Off	SFC and/or DFC is deactovated

Mode: AquaMax Eco Premium, AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium

Menus and setting options when connecting a pump AquaMax Eco Expert.



Description

- Connected pump (e.g. AquaMax Eco Expert 21000)
- The pump is switched off

Setting:

- Switch on the pump via the ON/OFF button

- Connected pump (e.g. AquaMax Eco Expert 21000)
- The pump is switched on

Operating modes:

- SPEED: The speed is shown as a percentage (SFC is deactivated)
- SFC MODE: SFC is activated (it is not possible to adjust the speed)
  - SFC mode (MIN, MID, MAX)

Adjustment (only for SPEED):

- Change the speed using the arrow keys
  - 0 %: Min. speed, 100 %: Max. speed

Display only

- SFC (Seasonal Flow Control)
  - ON: Activated
  - OFF: Deactivated
- SFC-MoDE (MIN, MID, MAX)
  - SFC deactivated: No display
- Select the next display using the arrow keys

Display only

- Current power consumption of the pump in watts
  - Display precision: ±5 % of max. pump capacity
- Current speed of the pump in rpm
- Select next/previous display using the arrow keys

Display only

- Total pump operating time in hours
- Pump serial number

- SFC is switched on

Setting:

- Switch off SFC using the arrow key

- SFC is switched off

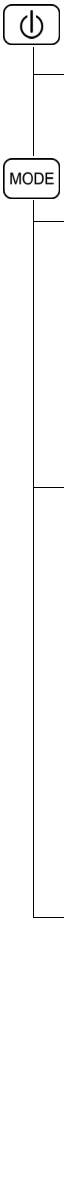
Setting:

- Switch on SFC using the arrow key

Mode: Aquarius Eco Premium, Aquarius Eco Expert

Menus and setting options when connecting a pump Aquarius Eco Expert.

EN



Description

- Connected pump (e.g. Aquarius 28000)
- The pump is switched off

Setting:

- Switch on the pump via the ON/OFF button

- Connected pump (e.g. Aquarius 28000)
- The pump is switched on

Operating modes:

- SPEED: The speed is shown as a percentage (DFC is deactivated)
- DFC MODE: DFC is activated (it is not possible to adjust the speed)
  – DFC mode (SCENE 1 … SCENE 12)

Adjustment (only for SPEED):

- Change the speed using the arrow keys
  – 0 %: Min. speed, 100 %: Max. speed

Display only

- DFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: Activated
  – OFF: Deactivated
- DFC-MODE (SCENE 1 … SCENE 12)
  – DFC deactivated: No display
- Select the next display using the arrow keys

Display only

- Current power consumption of the pump in watts
  – Display precision: ±5 % of max. pump capacity
- Current speed of the pump in rpm
- Select next/previous display using the arrow keys

Display only

- Total pump operating time in hours
- Pump serial number

- DFC is switched off

Setting:

- Switch on DFC

- DFC is switched on, program 1 is selected

Setting:

- Program selection (SCENE 1 … SCENE 12) and switching DFC off using the arrow keys

Storage/winter protection

The unit is frost-proof to -20 °C. If lower temperatures are expected, remove the unit and place it in storage.

- Protect the OC plug from moisture and dirt.

Error messages

Once a malfunction has been corrected, the error message automatically disappears.

Error message	Cause	Remedy
WARNING NO WATER	The pump has run dry (dry run protection has tripped).	• Flood the pump. • Fully submerge the pump for operation in a pond. • Vent the supply line. • Remove any blockage from the supply line.
	Filter housing clogged (dry run protection has tripped).	Clean pump
WARNING MOTOR BLOCKED	Impeller unit is blocked (dry run protection has tripped).	Disconnect the power supply and remove obstacle. Then switch the pump on again.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Ambient temperature for dry installation is too high.	• Avoid exposure to direct sunlight. • Note maximum water temperature of +35°C.
	Water temperature too high.	Note maximum water temperature of +35°C.
WARNING HIGH POWER	Current consumption too high • Impeller unit running sluggishly • Excessively soiled water	Clean the pump.

Wearable parts

- OC plug seal

Spare parts

(→ Spare parts, 📖 159)

Disposal

NOTICE

Do not dispose of this unit with household waste.

- ▶ Dispose of the unit by using the return system provided for this purpose.
- ▶ Should you have questions, please contact your local disposal company. They will give you information on how to correctly dispose of the unit.
- ▶ Render the unit unusable by cutting the cables.

À propos de cette notice d'emploi

Ces instructions sont valables pour:

Désignation du produit	Chiffre
Eco Control	47673

La notice d'emploi fait partie de l'appareil et doit par conséquent lui être toujours jointe lorsqu'il est transféré.

Consignes de sécurité

Raccordement électrique

- Des dispositions particulières s'appliquent aux installations électriques en extérieur. Seul un électricien qualifié peut réaliser l'installation électrique.
  - En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, l'électricien qualifié possède les connaissances nécessaires et a le droit de réaliser des installations électriques en extérieur. Il est capable d'identifier d'éventuels dangers et respecte les normes, règlements et dispositions régionaux et nationaux en vigueur.
  - En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation correspondent.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.

Exploitation sécurisée

- Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble électrique est défectueux.
- Mettez l'appareil au rebut si son câble d'alimentation est endommagé. Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé.
- Ne tirez jamais sur les câbles électriques. En particulier, ne portez pas d'appareils par leur câble.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.
- Ne pas utiliser l'appareil avec un boîtier défectueux.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers qui en découlent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'ouvrir le boîtier de l'appareil ou des éléments s'y rapportant que si cela est expressément sollicité dans la notice d'emploi.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

- Raccordement aux pompes OASE avec raccordement OC qui sont appropriées à la commande par le biais de cet appareil.
- Dans le respect des caractéristiques techniques.

Description du produit

Vue d'ensemble

▢ A	Description
1	**Eco Control**
2	Châssis de fixation pour fixation murale, pour réceptionner le piquet ou la pince de retenue
3	Piquet
4	Pince de retenue pour fixation sur la poignée de la pompe
5	Notice d'emploi Eco Control

Propriétés

Eco Control permet de commander les pompes OASE adaptées OC.

- Raccordement à la prise OC de la pompe.
- Affichage éclairé.
- Exploitation sans alimentation en courant séparée.
- Commander le performance de la pompe, activer ou désactiver Seasonal Function Control (SFC) voire Dynamic Function Control (DFC), sélectionner le programme.
- Faire afficher le statut et les défauts de la pompe.

Symboles sur l'appareil

(→ Symboles sur l'appareil, 🕮 158)

Caractéristiques techniques

(→ Caractéristiques techniques, 🕮 157)

Mise en place et raccordement

Fixer l'appareil sur la pompe

Voici comment procéder :

☐ B

1. Placer la pince de retenue sur la poignée de la pompe.
2. Pousser l'appareil sur la pince de retenue.
3. Aligner l'appareil.

Mise en place de l'appareil avec le piquet

Voici comment procéder :

☐ C

1. Enfoncer toute la longueur du piquet dans le sol.
2. Pousser l'appareil sur le piquet.
3. Vérifier la stabilité.

Fixation murale de l'appareil

Voici comment procéder :

☐ D

1. Défaire le châssis de fixation et le fixer avec des vis appropriées.
2. Placer l'appareil sur le châssis de fixation.
   – Le châssis de fixation doit s'emboîter.

Raccordement de l'appareil

AVIS

Une infiltration d'eau dans la fiche de raccordement entraîne un endommagement de l'appareil.

- ▶ Affectez le connecteur ou mettez le capuchon de protection.
- ▶ Le joint en caoutchouc doit être propre et parfaitement en place.
- ▶ Il faut remplacer un joint en caoutchouc endommagé. Si le connecteur est détaché, un joint en caoutchouc ancien (> 2 ans) doit être remplacé.
- ▶ Fixez toujours le connecteur ou le capuchon de protection à l'aide des deux vis.

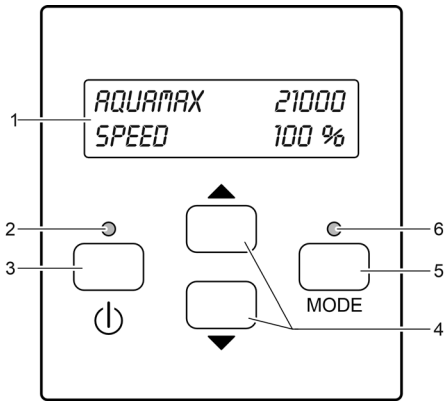
Voici comment procéder :

☐ E

1. Enlever le capuchon sur l'appareil.
2. Brancher le connecteur et le sécuriser à l'aide des deux vis (max. 2,0 Nm (max. 18 lb-in)).
   – Le joint en caoutchouc doit être propre et parfaitement logé.
   – Remplacer tout joint en caoutchouc endommagé.
   – Brancher la fiche mâle sur la prise OC gauche.

Utilisation

Vue d'ensemble commande



AMX0033

	Description	Fonctionnement
1	Afficheur à deux lignes à rétroéclairage	
2	DEL « Marche/Arrêt »	Montre si la pompe est en marche ou à l'arrêt.
3	Touche « Marche/Arrêt »	Mise en et hors circuit de la pompe
4	Touches fléchées	Pour modifier des valeurs dans les menus ou sélectionner d'autres lignes dans le menu
5	Touche « Mode »	Pour sélectionner le menu suivant sur l'afficheur La sélection est continuelle. On passe du dernier menu au premier menu.
6	DEL « Mode »	Indique le statut de la pompe

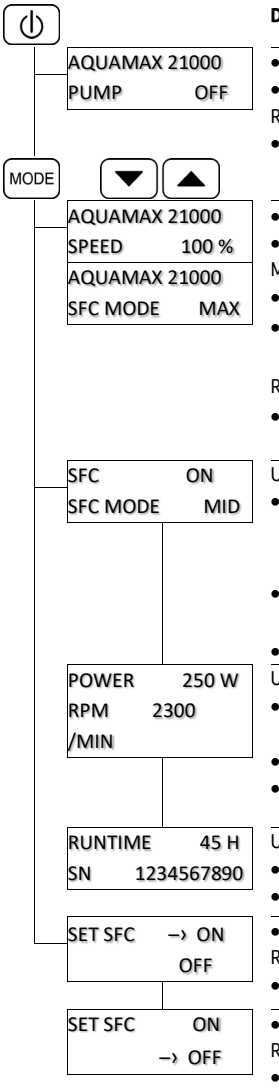
Affichages de statut

Les DEL signalisent les états suivants :

DEL	Statut	Description
DEL « Marche/Arrêt »	verte	La pompe est en circuit
	éteinte	La pompe est hors circuit
DEL « Mode »	verte	Seasonal Function Control (SFC) voire Dynamic Function Control (DFC) est activée
	clignotement rouge	Défaut (→ Messages d'erreur)
	éteinte	SFC voire DFC est désactivée

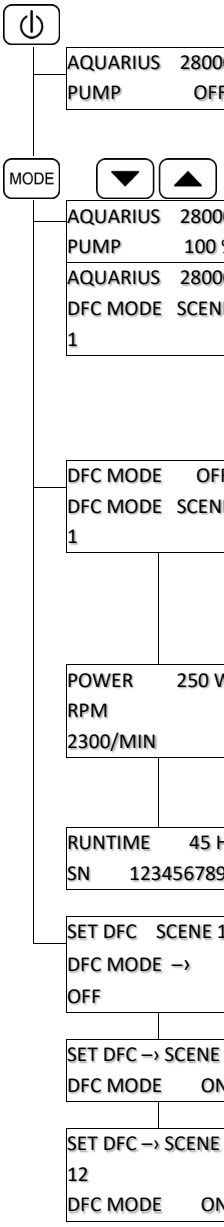
Mode: AquaMax Eco Premium, AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium

Menus et possibilités de réglage lors du raccordement d'une pompe AquaMax Eco Expert.



Mode: Aquarius Eco Premium, Aquarius Eco Expert

Menus et possibilités de réglage lors du raccordement d'une pompe Aquarius Eco Expert.



Description

- Pompe raccordée (par ex. Aquarius 28000)
- La pompe est hors circuit

Réglage :

- Mettre la pompe en service par le biais de la touche Marche/Arrêt

---

- Pompe raccordée (par ex. Aquarius 28000)
- La pompe est en circuit

Modes de fonctionnement :

- SPEED: Le régime est affiché en pourcentage (DFC est désactivée)
- DFC MODE: DFC est activée (réglage du régime impossible)
  – Mode DFC (SCENE 1 ... SCENE 12)

Réglage (uniquement pour SPEED) :

- Modifier le régime par le biais des touches fléchées
  – 0 % : Régime minimal, 100 %: Régime maximal

Uniquement affichage

- DFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: Activée
  – OFF: Désactivée
- DFC-MODE (SCENE 1 ... SCENE 12)
  – DFC désactivée : Pas d'affichage
- Sélectionner l'affichage suivant par le biais des touches fléchées

---

Uniquement affichage

- Puissance actuelle absorbée de la pompe en watts
  – Précision de l'affichage : ±5 % de la puissance maximale de la pompe
- Régime actuel de la pompe en tours/minute
- Sélectionner l'affichage suivant/précédent par le biais des touches fléchées

---

Uniquement affichage

- Temps de marche total de la pompe en heures
- Numéro de série de la pompe

- DFC est hors circuit

Réglage :

- Mise en circuit DFC

- DFC est en circuit, programme 1 est sélectionné

Réglage :

- Mettre la sélection de programme (SCENE 1 ... SCENE 12) et DFC hors circuit au moyen des touches fléchées

Stockage / entreposage pour l'hiver

L'appareil est résistant au gel jusqu'à -20 °C. En cas de températures plus basses, il faut impérativement le désinstaller et l'entreposer.

- Protéger les prises OC contre l'humidité et les salissures.

Messages d'erreur

Le message d'erreur disparaît une fois le dérangement éliminé

Message d'erreur	Cause	Solution
WARNING NO WATER	La pompe a marché à sec (la protection anti-marche à sec s'est déclenchée)	• Immerger la pompe. • Pour le fonctionnement dans la pièce d'eau, immerger complètement la pompe. • Purger la conduite d'amenée. • Eliminer les bouchons dans la conduite d'amenée.
	Corps de filtre bouché (la protection anti-marche à sec s'est déclenchée)	Nettoyer la pompe
WARNING MOTOR BLOCKED	L'unité de fonctionnement est bouchée (la protection anti-marche à sec s'est déclenchée)	Débrancher la fiche de secteur et enlever l'obstacle. Remettre ensuite la pompe en circuit.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Température ambiante excessive lors d'installation en fosse sèche.	• Éviter l'ensoleillement direct. • Respecter la température maximale de l'eau de + 35 °C.
	Température d'eau excessive	Respecter la température maximale de l'eau de + 35 °C.
WARNING HIGH POWER	Consommation de courant excessive • Unité de fonctionnement grippée • Pollution d'eau excessive	Nettoyer la pompe

Pièces d'usure

- Joint prise femelle OC

Pièces de rechange

(→ Pièces de rechange, 📖 159)

Recyclage

AVIS

Il est interdit d'éliminer cet appareil avec les déchets ménagers.

- ▶ Mettre l'appareil au rebut par le biais du système de reprise prévu à cet effet.
- ▶ Prenez contact avec votre entreprise locale de traitement des déchets si vous avez des questions. Elle vous fournira les informations relatives à l'élimination réglementaire de l'appareil.
- ▶ Mettez l'appareil hors d'usage en sectionnant les câbles.

Over deze handleiding

Deze handleiding is geldig voor:

Productaanduiding	Artikelnummer
Eco Control	47673

De handleiding behoort bij het apparaat en moet bij doorgeven van het apparaat steeds meegegeven worden.

Veiligheidsinstructies

Elektrische aansluiting

- Voor de elektrische installatie in de openlucht gelden speciale voorschriften. De elektrische installatie mag uitsluitend door een professionele elektricien uitgevoerd worden.
  - De professionele elektricien is krachtens zijn professionele opleiding, kennis en ervaring gekwalificeerd en mag elektrische installaties in de openlucht uitvoeren. Hij of zij kan mogelijke gevaren herkennen en leeft de regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen na.
  - Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Sluit het apparaat alleen aan, wanneer de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen.
- Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.

Veilig gebruik

- Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
- Bij defecte elektrische kabel mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Voer het apparaat niet af als het netsnoer beschadigd is. Het netsnoer kan niet worden vervangen.
- Trek nooit aan elektriciteitskabels. Draag vooral geen apparaten aan de kabel.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.
- Als de behuizing defect is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
- De behuizing van het apparaat of bijbehorende delen alleen openen als dit in de handleiding uitdrukkelijk is vereist.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden aan het apparaat uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.

Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

- Aansluiting op OASE-pompen met OC-aansluiting die geschikt zijn voor regeling met dit apparaat.
- Met in achtneming van deze technische gegevens.

Productbeschrijving

Overzicht

▢ A	Omschrijving
1	**Eco Control**
2	Houder voor wandbevestiging voor opname van grondpen of bevestigingsklem
3	Grondpen
4	Bevestigingsklem voor bevestiging aan pomphendel
5	Gebruiksaanwijzing Eco Control

Eigenschappen

Met Eco Control kunnen OC-compatibel OASE pompen worden geregeld.

- Aansluiting op de OC-aansluiting van de pomp.
- Verlicht display.
- Gebruik zonder aparte voeding.
- Pompcapaciteit sturen, Seasonal Function Control (SFC) resp. Dynamic Function Control (DFC) in- of uitschakelen, programma's kiezen.
- Status en storingen van de pomp weergeven.

Symbolen op het apparaat

(→ Symbolen op het apparaat, 🕮 158)

Technische gegevens

(→ Technische gegevens, 🕮 157)

Plaatsen en aansluiten

Apparaat op pomp bevestigen

Zo gaat u te werk:

☐ B

1. Bevestigingsklem op pomphendel plaatsen.
2. Apparaat op de bevestigingsklem schuiven.
3. Apparaat uitlijnen.

Apparaat met grondpen opstellen

Zo gaat u te werk:

☐ C

1. Grondpen volledig in de grond steken.
2. Apparaat op de grondpen schuiven.
3. Stabiliteit controleren.

Apparaat aan wand bevestigen

Zo gaat u te werk:

☐ D

1. Houder eraf trekken en met geschikte schroeven bevestigen
2. Apparaat op de houder plaatsen.
   – Houder moet vastklikken.

Apparaat aansluiten

LET OP

Het apparaat wordt beschadigd als er water in de stekkeraansluiting dringt.

- ▶ Gebruik de stekkerverbinding of plaats de beschermkap op de stekkerverbinding.
- ▶ De rubberafdichting moet schoon zijn en goed sluitend zitten.
- ▶ Een beschadigde rubberafdichting moet worden vervangen. Als de stekkerverbinding wordt losgemaakt, moet een oudere rubber afdichting (> 2 jaar) worden vervangen.
- ▶ Borg de stekkerverbinding of de beschermkap altijd met de beide schroeven.

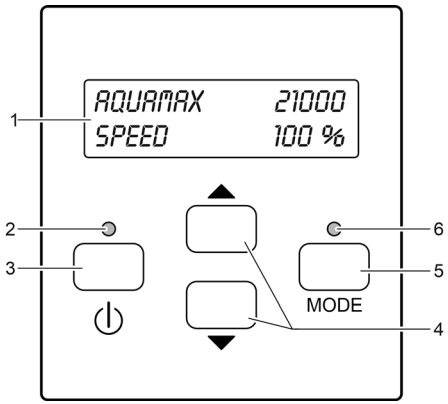
Zo gaat u te werk:

☐ E

1. De schermkap op het apparaat verwijderen.
2. Stekker insteken en met de beide schroeven vastzetten (max. 2.0 Nm (max. 18 lb-in)).
   – De rubberafdichting moet schoon zijn en goed sluitend zitten.
   – Een beschadigde rubberafdichting vervangen.
   – Stekker alleen op de linker OC-aansluiting aansluiten.

Bediening

Overzicht besturing



AMX0033

	Omschrijving	Functie
1	Verlicht display met twee regels	
2	Led "aan/uit"	Geeft aan of de pomp in- of uitgeschakeld is
3	Toets "aan/uit"	Pomp in- of uitschakelen
4	Pijltjestoetsen	Waarden in de menu's of verdere regels in het menu kiezen
5	Toets "Mode"	Volgend menu op display kiezen De selectie is doorlopend. Van het laatste menu, springt men weer terug naar het eerste menu.
6	Led "MODE"	Geeft de status van de pomp aan

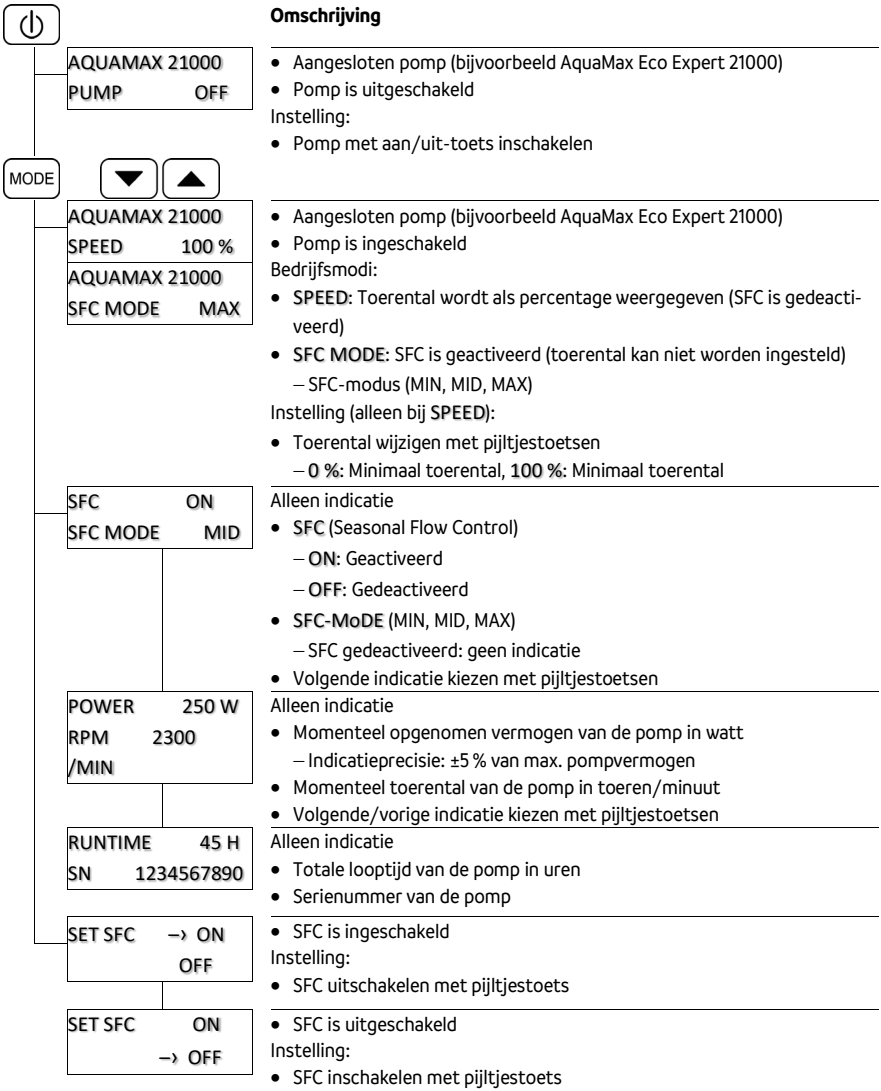
Statusindicaties

De leds geven de volgende toestanden aan:

LED	Status	Omschrijving
Led "aan/uit"	Groen	Pomp is ingeschakeld
	Uit	Pomp is uitgeschakeld
Led "MODE"	Groen	Seasonal Function Control (SFC) resp. Dynamic Function Control (DFC) is geactiveerd.
	Rood knipperend	Storing (→ storingsmeldingen)
	Uit	SFC resp. DFC is gedeactiveerd

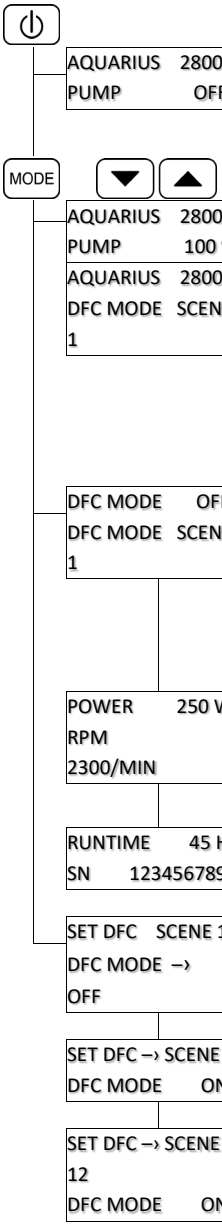
Mode: AquaMax Eco Premium, AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium

Menu's en instellingsmogelijkheden bij het aansluiten van een pomp AquaMax Eco Expert.



Mode: Aquarius Eco Premium, Aquarius Eco Expert

Menu's en instellingsmogelijkheden bij het aansluiten van een pomp Aquarius Eco Expert.



Omschrijving

- Aangesloten pomp (bijvoorbeeld Aquarius 28000)
- Pomp is uitgeschakeld

Instelling:

- Pomp met aan/uit-toets inschakelen

- Aangesloten pomp (bijvoorbeeld Aquarius 28000)
- Pomp is ingeschakeld

Bedrijfsmodi:

- SPEED: Toerental wordt als percentage weergegeven (DFC is gedeactiveerd)
- DFC MODE: DFC is geactiveerd (toerental kan niet worden ingesteld)
  – DFC-modus (SCENE 1 … SCENE 12)

Instelling (alleen bij SPEED):

- Toerental wijzigen met pijltjestoetsen
  – 0 %: Minimaal toerental, 100 %: Minimaal toerental

Alleen indicatie

- DFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: Geactiveerd
  – OFF: Gedeactiveerd
- DFC-MODE (SCENE 1 … SCENE 12)
  – DFC gedeactiveerd: geen indicatie
- Volgende indicatie kiezen met pijltjestoetsen

Alleen indicatie

- Momenteel opgenomen vermogen van de pomp in watt
  – Indicatieprecisie: ±5 % van max. pompvermogen
- Momenteel toerental van de pomp in toeren/minuut
- Volgende/vorige indicatie kiezen met pijltjestoetsen

Alleen indicatie

- Totale looptijd van de pomp in uren
- Serienummer van de pomp

- DFC is uitgeschakeld

Instelling:

- DFC inschakelen

- DFC is ingeschakeld, programma 1 is gekozen

Instelling:

- Programmakeuze (SCENE 1 … SCENE 12) en DFC uitschakelen via pijltoetsen

Opslag/overwinteren

Het apparaat is bestand tegen vorst tot -20 °C. Bij lagere temperaturen moet u het apparaat de-installeren en opbergen.

- OC-stekker beschermen tegen vocht en vuil.

Foutmeldingen

Na verhelpen van de storing verdwijnt de storingsmelding automatisch.

Foutmelding	Oorzaak	Oplossing
WARNING NO WATER	Pomp is drooggelopen (droogloopbeveiliging is geactiveerd).	• Pomp vullen. • Bij gebruik in vijver pomp helemaal onderdompelen. • Toevoerleiding ontluchten. • Verstopping in toevoerleiding verwijderen.
	Filterhuis verstopt (droogloopbeveiliging is geactiveerd).	Pomp reinigen
WARNING MOTOR BLOCKED	Loopeenheid is geblokkeerd (droogloopbeveiliging is geactiveerd).	Netstekker uit contactdoos halen en hindernis verwijderen. Aansluitend pomp weer inschakelen.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Omgevingstemperatuur bij droge opstelling te hoog.	• Directe zonnestraling voorkomen. • Maximale watertemperatuur van +35 °C aanhouden.
	Watertemperatuur te hoog.	Maximale watertemperatuur van +35 °C aanhouden.
WARNING HIGH POWER	Stroomverbruik te hoog • Rotor draait stroef • Water ernstig verontreinigd	Pomp reinigen.

Slijtagedelen

- Afdichting OC-stekker

Reserveonderdelen

(→ Reserveonderdelen, 📖 159)

Afvoer van het afgedankte apparaat

LET OP

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren.

- ▶ Verwijder het apparaat via het daartoe bedoelde retourstelsel.
- ▶ Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf. Hier kunt u informatie inwinnen over het afvoeren van het apparaat conform de voorschriften.
- ▶ Maak het apparaat, door het afsnijden van de kabels, onbruikbaar.

Sobre estas instrucciones

Estas instrucciones son válidas para:

Désignation du produit	Referencia
Eco Control	47673

Las instrucciones pertenecen al equipo y siempre se tienen que entregar junto con el equipo a la otra persona.

Indicaciones de seguridad

Conexión eléctrica

- Para la instalación eléctrica en el exterior se aplican prescripciones especiales. Sólo un electricista especializado puede ejecutar la instalación eléctrica.
  - El electricista especializado está cualificado por su formación profesional, conocimientos y experiencias, y facultado para realizar instalaciones eléctricas en el exterior. El electricista especializado puede reconocer posibles peligros y cumple las normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
  - En caso de preguntas y problemas póngase en contacto con un electricista especializado.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente.
- Proteja las conexiones de enchufe contra humedad.

Funcionamiento seguro

- Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
- Está prohibido operar el equipo si la línea eléctrica está defectuosa.
- Deseche el equipo si está dañado el cable de red. El cable de red no se puede sustituir.
- No tire nunca de los cables eléctricos. En particular, no transporte ningún equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- Está prohibido operar el equipo si la caja está defectuosa.
- Este equipo se puede utilizar por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Está prohibido que los niños jueguen con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- Abra la caja del equipo o las partes pertenecientes sólo si esto se requiere expresamente en estas instrucciones.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.

Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

- Conexión a las bombas de OASE con conexión OC que son apropiadas para el control a través de este equipo.
- De acuerdo con los datos técnicos.

Descripción del producto

Vista sumaria

▢ A	Descripción
1	**Eco Control**
2	Marco del soporte para fijar a la pared, para alojar la varilla de tierra o la pinza de retención
3	Varilla de tierra
4	Pinza de retención para fijar en el mango de la bomba
5	Instrucciones de uso Eco Control

Características

Con Eco Control se pueden controlar las bombas de OASE aptas para OC.

- Conexión a la toma OC de la bomba.
- Pantalla iluminada.
- Funcionamiento sin alimentación de corriente separada.
- Controlar la potencia de la bomba, conectar o desconectar Seasonal Function Control (SFC) y/o Dynamic Function Control (DFC), seleccionar programas.
- Visualización del estado y los fallos de la bomba.

Símbolos en el equipo

(→ Símbolos en el equipo, 🕮 158)

Datos técnicos

(→ Datos técnicos, 🕮 157)

Emplazamiento y conexión

Fije el equipo en la bomba.

Proceda de la forma siguiente:

☐ B

1. Ponga la pinza de retención en el mango de la bomba.
2. Desplace el equipo en las pinzas de retención.
3. Alinee el equipo.

Emplace el equipo con la varilla de tierra

Proceda de la forma siguiente:

☐ C

1. Inserte la varilla de tierra con toda su longitud en el suelo.
2. Desplace el equipo en la varilla de tierra.
3. Compruebe la estabilidad.

Fije el equipo en la pared.

Proceda de la forma siguiente:

☐ D

1. Quite el marco del soporte y fíjelo con tornillos apropiados
2. Coloque el equipo en el marco del soporte.
   – El marco del soporte tiene que enclavar.

Conexión del equipo

AVISO

El equipo se daña si entra agua en el conector.

- ▶ Enchufe el conector o coloque la tapa protectora.
- ▶ La junta de goma tiene que estar limpia y encajar perfectamente.
- ▶ Una junta de goma dañada se tiene que sustituir. Si el conector se afloja se tiene que sustituir la junta de goma desgastada (> 2 años).
- ▶ Asegure el conector o la tapa protectora siempre con los dos tornillos.

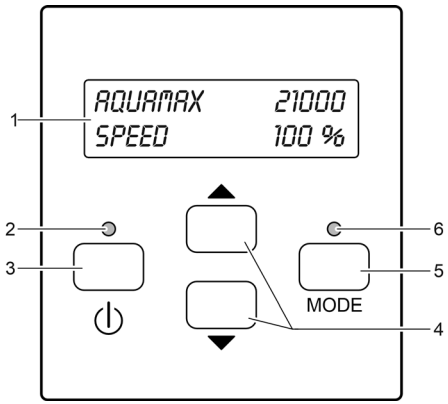
Proceda de la forma siguiente:

☐ E

1. Quite la tapa protectora en el equipo.
2. Enchufe el conector y asegúrelo con los dos tornillos (máximo 2,0 Nm (máximo 18 lb-in)).
   – La junta de goma tiene que estar limpia y encajar perfectamente.
   – Sustituir la junta de goma dañada.
   – Conecte la clavija sólo en la toma OC izquierda.

Operación

Vista general del control



AMX0033

	Descripción	Función:
1	Pantalla de dos líneas con iluminación del fondo	
2	LED "ON/OFF"	Indica si la bomba está conectada o desconectada
3	Tecla "ON/OFF"	Conectar o desconectar la bomba
4	Teclas de flecha	Cambiar los valores en los menús o seleccionar otras líneas en el menú
5	Tecla "Mode"	Seleccionar el próximo menú en la pantalla La selección es consecutiva. Del último menú se salta al primer menú.
6	LED "MODE"	Indica el estado de la bomba

Indicaciones de estado

Los LEDs indican los siguientes estados:

LED	Estado	Descripción
LED "ON/OFF"	Verde	La bomba está conectada
	Apagado	La bomba está desconectada
LED "MODE"	Verde	Seasonal Function Control (SFC) o Dynamic Function Control (DFC) está activado
	Parpadeo rojo	Fallo (mensajes de error →)
	Apagado	SFC o DFC está desactivado

Mode: AquaMax Eco Premium, AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium

Menús y posibilidades de ajuste a la conexión de una bomba AquaMax Eco Expert.



Descripción

AQUAMAX 21000 / PUMP OFF
- Bomba conectada (p. ej. AquaMax Eco Expert 21000)
- La bomba está desconectada

Ajuste:
- Conectar la bomba con la tecla ON/OFF

AQUAMAX 21000 / SPEED 100 %
- Bomba conectada (p. ej. AquaMax Eco Expert 21000)
- La bomba está conectada

AQUAMAX 21000 / SFC MODE MAX

Modos de funcionamiento:
- SPEED: El número de revoluciones se indica de forma porcentual (el SFC está desactivado)
- SFC MODE: El SFC está activado (el ajuste del número de revoluciones no es posible)
  – Modo SFC (MIN, MID, MAX)

Ajuste (sólo en SPEED):
- Cambiar el número de revoluciones con las teclas de flechas
  – 0 %: Número de revoluciones mínimo, 100 %: Número de revoluciones máximo

SFC ON / SFC MODE MID

Sólo indicación
- SFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: Activado
  – OFF: Desactivado
- SFC-MoDE (MIN, MID, MAX)
  – SFC desactivado: Ninguna indicación
- Seleccionar la próxima indicación con las teclas de flechas

POWER 250 W / RPM 2300 /MIN

Sólo indicación
- Consumo de potencia actual de la bomba en vatios
  – Exactitud de la indicación: ±5 % de la potencia máxima de la bomba
- Número de revoluciones actual de la bomba en vueltas/minuto
- Seleccionar la próxima indicación/ la indicación anterior con las teclas de flechas

RUNTIME 45 H / SN 1234567890

Sólo indicación
- Tiempo de marcha total de la bomba en horas
- Número de serie de la bomba

SET SFC –› ON / OFF
- El SFC está conectado

Ajuste:
- Desconectar el SFC con la tecla de flecha

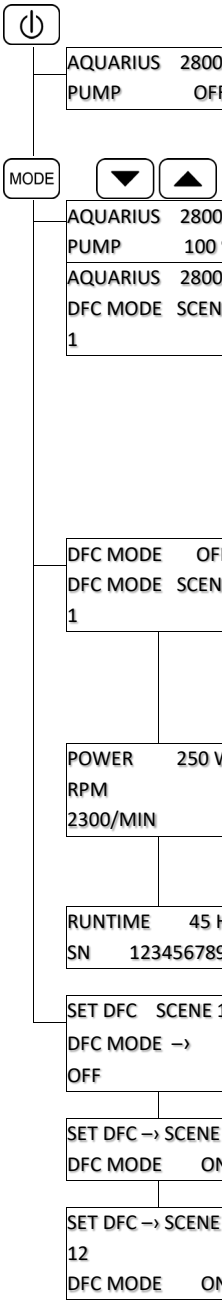
SET SFC ON / –› OFF
- SFC está desconectado

Ajuste:
- Conectar el SFC con la tecla de flecha

ES

Mode: Aquarius Eco Premium, Aquarius Eco Expert

Menús y posibilidades de ajuste a la conexión de una bomba Aquarius Eco Expert.



Descripción

- Bomba conectada (p. ej. Aquarius 28000)
- La bomba está desconectada

Ajuste:

- Conectar la bomba con la tecla ON/OFF

- Bomba conectada (p. ej. Aquarius 28000)
- La bomba está conectada

Modos de funcionamiento:

- SPEED: El número de revoluciones se indica de forma porcentual (DFC está desactivado)
- DFC MODE: DFC está activado (el ajuste del número de revoluciones no es posible)
  – Modo DFC (SCENE 1 … SCENE 12)

Ajuste (sólo en SPEED):

- Cambiar el número de revoluciones con las teclas de flechas
  – 0 %: Número de revoluciones mínimo, 100 %: Número de revoluciones máximo

---

Sólo indicación

- DFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: Activado
  – OFF: Desactivado
- DFC-MODE (SCENE 1 … SCENE 12)
  – DFC deactivado: Ninguna indicación
- Seleccionar la próxima indicación con las teclas de flechas

---

Sólo indicación

- Consumo de potencia actual de la bomba en vatios
  – Exactitud de la indicación: ±5 % de la potencia máxima de la bomba
- Número de revoluciones actual de la bomba en vueltas/minuto
- Seleccionar la próxima indicación/ la indicación anterior con las teclas de flechas

---

Sólo indicación

- Tiempo de marcha total de la bomba en horas
- Número de serie de la bomba

- DFC está desconectado

Ajuste:

- Conectar el DFC

- DFC está conectado, el programa 1 está seleccionado

Ajuste:

- Selección del programa (SCENE 1 … SCENE 12) y desconexión de DFC con las teclas de flecha

Almacenamiento/ conservación durante el invierno

El equipo está protegido contra heladas hasta -20 °C. Si las temperaturas son inferiores, el equipo se tiene que desmontar y almacenar.

- Proteja la clavija OC contra la humedad y la suciedad.

Mensajes de error

Después de la eliminación de un fallo, el mensaje de error desaparece automáticamente.

Mensaje de error	Causa	Acción correctora
WARNING NO WATER	La bomba marchó en seco (la protección contra marcha en seco se activó).	• Inundar la bomba. • Sumergir completamente la bomba cuando se opera en el estanque. • Desairear la línea de alimentación. • Eliminar la obturación en la línea de alimentación.
	Carcasa del filtro obstruida (la protección contra marcha en seco se activó).	Limpiar la bomba
WARNING MOTOR BLOCKED	La unidad de rodadura está bloqueada (la protección contra marcha en seco se activó).	Sacar la clavija de la red y eliminar el obstáculo. Conectar después de nuevo la bomba.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Temperatura ambiente en caso de emplazamiento en seco está muy alta.	• Evitar la radiación solar directa. • Mantener la temperatura máxima del agua de +35 °C.
	Temperatura del agua muy alta.	Mantener la temperatura máxima del agua de +35 °C.
WARNING HIGH POWER	Consumo de corriente muy alto • Unidad de rodadura gira con dificultad • Agua muy sucia	Limpiar la bomba.

Piezas de desgaste

- Junta clavija OC

Piezas de recambio

(→ Piezas de recambio, 📖 159)

Desecho

AVISO

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- ▶ Deseche el equipo a través del sistema de recogida previsto.
- ▶ Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su empresa local de eliminación de desechos. Allí recibe las informaciones sobre el desecho adecuado del equipo.
- ▶ Corte los cables para inutilizar el equipo.

Sobre estas instruções

Estas instruções são válidas para:

Designação do produto	N.º artigo
Eco Control	47673

As instruções fazem parte do aparelho e deverão ser entregues a eventual outro utilizador/adquirente.

Instruções de segurança

Conexão eléctrica

- A instalação elétrica fora de edifícios está sujeita a normas específicas. A instalação elétrica pode ser realizada só por um eletricista qualificado.
  - O eletricista está qualificado por possuir a formação profissional exigida e as experiências profissionais necessárias, tendo, por conseguinte, a autorização para executar instalações elétricas fora edifícios. É capaz de reconhecer riscos iminentes e observa as normas, prescrições e regulamentos nacionais e regionais.
  - Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conetar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede elétrica.
- Proteger a ficha contra a penetração de água.

Operação segura

- Antes de meter a mão na água, desconetar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
- Com o fio eléctrico defeituoso, o aparelho não pode ser operado.
- Elimine o aparelho se o cabo de alimentação elétrica estiver danificado. O cabo de alimentação elétrica não pode ser substituído.
- Nunca puxe pelos fios elétricos. Não transporte nenhum aparelho pelo fio.
- Instale e posicione todos os fios elétricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Em caso de carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.
- Não abrir a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

- Conectar a bombas OASE com conexão OC, que estão apropriadas para o controlo mediante o aparelho.
- Conforme as características técnicas obrigatórias.

Descrição do produto

Descrição geral

▢ A	Descrição
1	**Eco Control**
2	Quadro de suporte para a fixação à parede, a recepção do espeto de suporte ou dispositivo de retenção
3	Espeto de suporte
4	Dispositivo de retenção para a fixação à pega da bomba
5	Instruções de uso Eco Control

Efeitos

O Eco Control permite controlar OC bombas OASE.

- Conectar à bucha OC da bomba.
- Display luminoso.
- Operação sem alimentação eléctrica externa.
- Variar a capacidade da bomba, activar ou desactivar Seasonal Function Control (SFC) ou Dynamic Function Control (DFC), seleccionar programas.
- Ver o estado operacional e as mensagens de falha da bomba.

Símbolos sobre o aparelho

(→ Símbolos sobre o aparelho, 🕮 158)

Dados técnicos

(→ Dados técnicos, 🕮 157)

Posicionar e conectar

Fixar o aparelho sobre a bomba.

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ B

1. Colocar o dispositivo de retenção sobre a pega da bomba.
2. Pôr o aparelho sobre o dispositivo de retenção
3. Ajustar correctamente a posição o aparelho.

Aparelho fixado ao espeto de suporte

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ C

1. Meter todo o espeto no solo.
2. Posicionar o aparelho sobre o espeto.
3. Controlar a estabilidade segura.

Fixar o aparelho à parede

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ D

1. Tirar o quadro de retenção e fixar com parafusos adequados.
2. Colocar o aparelho sobre o quadro de retenção.
   — O quadro de retenção deve engatar.

Conectar o aparelho

AVISO

O aparelho danifica-se se entrar água nas fichas de ligação.

- ▶ Ligue o conetor ou coloque a tampa de proteção.
- ▶ O elemento de vedação de borracha deve estar limpo e na posição exata.
- ▶ Se o elemento de vedação de borracha estiver danificado, deverá ser substituído. Ao soltar o conetor, deve ser substituído eventual elemento de vedação de borracha gasto (> 2 anos).
- ▶ Fixe mediante os dois parafusos o conetor ou a tampa de proteção.

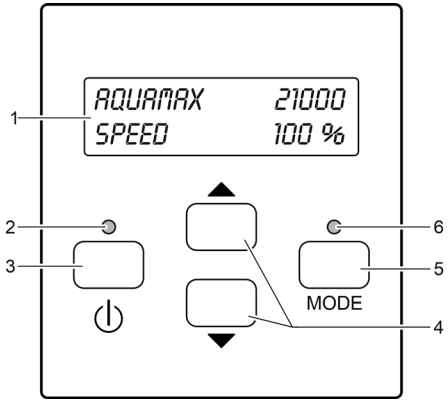
Proceder conforme descrito abaixo:

☐ E

1. Afastar a tampa protectora do aparelho.
2. Ligar o conectar e fixar com os dois parafusos (não apertar mais de 2.0 Nm (no máx. 18 libras-pol.)).
   — O elemento de vedação de borracha deve estar limpo e na posição exata.
   — Substituir uma vedação de borracha gasta.
   — Conectar a ficha só à bucha OC esquerda.

Operação

Informação sobre o sistema de controlo



AMX0033

	Descrição	Função
1	Display de duas linhas com fundo iluminado	
2	LED ON/OFF	Mostra se a bomba está ligada ou desligada
3	Tecla ON/OFF	Ligar ou desligar a bomba
4	Teclas de seta	Editar valores dos menus ou seleccionar a próxima linha, no menu
5	Tecla "Mode"	Seleccionar o próximo menu, no display A selecção é contínua. Saltar do último menu ao primeiro.
6	LED MODE	Mostra o estado operacional da bomba

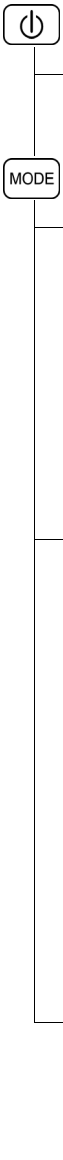
Estados operacionais

Os LEDs sinalizam estes estados operacionais:

LED	Estado	Descrição
LED ON/OFF	Verde	A bomba está ligada
	OFF	A bomba está desligada
LED MODE	Verde	Seasonal Function Control (SFC) ou Dynamic Function Control (DFC) está activado.
	Luz vermelho intermitente	Falhas (→ mensagens de falha)
	OFF	SFC ou OFC está desactivado

Mode: AquaMax Eco Premium, AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium

Menus e possibilidades de ajuste ao ligar uma bomba AquaMax Eco Expert.



Descrição

- Bomba conectada(p. ex. AquaMax Eco Expert 21000)
- A bomba está desligada

Ajuste:

- Ligar a bomba com a tecla ON/OFF

- Bomba conectada(p. ex. AquaMax Eco Expert 21000)
- A bomba está ligada

Modos de operação:

- SPEED: Mostra a velocidade de rotação em % (SFC está desactivado)
- SFC MODE: SFC está activado (não é possível corrigir a velocidade de rotação)
  – Modo SFC (MIN, MID, MAX)

Ajuste (só com SPEED):

- Corrigir a velocidade de rotação por meio das teclas de seta
  – 0 %: Velocidade de rotação mínima, 100 %: Velocidade de rotação máxima

Só visualização

- SFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: Activado
  – OFF: Desactivado
- SFC-MoDE (MIN, MID, MAX)
  – SFC desactivado: Ausência de visualização
- Seleccionar a próxima visualização por meio das teclas de seta

Só visualização

- Consumo actual de potência da bomba, em W
  – Precisão dos valores indicados: ±5 % referidos à capacidade máxima da bomba
- Consumo actual de potência da bomba, em W
- Seleccionar a próxima visualização / visualização anterior por meio das teclas de seta

Só visualização

- Run time total da bomba, em horas
- Número de série da bomba

- SFC está ligado

Ajuste:

- Desligar SFC mediante a tecla de seta

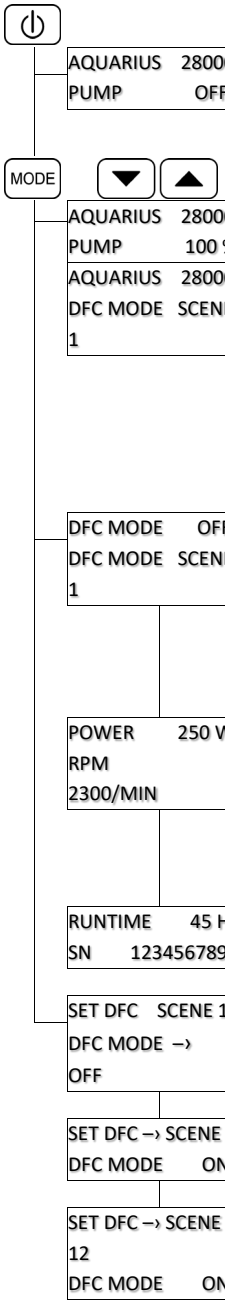
- SFC está desligado

Ajuste:

- Ligar SFC mediante a tecla de seta

Mode: Aquarius Eco Premium, Aquarius Eco Expert

Menus e possibilidades de ajuste ao ligar uma bomba Aquarius Eco Expert.



Descrição

- Bomba conectada(p. ex. Aquarius 28000)
- A bomba está desligada

Ajuste:

- Ligar a bomba com a tecla ON/OFF

- Bomba conectada(p. ex. Aquarius 28000)
- A bomba está ligada

Modos de operação:

- SPEED: Mostra a velocidade de rotação em % (DFC está desactivado)
- DFC MODE: DFC está activado (não é possível corrigir a velocidade de rotação)
  – Modo DFC (SCENE 1 ... SCENE 12)

Ajuste (só com SPEED):

- Corrigir a velocidade de rotação por meio das teclas de seta
  – 0 %: Velocidade de rotação mínima, 100 %: Velocidade de rotação máxima

---

Só visualização

- DFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: Activado
  – OFF: Desactivado
- DFC-MODE (SCENE 1 ... SCENE 12)
  – DFC desactivado: Ausência de visualização
- Seleccionar a próxima visualização por meio das teclas de seta

---

Só visualização

- Consumo actual de potência da bomba, em W
  – Precisão dos valores indicados: ±5 % referidos à capacidade máxima da bomba
- Consumo actual de potência da bomba, em W
- Seleccionar a próxima visualização / visualização anterior por meio das teclas de seta

---

Só visualização

- Run time total da bomba, em horas
- Número de série da bomba

- DFC está desactivado

Ajuste:

- Activar DFC

- DFC está activado, o programa 1 está seleccionado

Ajuste:

- Desactivar mediante as teclas de seta a selecção de programas (SCENE 1 ... SCENE 12) e o DFC

PT

Armazenar/Invernar

O aparelho está protegido contra os efeitos de geada até -20 °C; em caso de temperaturas mais baixas, o aparelho deve ser desinstalado e guardado em recinto seguro.

- Proteger a ficha OC contra humidade e sujidade.

Mensagens de falha

Após a remoção da causa do problema, a mensagem desaparece automaticamente.

Mensagem de erro	Causa	Resolução
WARNING NO WATER	Bomba operou sem água (o sensor contra operação sem água respondeu).	• Encher a bomba com água. • Mergulhar totalmente a bomba na água caso seja operada num tanque/lago de jardim. • Eliminar o ar existente no tubo de alimentação. • Remover o entupimento, no tubo de alimentação.
	Filtro entupido (o sensor contra operação sem água respondeu).	Limpar a bomba
WARNING MOTOR BLOCKED	Rotor bloqueado (o sensor contra operação sem água respondeu).	Desconectar a ficha elétrica e desbloquear o rotor. Depois, ligar a bomba.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Bomba instalada fora do tanque/lago de jardim: Temperatura ambiente excessiva.	• Evitar radiação solar directa. • Observar a temperatura máxima de +35 °C.
	Temperatura demasiado alta da água.	Observar a temperatura máxima de +35 °C.
WARNING HIGH POWER	Consumo de energia demasiado alto • Rotor bloqueado • Água muito suja	Limpar a bomba.

Peças de desgaste

- Elemento de vedação ficha OC

Peças de reposição

(→ Peças de reposição, 📖 159)

Descartar o aparelho usado

AVISO

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- ▶ O aparelho usado deve ser eliminado através do sistema de recolha seletiva de lixo.
- ▶ Em caso de dúvida, dirija-se ao centro de recolha de lixo local. Aqui poderá obter informações sobre a eliminação correta do aparelho.
- ▶ Inutilize previamente o aparelho cortando o respetivo cabo de alimentação.

Sulle presenti istruzioni

Queste istruzioni sono valide per:

Denominazione del prodotto	Numero articolo
Eco Control	47673

Le istruzioni fanno parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate ad altri utilizzatori insieme a esso.

Avvertenze di sicurezza

Allacciamento elettrico

- Per l'installazione elettrica all'aperto si applicano disposizioni speciali. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista specializzato.
  - L'elettricista è qualificato in base a formazione tecnica, conoscenze ed esperienza ed è autorizzato a eseguire installazioni elettriche nelle aree esterne. Egli è in grado di riconoscere i possibili pericoli e rispettare le norme, le disposizioni e i regolamenti regionali e nazionali.
  - Rivolgersi a un elettricista specializzato in caso di domande e problemi.
- Eseguire l'allacciamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono.
- Proteggere i connettori dall'infiltrazione di umidità.

Funzionamento sicuro

- Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
- Se il cavo elettrico è difettoso, l'apparecchio non deve essere fatto funzionare.
- Smaltire l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato. Il cavo di alimentazione non può essere sostituito.
- Non tirare mai i cavi elettrici. In particolare, non trasportare gli apparecchi per i loro cavi.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- L'apparecchio non deve venire usato in caso di scatola difettosa.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Aprire l'alloggiamento dell'apparecchio o dei relativi componenti solo se ciò è espressamente indicato nelle presenti istruzioni.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Utilizzare solo solo parti di ricambio e accessori originali.

Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Collegamento con pompe OASE con attacco OC adatte per il controllo tramite questo apparecchio.
- Rispettando i dati tecnici.

Descrizione del prodotto

Prospetto

▢ A	Descrizione
1	**Eco Control**
2	Telaio di fermo per il fissaggio a muro, per l'alloggiamento del picchetto di terra o del morsetto di fissaggio
3	Picchetto di terra
4	Morsetto per il fissaggio sull'impugnatura della pompa
5	Istruzioni d'uso Eco Control

Caratteristiche

Con Eco Control è possibile comandare pompe OASE compatibili con OC.

- Collegamento con la presa OC della pompa.
- Display illuminato.
- Funzionamento senza alimentazione elettrica separata.
- Comando della potenza della pompa, accensione o spegnimento di Seasonal Function Control (SFC)o Dynamic Function Control (DFC), selezione di programmi.
- Visualizzare stato e anomalie della pompa.

Simboli sull'apparecchio

(→ Simboli sull'apparecchio, 🕮 158)

Dati tecnici

(→ Caratteristiche tecniche, 🕮 157)

Installazione e allacciamento

Fissare l'apparecchio sulla pompa

Procedere nel modo seguente:

☐ B

1. Applicare il morsetto di fissaggio sull'impugnatura della pompa.
2. Spingere l'apparecchio sul morsetto di fissaggio.
3. Allineare l'apparecchio.

Installare l'apparecchio sul picco di terra

Procedere nel modo seguente:

☐ C

1. Piantare il picco di terra nel terreno con tutta la lunghezza.
2. Spingere l'apparecchio sul picco di terra.
3. Controllare la stabilità.

Fissare l'apparecchio sulla parete

Procedere nel modo seguente:

☐ D

1. Rimuovere il telaio di fermo e poi fissarlo con le viti.
2. Applicare l'apparecchio sul telaio di fermo.
   – Il telaio di fermo deve innestarsi in posizione.

Collegare l'apparecchio

AVVISO

L'apparecchio viene danneggiato se nel connettore penetra acqua.

- ▶ Collegare il connettore o mettere la calotta di protezione.
- ▶ La guarnizione di gomma deve essere pulita e alloggiare con esattezza.
- ▶ Una guarnizione di gomma danneggiata deve essere sostituita. Una guarnizione in gomma vecchia (> 2 anni) deve essere sostituita quando si scollega il connettore.
- ▶ Fissare sempre il connettore o la calotta di protezione con le due viti.

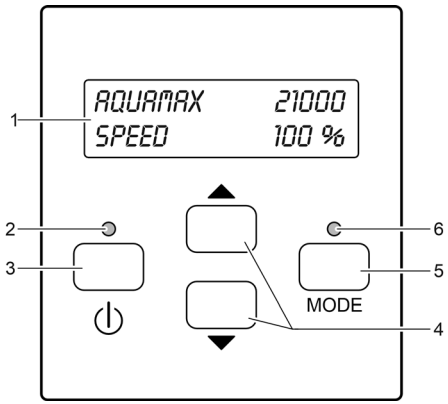
Procedere nel modo seguente:

☐ E

1. Rimuovere la calotta di protezione dall'apparecchio.
2. Inserire il connettore a spina e poi bloccarlo con le due viti (max. 2.0 Nm (max. 18 lb-in)).
   – La guarnizione di gomma deve essere pulita e alloggiare con esattezza.
   – Sostituire la guarnizione di gomma danneggiata.
   – Collegare la spina solo con la presa OC sinistra.

Impiego

Prospetto del sistema di comando



AMX0033

	Descrizione	Funzione
1	Display a due righe con retroilluminazione	
2	LED „ON/OFF“	Indica se la pompa è avviata o spenta
3	Taste „ON/OFF“	Avviare o spegnere la pompa
4	Tasti freccia	Modificare i valori nei menu o selezionare altre righe nel menu
5	Tasto „Mode“	Selezionare il menu successivo sul display La selezione è progressiva. Si passa dall'ultimo al primo menu.
6	LED „MODE“	Indica lo stato della pompa

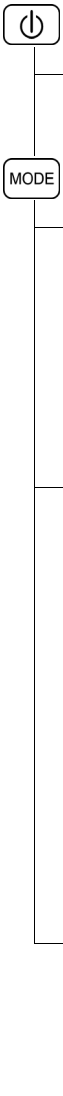
Indicazioni di stato

I LED segnalano i seguenti stati:

LED	Stato	Descrizione
LED „ON/OFF“	Verde	La pompa è avviata
	OFF	La pompa è spenta.
LED „MODE“	Verde	Seasonal Function Control (SFC) opp. Dynamic Function Control (DFC) è attivato.
	Rosso lampeggiante	Anomalia (→ messaggi di errore)
	OFF	SFC opp. DFC è disattivato.

Mode: AquaMax Eco Premium, AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium

Menu e possibilità di impostazione al collegamento di una pompa AquaMax Eco Expert.



Descrizione

- Pompa collegata (ad es. AquaMax Eco Expert 21000)
- La pompa è spenta

Regolazione:

- Avviare la pompa tramite il tasto ON/OFF

- Pompa collegata (ad es. AquaMax Eco Expert 21000)
- La pompa è avviata

Modi operativi:

- SPEED: La velocità viene visualizzata in percento (SFC disattivato)
- SFC MODE: SFC attivato (non è possibile regolare la velocità)
  – Modo SFC (MIN, MID, MAX)

Regolazione (solo per SPEED):

- Modificare la velocità tramite i tasti freccia
  – 0 %: Velocità minima, 100 %: Velocità massima

Solo visualizzazione

- SFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: attivato
  – OFF: disattivato
- SFC-MoDE (MIN, MID, MAX)
  – SFC disattivato: nessuna visualizzazione
- Selezionare la visualizzazione successiva tramite i tasti freccia

---

Solo visualizzazione

- Potenza assorbita della pompa in Watt
  – Precisione della visualizzazione: ±5 % della potenza max. della pompa
- Velocità corrente della pompa in giri/minuto
- Selezionare la visualizzazione successiva/precedente tramite i tasti freccia

---

Solo visualizzazione

- Tempo di funzionamento totale della pompa in ore
- Numero di serie della pompa

- SFC attivato

Regolazione:

- Disattivare SFC tramite il tasto freccia

- SFC disattivato

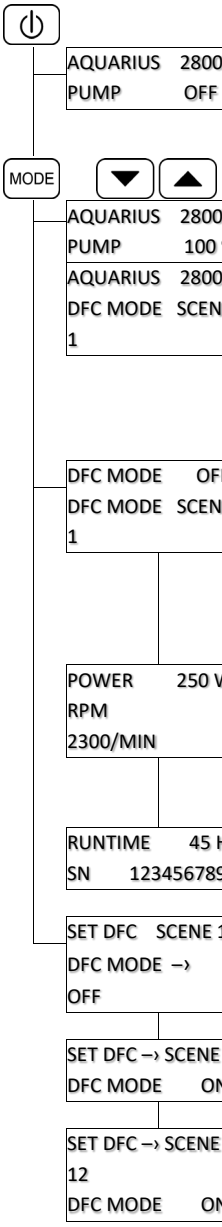
Regolazione:

- Attivare SFC tramite il tasto freccia

IT

Mode: Aquarius Eco Premium, Aquarius Eco Expert

Menu e possibilità di impostazione al collegamento di una pompa Aquarius Eco Expert.



Descrizione

- Pompa collegata (ad es. Aquarius 28000)
- La pompa è spenta

Regolazione:

- Avviare la pompa tramite il tasto ON/OFF

- Pompa collegata (ad es. Aquarius 28000)
- La pompa è avviata

Modi operativi:

- SPEED: La velocità viene visualizzata in percento (DFC è disattivato)
- DFC MODE: DFC è attivato (non è possibile regolare la velocità)
  - Modalità DFC (SCENE 1 ... SCENE 12)

Regolazione (solo per SPEED):

- Modificare la velocità tramite i tasti freccia
  - 0 %: Velocità minima, 100 %: Velocità massima

Solo visualizzazione

- DFC (Seasonal Flow Control)
  - ON: attivato
  - OFF: disattivato
- DFC-MODE (SCENE 1 ... SCENE 12)
  - DFC disattivato: nessuna visualizzazione
- Selezionare la visualizzazione successiva tramite i tasti freccia

---

Solo visualizzazione

- Potenza assorbita della pompa in Watt
  - Precisione della visualizzazione: ±5 % della potenza max. della pompa
- Velocità corrente della pompa in giri/minuto
- Selezionare la visualizzazione successiva/precedente tramite i tasti freccia

---

Solo visualizzazione

- Tempo di funzionamento totale della pompa in ore
- Numero di serie della pompa

- DFC è disattivato

Regolazione:

- Accendere il DFC

- DFC è acceso, il programma 1 è selezionato

Regolazione:

- Selezione programma (SCENE 1 ... SCENE 12) e DFC spegnimento tramite tasti freccia

Immagazzinaggio/Invernaggio

L'apparecchio è a prova di gelo fino a -20° C. In caso di temperature più basse, smontare e immagazzinare l'apparecchio.

- Proteggere i connettori OC contro l'umidità e lo sporco.

Messaggi di errore

Il messaggio di errore si spegne automaticamente una volta eliminata l'anomalia.

Messaggio di errore	Causa	Rimedio
WARNING NO WATER	La pompa funziona a secco (dispositivo di protezione scattato).	• Riempire completamente la pompa. • Immergere completamente la pompa in caso di funzionamento nel laghetto. • Ventilare il tubo di alimentazione. • Eliminare l'intasamento nel tubo di alimentazione.
	Scatola del filtro intasata (il dispositivo di protezione contro il funzionamento a secco è scattato).	Pulire la pompa
WARNING MOTOR BLOCKED	L'unità rotante è bloccata (il dispositivo di protezione contro il funzionamento a secco è scattato).	Staccare la spina di rete e togliere l'ostacolo. Poi riavviare la pompa.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Temperatura ambiente per l'installazione a secco troppo elevata.	• Evitare irradiazioni solari dirette. • La temperatura max. dell'acqua non deve superare +35 °C.
	Temperatura dell'acqua troppo elevata.	La temperatura max. dell'acqua non deve superare +35 °C.
WARNING HIGH POWER	Assorbimento di corrente troppo elevato • L'unità rotante presenta durezza di azionamento • Acqua molto sporca	Pulire la pompa.

Pezzi soggetti a usura

- Guarnizione, spina OC

Parti di ricambio

(→ Parti di ricambio, 📖 159)

Smaltimento

AVVISO

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- ▶ Smaltire l'apparecchio solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.
- ▶ In caso di domande rivolgersi all'azienda locale di smaltimento dei rifiuti. Qui si possono ricevere informazioni sul corretto smaltimento dell'apparecchio.
- ▶ Dopo l'utilizzo rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

Om denne vejledning

Denne vejledning gælder for:

Produktbetegnelse	Varenummer
Eco Control	47673

Den er bestanddel af apparatet og skal derfor også videregives, hvis apparatat gives videre.

Sikkerhedsanvisninger

El-tilslutning

- Mht. elektrisk installation udendørs gælder der særlige forskrifter. Elektrisk elinstallation må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
  - Elinstallatøren er kvalificeret på grundlag af sin tekniske uddannelse, viden og erfaring og er autoriseret til at udføre elektriske installationer udendørs. Elinstallatøren kan genkende potentielle farer og overholder regionale og nationale standarder, forskrifter og bestemmelser.
  - Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens.
- Beskyt stikforbindelser mod fugt.

Sikker drift

- Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og elnettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
- Hvis den elektriske ledning er defekt, må apparatet ikke tages i brug.
- Apparatet skal bortskaffes, hvis netkablet er beskadiget. Netkablet kan ikke udskiftes.
- Træk aldrig i ledningerne. Bær især aldrig apparater i ledningen.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Hvis huset er defekt, må apparatet ikke anvendes.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og bruger-vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Apparatets kabinet eller tilhørende dele må kun åbnes, hvis du udtrykkeligt bliver opfordret til det i vejledningen.
- Der må kun udføres arbejde på enheden, som er beskrevet i denne vejledning.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.

Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

- Tilslutning til OASE-pumper med OC-tilslutning, der er velegnet til at blive styret af denne enhed.
- Under overholdelse af de tekniske specifikationer.

Produktbeskrivelse

Oversigt

▢ A	Beskrivelse
1	**Eco Control**
2	Holderamme til vægmontering, til opfangning af jordspyd eller holdeklemme
3	Jordspyd
4	Holdeklemme til fastgørelse på pumpegrebet
5	Brugsanvisning Eco Control

Egenskaber

Med Eco Control er det muligt at styre OC-kompatible OASE-pumper.

- Tilslutning til pumpens OC-hunstik.
- Display med lys.
- Drift uden separat strømforsyning
- Styring af pumpeeffekt, til- eller frakobling af Seasonal Function Control (SFC) eller Dynamic Function Control (DFC), valg af programmer.
- Få vist status og fejl ved pumpen.

Symboler på apparatet

(→ Symboler på apparatet, 🕮 158)

Tekniske data

(→ Tekniske specifikationer, 🕮 157)

Opstilling og tilslutning

Fastgør enheden på pumpen

Sådan gør du:

☐ B

1. Sæt holdeklemmer på pumpegrebet.
2. Skub enheden på holdeklemmerne.
3. Juster enheden.

Opstil enheden med jordspyd

Sådan gør du:

☐ C

1. Stik jordspyddet ned i jorden i hele sin længde.
2. Sæt enheden på jordspyddet.
3. Kontroller stabiliteten.

Fastgør enheden på væggen

Sådan gør du:

☐ D

1. Træk holderammen af, og fastgør den med egnede skruer
2. Sæt enheden på holderammen.
   – Holderammen skal klikke i.

Tilslut apparatet

BEMÆRK

Apparatet bliver ødelagt, hvis der trænger vand ind i stikforbindelsen.

- ▶ Tilslut stikforbindelsen, eller sæt beskyttelseskappen på.
- ▶ Gummitætningen skal være ren og sidde helt præcist.
- ▶ En beskadiget gummitætning skal udskiftes. Hvis stikforbindelsen løsnes, skal en ældre gummipakning (> 2 år) udskiftes.
- ▶ Fastgør altid stikforbindelsen eller beskyttelseskappen med de to skruer.

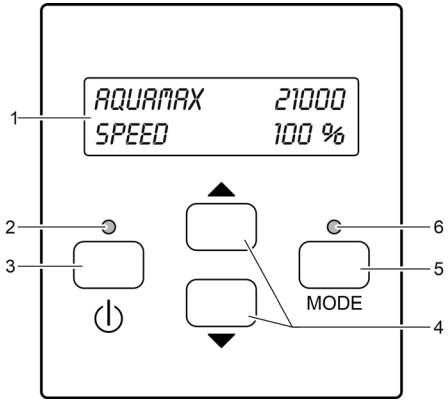
Sådan gør du:

☐ E

1. Fjern beskyttelseskappen på enheden.
2. Sæt stikforbindelsen på, og fastgør den med de to skruer (maks. 2,0 Nm (maks. 18 lb-in)).
   – Gummitætningen skal være ren og sidde helt præcist.
   – Udskift en beskadiget gummitætning.
   – Hanstikket må kun sættes i OC-hunstikket til venstre.

Betjening

Oversigt styring



AMX0033

	Beskrivelse	Funktion
1	Todelt display med baggrundslys	
2	LED "Til/Fra"	Angiver, om styrespændingen er tændt eller slukket
3	Knap "Til/Fra"	Tænd eller sluk for pumpen
4	Pileknapper	Skift værdier i menuerne, eller vælg flere linjer i menuen
5	Knap "Modus"	Vælg næste menu på displayet Der vælges fortløbende. Der hoppes til første menu fra sidste menu.
6	LED "MODUS"	Viser pumpens status

Statusvisninger

Dioderne signalerer følgende tilstande:

LED	Status	Beskrivelse
LED "Til/Fra"	Grøn	Pumpe er slået til
	Fra	Pumpen er slået fra
LED "MODUS"	Grøn	Seasonal Function Control (SFC) eller Dynamic Function Control (DFC) er aktiveret
	Blinker rødt	Fejl (→ fejlmeldinger)
	Fra	SFC eller DFC er deaktiveret

Mode: AquaMax Eco Premium, AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium

Menuer og indstillingsmuligheder ved tilslutning af en pumpe AquaMax Eco Expert.



Beskrivelse

- Tilsluttet pumpe (f.eks. AquaMax Eco Expert 21000)
- Pumpen er slået fra

Indstilling:

- Tænd pumpe med knappen Til/Fra

- Tilsluttet pumpe (f.eks. AquaMax Eco Expert 21000)
- Pumpe er slået til

Driftstyper:

- SPEED: Omdrejningstallet vises i procent (SFC er deaktiveret)
- SFC MODE: SFC er aktiveret (det er ikke muligt at indstille omdrejningstallet)
  – SFC-modus (MIN, MID, MAX)

Indstilling (kun ved SPEED):

- Skift omdrejningstal med pileknapper
  – 0 %: Minimale omdrejningstal, 100 %: Maksimale omdrejningstal

---

Kun visning

- SFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: Aktiveret
  – OFF: Deaktiveret
- SFC-MoDE (MIN, MID, MAX)
  – SFC deaktiveret: Ingen visning
- Vælg næste visning med pileknapper

Kun visning

- Pumpens aktuelle effektforbrug i watt
  – Displayets nøjagtighed: ±5 % af maks. pumpeeffekt
- Pumpens aktuelle omdrejningstal i omdrejninger/minut
- Vælg næste/forrige visning med pileknapper

Kun visning

- Pumpens samlede funktionstid i timer
- Pumpens serienummer

- SFC er slået til

Indstilling:

- Sluk for SFC med pileknap

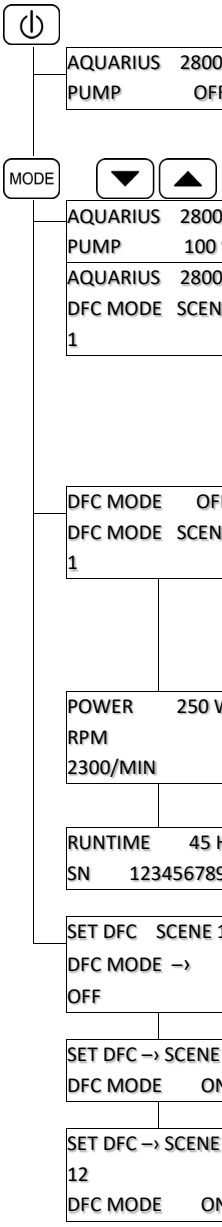
- SFC er slået fra

Indstilling:

- Slå SFC til med pileknap

Mode: Aquarius Eco Premium, Aquarius Eco Expert

Menuer og indstillingsmuligheder ved tilslutning af en pumpe Aquarius Eco Expert.



Beskrivelse

- Tilsluttet pumpe (f.eks. Aquarius 28000)
- Pumpen er slået fra

Indstilling:

- Tænd pumpe med knappen Til/Fra

- Tilsluttet pumpe (f.eks. Aquarius 28000)
- Pumpe er slået til

Driftstyper:

- SPEED: Omdrejningstallet vises i procent (DFC er deaktiveret)
- DFC MODE: DFC er aktiveret (det er ikke muligt at indstille omdrejningstallet)
  – DFC-modus (SCENE 1 … SCENE 12)

Indstilling (kun ved SPEED):

- Skift omdrejningstal med pileknapper
  – 0 %: Minimale omdrejningstal, 100 %: Maksimale omdrejningstal

---

Kun visning

- DFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: Aktiveret
  – OFF: Deaktiveret
- DFC-MODE (SCENE 1 … SCENE 12)
  – DFC deaktiveret: Ingen visning
- Vælg næste visning med pileknapper

Kun visning

- Pumpens aktuelle effektforbrug i watt
  – Displayets nøjagtighed: ±5 % af maks. pumpeeffekt
- Pumpens aktuelle omdrejningstal i omdrejninger/minut
- Vælg næste/forrige visning med pileknapper

Kun visning

- Pumpens samlede funktionstid i timer
- Pumpens serienummer

- DFC er slået fra

Indstilling:

- Tænd for DFC

- DFC er tilkoblet, program 1 er valgt

Indstilling:

- Programvalg (SCENE 1 … SCENE 12) og sluk for DFC med pileknapper

DA

Opbevaring/overvintring

Enheden er frostsikker til -20°C. Ved lavere temperaturer skal enheden afmonteres og sættes til opbevaring.

- Beskyt OC-stik mod fugt og snavs.

Fejlmeldinger

Når fejlen er rettet, slukker fejlmeldingen automatisk.

Fejlmelding	Årsag	Afhjælpning
WARNING NO WATER	Pumpe er løbet tør (tørløbsbeskyttelsen har reageret).	• Spæd pumpen med vand. • Ved drift i bassin skal enheden sænkes helt ned. • Udluft tilførselsledninger. • Fjern tilstopning i tilførselsledning.
	Filterhus tilstoppet (tørløbsbeskyttelse har reageret).	Rengør pumpen
WARNING MOTOR BLOCKED	Løbeenhed er blokeret (tørløbsbeskyttelse har reageret).	Træk netstikket ud, og fjern forhindringen. Tænd derefter for pumpen igen.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Omgivelsestemperaturen ved tør opstilling er for høj.	• Undgå direkte sollys. • Overhold den maksimale vandtemperatur på +35° C.
	Vandtemperatur for høj.	Overhold den maksimale vandtemperatur på +35° C.
WARNING HIGH POWER	Strømforbrug for højt • Løbeenheden går trægt • Vandet er stærkt tilsmudset	Rengør pumpen.

Lukkedele

- Tætning OC-stik

Reservedele

(→ Reservedele, 📖 159)

Bortskaffelse

BEMÆRK

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- ▶ Bortskaf apparatet på genbrugssteder, der er beregnet til det.
- ▶ Ved spørgsmål kontakt din lokale genbrugsstation. Der kan du få oplysninger om den korrekte bortskaffelse af apparatet.
- ▶ Gør apparatet ubrugeligt ved at skære kablet af.

Om denne bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen gjelder for:

Produktbetegnelse	Artikkelnummer
Eco Control	47673

Anvisningen er en bestanddel av apparatet og må alltid følge med ved videreformidling av apparatet.

Sikkerhetsanvisninger

Elektrisk tilkobling

- Ved elektriske installasjoner utendørs gjelder spesielle forskrifter. Den elektriske installasjonen må kun utføres av en elektroinstallatør.
  - Elektroinstallatøren er kvalifisert på bakgrunn av sin faglige utdannelse, kunnskaper og erfaringer, og kan foreta elektriske installasjoner utendørs. De kan oppdage mulige farer og følger regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
  - Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Apparatet skal bare kobles til dersom apparatets og strømforsyningens elektriske spesifikasjoner stemmer overens.
- Beskytt pluggforbindelser mot fuktighet.

Sikker drift

- Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømnettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
- Hvis den elektriske ledningen er defekt, må apparatet ikke brukes.
- Kast apparatet hvis strømkabelen er skadet. Strømkabelen kan ikke erstattes.
- Trekk aldri i elektriske ledninger. Særlig apparater må aldri bæres etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.
- Ved defekt hus, skal apparatet ikke brukes.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Åpne huset på apparatet eller tilhørende deler kun hvis det uttrykkelig oppfordres til det i bruksanvisningen.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.

Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

- Tilkobling til OASE-pumper med OC-tilkobling som er egnet til styring ved hjelp av dette apparatet.
- Med overholdelse av de tekniske dataene.

Produktbeskrivelse

Oversikt

▢ A	Beskrivelse
1	**Eco Control**
2	Festeramme for feste på vegg, for feste av jordspyd eller holdeklammer
3	Jordspyd
4	Holdeklammer for feste på pumpehåndtak
5	Bruksanvisning Eco Control

Egenskaper

OC-kompatible OASE-pumper kan styres med Eco Control.

- Tilkobling til OC-kontakten på pumpen.
- Belyst display.
- Drift uten separat strømforsyning
- Styre pumpeeffekt, slå Seasonal Function Control (SFC) eller Dynamic Function Control (DFC) av eller på, velge programmer.
- Indikere status og feil på pumpen.

Symboler på apparatet

(→ Symboler på apparatet, 🕮 158)

Tekniske data

(→ Tekniske data, 🕮 157)

Installasjon og tilkobling

Feste apparatet på pumpen

Slik går du frem:

☐ B

1. Sett holdeklammer på pumpehåndtaket.
2. Skyv apparatet på holdeklammerne.
3. Innrett apparat.

Sette opp apparatet med jordspyd

Slik går du frem:

☐ C

1. Stikk jordspydet ned i bakken i sin fulle lengde.
2. Skyv apparatet på jordspydet.
3. Sjekk at det er godt festet.

Feste apparatet på veggen

Slik går du frem:

☐ D

1. Trekk av festerammen og fest med egnede skruer
2. Sett apparatet på festerammen.
   – Festerammen må gå i lås.

Koble til apparatet

LES DETTE

Apparatet blir skadet hvis det kommer vann inn i kontaktene.

- ▶ Tildel pluggforbindelsen eller sett på beskyttelseshetten.
- ▶ Gummipakningen må være ren og sitte nøyaktig tilpasset.
- ▶ En skadet gummipakning må skiftes ut. Hvis pluggforbindelsen løsnes, må en eldre gummipakning (> 2 år) skiftes ut.
- ▶ Sikre pluggforbindelsen eller beskyttelseshetten alltid med begge skruene.

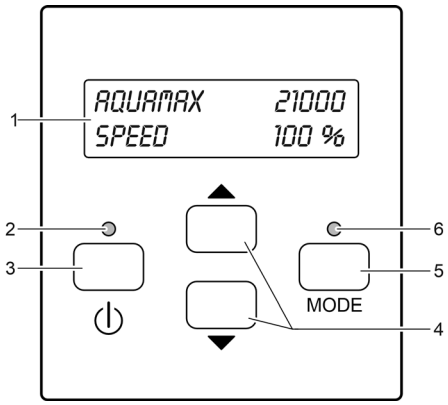
Slik går du frem:

☐ E

1. Fjern beskyttelseskappen på apparatet.
2. Sett på pluggforbindelsen og fest med de to skruene (maks. 2,0 Nm (maks. 18 lb-in)).
   – Gummipakningen må være ren og sitte nøyaktig tilpasset.
   – Bytt en skadet gummitetning.
   – Sett i støpslet kun på den venstre OC-kontakten.

Bruk

Oversikt styring



AMX0033

	Beskrivelse	Funksjon
1	To-linjers display med bakgrunnsbelysning	
2	LED "På/Av"	Indikerer om pumpen er slått på eller av
3	"Av/På"-knapp	Slå pumpen av eller på
4	Piltaster	Endre verdier i menyene eller velg flere linjer i menyen
5	"Modus"-knapp	Velg neste meny i displayet Valget skjer fortløpende. Fra den siste menyen blir det hoppet til den første menyen.
6	"MODUS"-LED	Indikerer pumpestatus

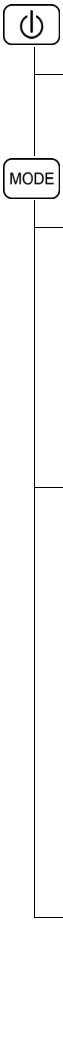
Statusindikeringer

Lysdiodene signaliserer følgende tilstander:

LED	Status	Beskrivelse
LED "På/Av"	Grønn	Pumpen er slått på
	Av	Pumpen er slått av
"MODUS"-LED	Grønn	Seasonal Function Control (SFC) eller Dynamic Function Control (DFC) er aktivert
	Rød blinkende	Feil (→ Feilmeldinger)
	Av	SFC eller DFC er deaktivert

Mode: AquaMax Eco Premium, AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium

Menyer og innstillingsmuligheter ved tilkobling av en pumpe AquaMax Eco Expert.



Beskrivelse

AQUAMAX 21000
PUMP OFF

- Tilkoblet pumpe (f.eks. AquaMax Eco Expert 21000)
- Pumpen er slått av

Innstilling:

- Slå på pumpen med Av/På-knappen

AQUAMAX 21000
SPEED 100 %

AQUAMAX 21000
SFC MODE MAX

- Tilkoblet pumpe (f.eks. AquaMax Eco Expert 21000)
- Pumpen er slått på

Bruksmåter:

- **SPEED**: Turtall indikeres i prosent (SFC er deaktivert)
- **SFC MODE**: SFC er aktivert (ikke mulig å stille inn turtallet)
  - SFC-modus (MIN, MID, MAX)

Innstilling (kun for **SPEED**):

- Endre turtall med piltastene
  - **0 %**: Min. turtall, **100 %**: Maks. turtall

SFC ON
SFC MODE MID

Kun indikering

- **SFC** (Seasonal Flow Control)
  - **ON**: Aktivert
  - **OFF**: Deaktivert
- **SFC-MoDE** (MIN, MID, MAX)
  - SFC deaktivert: Ingen indikering
- Velg neste indikering med piltastene

POWER 250 W
RPM 2300
/MIN

Kun indikering

- Pumpens aktuelle effektforbruk i watt
  - Visningens nøyaktighet: ±5 % av maks. pumpeeffekt
- Pumpens aktuelle turtall i omdreininger/minutt
- Velg neste/forrige indikering med piltastene

RUNTIME 45 H
SN 1234567890

Kun indikering

- Pumpens totale driftstid i timer
- Pumpens serienummer

SET SFC → ON
OFF

- SFC er slått på

Innstilling:

- Slå av SFC med piltastene

SET SFC ON
→ OFF

- SFC er slått av

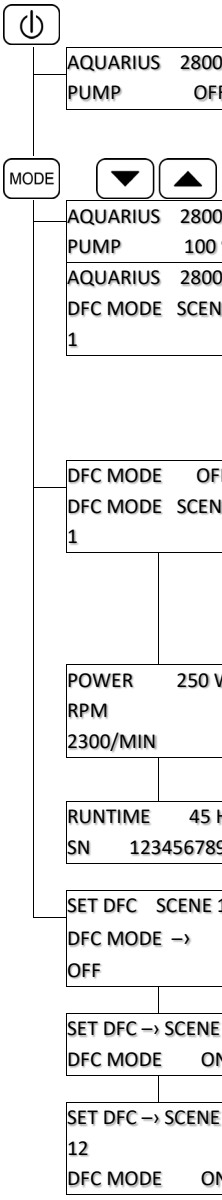
Innstilling:

- Slå på SFC med piltastene

NO

Mode: Aquarius Eco Premium, Aquarius Eco Expert

Menyer og innstillingsmuligheter ved tilkobling av en pumpe Aquarius Eco Expert.



Beskrivelse

- Tilkoblet pumpe (f.eks. Acquarius 28000)
- Pumpen er slått av

Innstilling:

- Slå på pumpen med Av/På-knappen

- Tilkoblet pumpe (f.eks. Acquarius 28000)
- Pumpen er slått på

Bruksmåter:

- SPEED: Turtall indikeres i prosent (DFC er deaktivert)
- DFC MODE: DFC er aktivert (ikke mulig å stille inn turtallet)
  – DFC-modus (SCENE 1 ...SCENE 12)

Innstilling (kun for SPEED):

- Endre turtall med piltastene
  – 0 %: Min. turtall, 100 %: Maks. turtall

Kun indikering

- DFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: Aktivert
  – OFF: Deaktivert
- DFC-MODE (SCENE 1 ... SCENE 12)
  – DFC deaktivert: Ingen indikering
- Velg neste indikering med piltastene

Kun indikering

- Pumpens aktuelle effektforbruk i watt
  – Visningens nøyaktighet: ±5 % av maks. pumpeeffekt
- Pumpens aktuelle turtall i omdreininger/minutt
- Velg neste/forrige indikering med piltastene

Kun indikering

- Pumpens totale driftstid i timer
- Pumpens serienummer

- DFC er slått av

Innstilling:

- Slå på DFC

- DFC er slått på, program 1 er valgt

Innstilling:

- Slå av programvalg (SCENE 1 ... SCENE 12) og DFC med piltastene

Lagring/overvintring

Apparatet er frostsikkert ned til -20 °C. Ved lavere temperaturer må apparatet demonteres og lagres innendørs.

- Beskytt OC-støpslet mot fuktighet og smuss.

Feilmeldinger

Når en feil er utbedret, forsvinner feilmeldingen automatisk.

Feilmelding	Årsak	Utbedring
WARNING NO WATER	Pumpen har kjørt tørr (beskyttelse mot tørrkjøring har utløst).	• Fyll opp pumpen med vann. • Dykk pumpen helt under når den brukes i dammen. • Luft tilførselsledningen. • Fjern tilstoppingen i tilførselsledningen.
	Filterhus tilstoppet (beskyttelsen mot tørrkjøring har utløst).	Rengjør pumpen
WARNING MOTOR BLOCKED	Løpehjul er blokkert (beskyttelsen mot tørrkjøring har utløst).	Trekk ut kontakten og fjern blokkeringen. Deretter slår du pumpen på igjen.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Omgivelsestemperatur ved tørrkjøring for høy.	• Unngå direkte solinnstråling. • Påse at vanntemperaturen ikke overstiger + 35 °C.
	Vanntemperatur for høy.	Påse at vanntemperaturen ikke overstiger + 35 °C.
WARNING HIGH POWER	For høyt strømforbruk • Løpehjul går for tregt • Kraftig vanntilsmussing	Rengjør pumpen.

NO

Slitedeler

- Tetning OC-støpsel

Reservedeler

(→ Reservedeler, 📖 159)

Kassering

LES DETTE

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- ▶ Apparatet må avhendes i henhold til gjeldende forskrifter via godkjent avfallsmottak.
- ▶ Ved spørsmål kan du ta kontakt med ditt lokale avfallsselskap. Der finner du informasjon om forskriftsmessig deponering av apparatet.
- ▶ Sørg for å gjøre apparatet ubrukelig ved å klippe over kablene.

Om denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning gäller för:

Produktbeteckning	Artikelnummer
Eco Control	47673

Denna bruksanvisning hör till apparaten och måste därför medfölja om apparaten byter ägare.

Säkerhetsanvisningar

Elanslutning

- För elinstallation utomhus gäller särskilda föreskrifter. Elinstallationen får endast utföras av en behörig elinstallatör.
  - En behörig elinstallatör med yrkesutbildning, kunskaper och erfarenhet är kvalificerad och får därmed utföra elinstallationer utomhus. En behörig elinstallatör kan känna igen faror och beaktar lokala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
  - Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen.
- Skydda stickanslutningarna mot fukt.

Säker drift

- Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
- Apparaten får inte användas om elkabeln är defekt.
- Avfallshantera enheten om strömkabeln är skadad. Strömkabeln kan inte bytas ut.
- Dra aldrig i elektriska ledningar. Bär aldrig apparater i deras kablar.
- Dra kablarna så att de är skyddade motskador och att ingen kan snava över dem.
- Apparaten får inte användas om kåpan är defekt.
- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Öppna apparatens kåpa eller tillhörande delar endast när du uttryckligen uppmanas till detta i bruksanvisningen.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna anvisning.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.

Ändamålsenlig användning

Använd produkten som beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

- Anslutning till OASE-pumpar med OC-anslutning som lämpliga för styrning med denna apparat.
- Med hänsyn till tekniska data.

Produktbeskrivning

Översikt

▢ A	Beskrivning
1	**Eco Control**
2	Fästram för väggmontering, för fixering av jordspett eller fästklämma
3	Jordspett
4	Fästklämma för montering på pumphandtaget
5	Bruksanvisning Eco Control

Egenskaper

Med Eco Control kan du styra OC-kompatibla OASE-pumpar.

- Anslutning till OC-uttaget på pumpen.
- Belyst display.
- Drift utan separat strömförsörjning.
- Styrning av pumpkapaciteten, slå på eller ifrån Seasonal Function Control (SFC) resp. Dynamic Function Control (DFC), välja program.
- Status och störningar i pumpen kan läsas av.

Symboler på apparaten

(→ Symboler på apparaten, 🕮 158)

Tekniska data

(→ Tekniska data, 🕮 157)

Installation och anslutning

Montera apparaten på pumpen

Gör så här:

☐ B

1. Sätt fästklämman på pumphandtaget.
2. Skjut fast apparaten på fästklämman.
3. Justera in apparaten.

Installera apparaten med jordspett

Gör så här:

☐ C

1. Tryck ner hela jordspettet i marken.
2. Skjut apparaten på jordspettet.
3. Kontrollera stabiliteten.

Montera apparaten på väggen

Gör så här:

☐ D

1. Dra av fästramen och skruva fast den med lämpliga skruvar.
2. Sätt apparaten på fästramen.
   – Se till att fästramen snäpper in.

Ansluta apparaten

OBS!

Apparaten skadas om vatten tränger in i kontaktdonen.

- ▶ Anslut kontaktdonet eller sätt skyddskåpan på kontaktdonen.
- ▶ Gummipackningen ska vara ren och sitta tätt.
- ▶ En skadad gummipackning måste bytas. Om kontaktdonet lossas måste en äldre gummitätning (> 2 år) bytas ut.
- ▶ Säkra alltid kontaktdonet eller skyddskåpan med båda skruvarna.

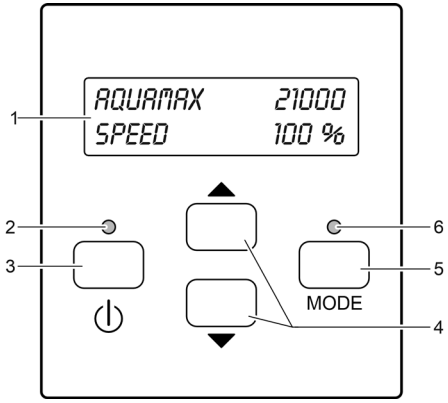
Gör så här:

☐ E

1. Ta av skyddslocket från apparaten.
2. Anslut kontaktdonet och fixera med de båda skruvarna (max. 2,0 Nm (max. 18 lb-in)).
   – Gummipackningen ska vara ren och sitta tätt.
   – Byt genast ut gummipackningen om den är skadad.
   – Anslut endast till vänster OC-uttag.

Användning

Översikt över manöverbox



AMX0033

	Beskrivning	Funktion
1	Tvåraders display med bakgrundsbelysning	
2	LED "Till/Från"	Indikerar att pumpen har slagits till eller ifrån.
3	Knapp "Till/Från"	Slå till eller ifrån pumpen
4	Pilknappar	Ändra på värden i menyerna eller välj andra rader i menyn
5	Knapp "Mode"	Välja nästa meny i displayen De olika menyerna följer efter varandra. Från sista menyn kan man gå direkt till den första menyn.
6	LED "MODE"	Här visas pumpens status.

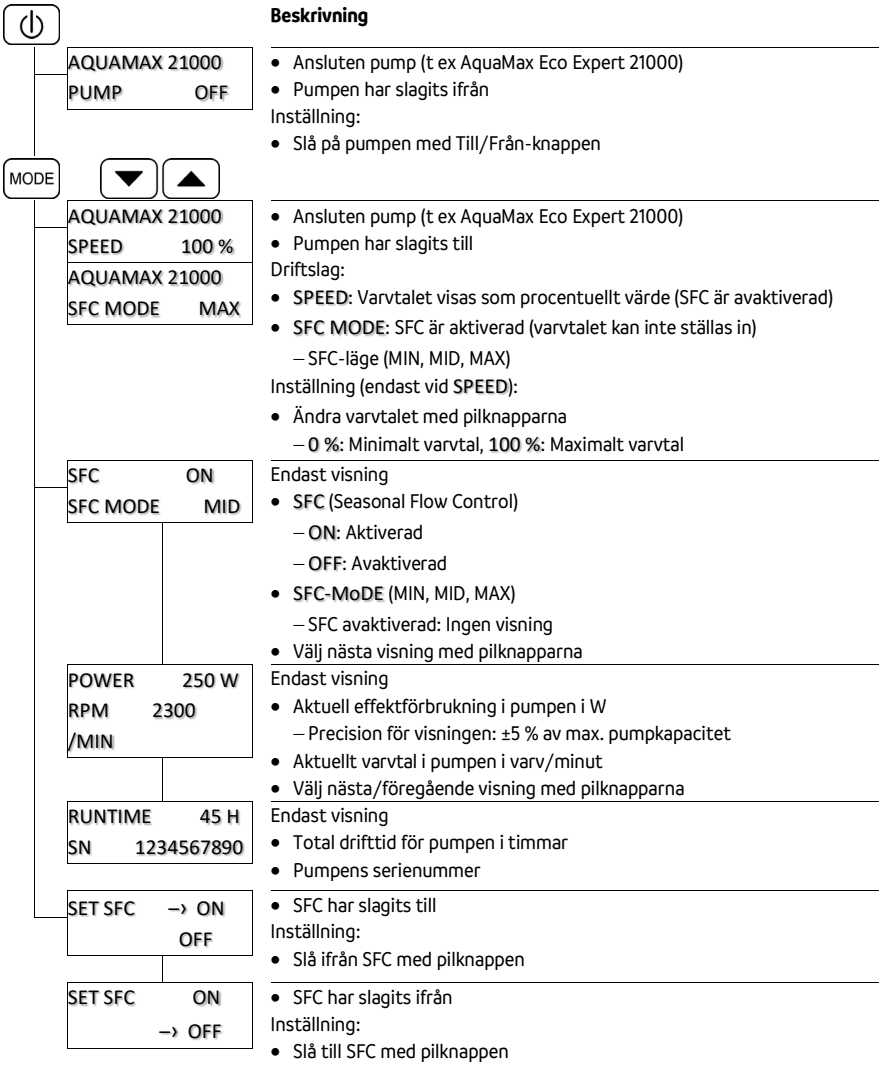
Statusindikeringar

Lysdioderna indikerar följande status:

LED	Status	Beskrivning
LED "Till/Från"	Grön	Pumpen har slagits till
	Från	Pumpen har slagits ifrån
LED "MODE"	Grön	Seasonal Function Control (SFC) resp. Dynamic Function Control (DFC) är aktiverad
	Röd, blinkande	Störning (→ Felmeddelanden)
	Från	SFC resp. DFC är avaktiverad

Mode: AquaMax Eco Premium, AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium

Menyer och inställningsmöjligheter vid anslutning av en pump AquaMax Eco Expert.



Beskrivning

- Ansluten pump (t ex AquaMax Eco Expert 21000)
- Pumpen har slagits ifrån

Inställning:

- Slå på pumpen med Till/Från-knappen

- Ansluten pump (t ex AquaMax Eco Expert 21000)
- Pumpen har slagits till

Driftslag:

- SPEED: Varvtalet visas som procentuellt värde (SFC är avaktiverad)
- SFC MODE: SFC är aktiverad (varvtalet kan inte ställas in)
  - SFC-läge (MIN, MID, MAX)

Inställning (endast vid SPEED):

- Ändra varvtalet med pilknapparna
  - 0 %: Minimalt varvtal, 100 %: Maximalt varvtal

Endast visning

- SFC (Seasonal Flow Control)
  - ON: Aktiverad
  - OFF: Avaktiverad
- SFC-MoDE (MIN, MID, MAX)
  - SFC avaktiverad: Ingen visning
- Välj nästa visning med pilknapparna

Endast visning

- Aktuell effektförbrukning i pumpen i W
  - Precision för visningen: ±5 % av max. pumpkapacitet
- Aktuellt varvtal i pumpen i varv/minut
- Välj nästa/föregående visning med pilknapparna

Endast visning

- Total drifttid för pumpen i timmar
- Pumpens serienummer

- SFC har slagits till

Inställning:

- Slå ifrån SFC med pilknappen

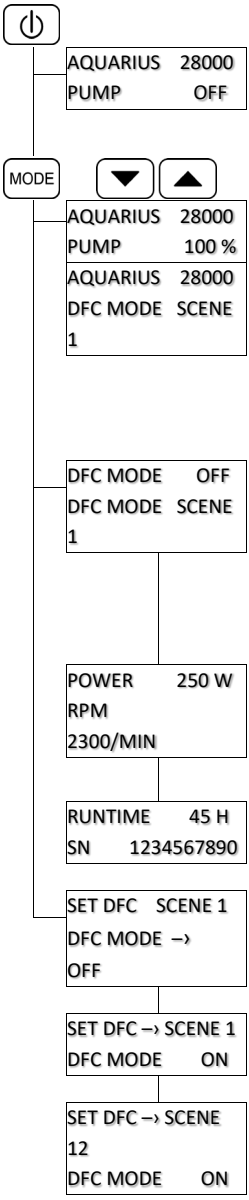
- SFC har slagits ifrån

Inställning:

- Slå till SFC med pilknappen

Mode: Aquarius Eco Premium, Aquarius Eco Expert

Menyer och inställningsmöjligheter vid anslutning av en pump Aquarius Eco Expert.



Beskrivning

- Ansluten pump (t ex Aquarius 28000)
- Pumpen har slagits ifrån

Inställning:

- Slå på pumpen med Till/Från-knappen

- Ansluten pump (t ex Aquarius 28000)
- Pumpen har slagits till

Driftslag:

- SPEED: Varvtalet visas som procentuellt värde (DFC är avaktiverad)
- DFC MODE: DFC är aktiverad (varvtalet kan inte ställas in)
  - DFC-läge (SCENE 1 … SCENE 12)

Inställning (endast vid SPEED):

- Ändra varvtalet med pilknapparna
  - 0 %: Minimalt varvtal, 100 %: Maximalt varvtal

Endast visning

- DFC (Seasonal Flow Control)
  - ON: Aktiverad
  - OFF: Avaktiverad
- DFC-MODE (SCENE 1 … SCENE 12)
  - DFC avaktiverad: Ingen visning
- Välj nästa visning med pilknapparna

Endast visning

- Aktuell effektförbrukning i pumpen i W
  - Precision för visningen: ±5 % av max. pumpkapacitet
- Aktuellt varvtal i pumpen i varv/minut
- Välj nästa/föregående visning med pilknapparna

Endast visning

- Total drifttid för pumpen i timmar
- Pumpens serienummer

- DFC har slagits ifrån

Inställning:

- Slå på DFC

- DFC har slagits på, program 1 har valts

Inställning:

- Välja program (SCENE 1 … SCENE 12) och slå ifrån DFC med pilknappar

SV

Förvaring / lagring under vintern

Apparaten är frostsäker ned till -20 °C. Vid lägre temperaturer ska den avinstalleras och läggas undan för förvaring.

- Skydda OC-stickkontakten mot fukt och smuts.

Felmeddelanden

Efter att störningen har åtgärdats slocknar felmeddelandet automatiskt.

Felmeddelande	Orsak	Åtgärd
WARNING NO WATER	Pumpen har kört torrt (torrkörningsskyddet har löst ut).	• Flöda pumpen. • Sänk ned pumpen helt vid drift i en damm. • Lufta ur tilledningen. • Åtgärda blockeringen i tilledningen.
	Filterhuset igensatt (torrkörningsskyddet har löst ut).	Rengör pumpen
WARNING MOTOR BLOCKED	Drivenheten är blockerad (torrkörningsskyddet har löst ut).	Dra ut stickkontakten och ta bort hindret. Slå sedan på pumpen igen.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Omgivningstemperaturen för hög vid installation på torr plats.	• Undvik direkt solljus. • Beakta maximal vattentemperatur +35°C.
	För hög vattentemperatur.	Beakta maximal vattentemperatur +35°C.
WARNING HIGH POWER	För hög strömförbrukning • Drivenheten går trögt • Vattnet är mycket smutsigt	Rengör pumpen.

Slitagedelar

- Packning OC-stickkontakt

Reservdelar

(→ Reservdelar, 📖 159)

Avfallshantering

OBS!

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

- ▶ Lämna in apparaten till en återvinningscentral.
- ▶ Kontakta lokal återvinningscentral om frågor uppstår. De lämnar information om korrekt avfallshantering.
- ▶ Klipp av kabeln så att apparaten är obrukbar.

Tästä ohjeesta

Tämä käyttöohje koskee tuotetta:

Tuotenimitys	Tuotenumero
Eco Control	47673

Tämä käyttöohje kuuluu laitteeseen ja se on aina luovutettava laitteen mukana uusille omistajille.

Turvaohjeet

Sähköliitäntä

- Ulkotiloissa tapahtuvaa sähköasennusta koskevat erityiset määräykset. Sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
  - Sähköalan ammattilaisella on ammattikoulutuksen, tietojen ja kokemusten ansiosta pätevyys suorittaa ulkotiloissa tapahtuvia sähköasennuksia. Hän voi tunnistaa mahdolliset vaarat ja ottaa huomioon maakohtaiset normit, määräykset ja säädökset.
  - Jos sinulla on kysymyksiä, käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön sähkötiedot vastaavat toisiaan.
- Pistoliitännät on suojattava kosteudelta.

Turvallinen käyttö

FI

- Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohto on viallinen.
- Hävitä laite, jos sen verkkojohto on vaurioitunut. Verkkojohtoa ei voi vaihtaa uuteen.
- Älä koskaan vedä sähköjohtoja. Mitään laitetta ei saa kantaa sen johdosta.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Jos kotelo on viallinen, laitetta ei saa käyttää.
- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistusta ja käyttäjän suorittamaa huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi ilman että heidän toimiaan valvotaan.
- Laitteen kotelon tai siihen kuuluvat osat saa avata vain silloin, kun tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti kehotetaan näin tekemään.
- Suorita laitteelle vain sellaisia töitä, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

- Liitäntä OC-liitännällä OASE-pumppuihin, joita voi ohjata tällä laitteella.
- Teknisiä tietoja noudattaen.

Tuotekuvaus

Yleiskatsaus

▢ A	Kuvaus
1	**Eco Control**
2	Teline, jolla laite kiinnitetään seinään, maavartaaseen tai kiinnitysosaan
3	Maavarras
4	Kiinnitysosa, jolla laite kiinnitetään pumpun sankaan
5	Käyttöohje Eco Control

Ominaisuudet

Eco Control -järjestelmällä voi ohjata OC-yhteensopivia OASE-pumppuja.

- Liitäntä pumpun OC-liittimeen.
- Taustavalaistu näyttö.
- Käyttö ilman erillistä virtalähdettä.
- Pumpun tehon ohjaus, Seasonal Function Control (SFC)- tai Dynamic Function Control (DFC) -toiminnon kytkentä tai katkaisu, ohjelmien valinta.
- Pumpun tila ja toimintahäiriöt näkyvät näytöllä.

Laitteessa olevat symbolit

(→ Laitteessa olevat symbolit, 🕮 158)

Tekniset tiedot

(→ Tekniset tiedot, 🕮 157)

Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

Laitteen kiinnittäminen pumpun päälle

Toimit näin:

☐ B

1. Kiinnitä kiinnitysosa pumpun sankaan.
2. Aseta laite kiinnitysosaan.
3. Käännä laite sopivaan asentoon.

Laitteen kiinnittäminen maavartaaseen

Toimit näin:

☐ C

1. Pistä maavarras koko pituudeltaan maahan.
2. Kiinnitä laite maavartaaseen.
3. Tarkasta sen tukevuus.

Laitteen kiinnittäminen seinälle

Toimit näin:

☐ D

1. Irrota teline laitteesta ja kiinnitä teline ruuveilla seinälle.
2. Aseta laite telineeseen.
   – Varmista, että laite napsahtaa kiinni telineeseen.

Laitteen kiinnittäminen

HUOMAUTUS

Laite vaurioituu, jos vettä pääsee sisään pistoliittimeen.

- ▶ Liitä pistoliitin tai aseta suojakorkki.
- ▶ Kumitiivisteen on oltava puhdas ja tiiviisti paikoillaan.
- ▶ Vaurioitunut kumitiiviste on vaihdettava. Jos pistoliitin irtoaa, on vanha kumitiiviste (> 2 vuotta) vaihdettava.
- ▶ Varmista pistoliitin tai suojakorkki aina molemmilla ruuveilla.

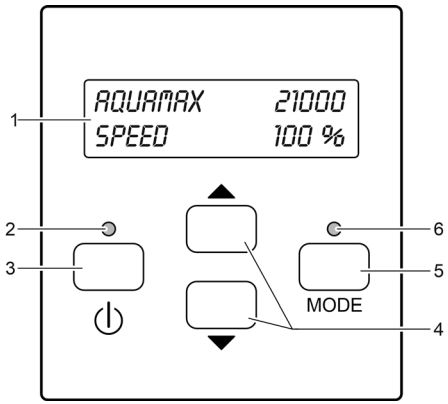
Toimit näin:

☐ E

1. Irrota laitteen suoja.
2. Kiinnitä pistoliitin ja varmista se kahdella ruuvilla (enint. 2,0 Nm (enint. 18 lb-in)).
   – Kumitiivisteen on oltava puhdas ja tiiviisti paikoillaan.
   – Vaihda vaurioitunut kumitiiviste.
   – Liitä pistoke vain vasemmanpuoleiseen OC-liittimeen.

Käyttö

Ohjauksen yleiskuva



AMX0033

	Kuvaus	Toiminta
1	Taustavalaistu kaksirivinen näyttö	
2	LED-merkkivalot päälle/pois	Näyttää, onko pumppu päällä vai pois päältä
3	Virtapainike	Pumpun kytkeminen päälle ja pois päältä
4	Nuolinäppäimet	Valikon arvojen muuttaminen tai uusien rivien valinta valikoissa
5	Tilapainike	Seuraavan valikon valinta näytöllä Valinta toimii keskeytyksettä. Viimeisestä valikosta siirrytään takaisin ensimmäiseen valikkoon.
6	TILAN MERKKIVALO	Näyttää pumpun tilan

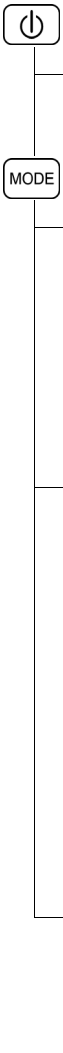
Tilanäytöt

Merkkivalot ilmaisevat seuraavia tiloja:

LED	Tila	Kuvaus
LED-merkkivalot päälle/pois	Vihreä	Pumppu on kytketty päälle
	Pois päältä	Pumppu on kytketty pois päältä
TILAN MERKKIVALO	Vihreä	Seasonal Function Control (SFC) tai Dynamic Function Control (DFC) on käytössä
	Punainen vilkkuu	Häiriö (→ Vikailmoitukset)
	Pois päältä	SFC tai DFC on pois käytöstä

Mode: AquaMax Eco Premium, AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium

Valikot ja asetusmahdollisuudet liitettäessä pumppua AquaMax Eco Expert.



Kuvaus

- Liitetty pumppu (esim. AquaMax Eco Expert 21000)
- Pumppu on kytketty pois toiminnasta

Säätö:

- Kytke pumppu päälle virtapainikkeella

- Liitetty pumppu (esim. AquaMax Eco Expert 21000)
- Pumppu on kytketty toimintaan

Käyttötavat:

- SPEED: Kierrosluku näkyy prosentteina (SFC on pois päältä)
- SFC MODE: SFC on päällä (kierroslukua ei voi säätää)
  – SFC-modus (MIN, MID, MAX)

Säätö (vain SPEED-tilassa):

- Muuta kierroslukua nuolinäppäimillä
  – 0 %: Kierrosluku vähintään, 100 %: Kierrosluku enintään

Vain näyttö

- SFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: Päällä
  – OFF: Pois päältä
- SFC-MoDE (MIN, MID, MAX)
  – SFC on pois päältä: Ei näyttöä
- Valitse seuraava näyttö nuolinäppäimillä

Vain näyttö

- Pumpun tehontarve watteina
  – Näytön tarkkuus: ±5 % pumpun maksimitehosta
- Pumpun kierrosluku kierroksina minuutissa
- Valitse seuraava/edellinen näyttö nuolinäppäimillä

Vain näyttö

- Pumpun kokonaiskäyntiaika tunteina
- Pumpun sarjanumero

- SFC on päällä

Säätö:

- Kytke SFC pois päältä nuolinäppäimellä

- SFC on pois käytöstä

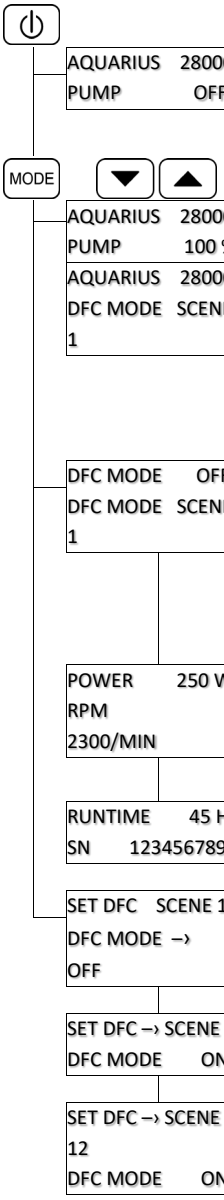
Säätö:

- Kytke SFC päälle nuolinäppäimellä

FI

Mode: Aquarius Eco Premium, Aquarius Eco Expert

Valikot ja asetusmahdollisuudet liitettäessä pumppua Aquarius Eco Expert.



Kuvaus

- Liitetty pumppu (esim. Aquarius 28000)
- Pumppu on kytketty pois toiminnasta

Säätö:

- Kytke pumppu päälle virtapainikkeella

- Liitetty pumppu (esim. Aquarius 28000)
- Pumppu on kytketty toimintaan

Käyttötavat:

- SPEED: Kierrosluku näkyy prosentteina (DFC on pois käytöstä)
- DFC MODE: DFC on käytössä (kierroslukua ei voi säätää)
  - DFC-tila (SCENE 1 ... SCENE 12)

Säätö (vain SPEED-tilassa):

- Muuta kierroslukua nuolinäppäimillä
  - 0 %: Kierrosluku vähintään, 100 %: Kierrosluku enintään

Vain näyttö

- DFC (Seasonal Flow Control)
  - ON: Päällä
  - OFF: Pois päältä
- DFC-MODE (SCENE 1 ... SCENE 12)
  - DFC pois käytöstä: Ei näyttöä
- Valitse seuraava näyttö nuolinäppäimillä

Vain näyttö

- Pumpun tehontarve watteina
  - Näytön tarkkuus: ±5 % pumpun maksimitehosta
- Pumpun kierrosluku kierroksina minuutissa
- Valitse seuraava/edellinen näyttö nuolinäppäimillä

Vain näyttö

- Pumpun kokonaiskäyntiaika tunteina
- Pumpun sarjanumero

- DFC on pois käytöstä

Säätö:

- DFC:n kytkentä

- DFC on kytketty, ohjelma 1 on valittuna

Säätö:

- Ohjelman valinta (SCENE 1 ... SCENE 12) ja DFC:n poiskytkentä nuolinäppäimillä

Varastointi/säilytys talven yli

Laite on jäätymissuojattu lämpötilaan -20 °C saakka. Alhaisemmissa lämpötiloissa laite on poistettava ja varastoitava.

- Suojaa OC-pistoke kosteudelta ja lialta.

Virheilmoitukset

Häiriöilmoitus häviää näytöltä automaattisesti, kun vika on korjattu.

Virheilmoitus	Syy	Korjaaminen
WARNING NO WATER	Pumppu on käynyt kuivana (kuivakäyntisuoja on lauennut).	• Täytä pumppu vedellä. • Jos käytät laitetta lammikossa, upota laite kokonaan veden alle. • Ilmaa syöttöletku. • Poista syöttöletkusta tukokset.
	Suodatinkotelo on tukossa (kuivakäyntisuoja on lauennut).	Puhdista pumppu
WARNING MOTOR BLOCKED	Käyntiyksikkö on tukossa (kuivakäyntisuoja on lauennut).	Irrota verkkopistoke ja poista tukkeutuma. Kytke pumppu sen jälkeen taas päälle.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Ympäristön lämpötila on liian korkea, kun laite ei ole vedessä.	• Älä jätä laitetta suoraan auringonpaisteeseen. • Noudata veden maksimilämpötilaa +35 °C.
	Veden lämpötila on liian korkea.	Noudata veden maksimilämpötilaa +35 °C.
WARNING HIGH POWER	Liian voimakas sähkövirta • Käyntiyksikössä käyntiongelmia • Erittäin likainen vesi	Puhdista pumppu.

Kuluvat osat

- OC-pistokkeen tiiviste

Varaosat

(→ Varaosat, 🕮 159)

Hävittäminen

HUOMAUTUS

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- ▶ Hävitä laite viemällä se vastaavaan jätehuoltopisteeseen.
- ▶ Jos sinulla on kysymyksiä, käänny paikallisen jätehuoltoyrityksen puoleen. Sieltä saat tietoja laitteen asianmukaisesta hävityksestä.
- ▶ Tee laite tätä ennen käyttökelvottomaksi leikkaamalla kaapelit poikki.

A jelen útmutatóról

Ez a használati útmutató a következőkre érvényes:

Termék megnevezése	Cikkszám
Eco Control	47673

Az útmutató a készülékhez tartozik, és a készülék továbbadásakor szintén mindig tovább kell vele adni.

Biztonsági útmutatások

Elektromos csatlakoztatás

- A kültéren történő villamossági szerelésre speciális előírások érvényesek. A villamossági szerelést csak villamossági szakember végezheti.
  - A villamossági szakember szakmai végzettsége, ismeretei és tapasztalatai alapján megfelelő szakképzettséggel rendelkezik, és végezhet kültéren villamossági szerelést. Képes felismerni a lehetséges veszélyeket és figyelembe veszi a regionális és nemzeti szabványokat, előírásokat és rendelkezéseket.
  - Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek.
- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.

Biztonságos üzemeltetés

- Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- Sérült elektromos vezeték esetén a készüléket tilos használni.
- ÁrtalmaSelejHa megsérül a hálózati csatlakozóvezetéke, akkor ártalmatlanítsa a készüléket. A hálózati csatlakozóvezetéket nem lehet kicserélni.
- Soha ne húzzon semmit elektromos vezetékeknél fogva. Különösen készülékeket ne hordozzon a vezetéküknél fogva.
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fektesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Sérült ház esetén a készüléket nem szabad használni.
- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre a jelen útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak azokat a munkálatokat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

Rendeltetésszerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

- Csatlakoztatás olyan OC csatlakozóval rendelkező OASE szivattyúkhoz, amelyek alkalmasak az ezen a készüléken keresztül történő vezérlésre.
- A műszaki adatok betartása mellett.

Termékleírás

Áttekintés

▢ A	Leírás
1	**Eco Control**
2	Tartókeret falra rögzítéshez, földbe szúrható rögzítőnyárs vagy tartó kapocs rögzítéséhez
3	Földbe szúrható cövek
4	Tartó kapocs a szivattyú fogantyújára történő rögzítéshez
5	Használati útmutató Eco Control

Tulajdonságok

Az Eco Control vezérlővel OC-képes OASE szivattyúk vezérelhetők.

- Csatlakoztatás a szivattyú OC csatlakozójára.
- Megvilágított kijelző.
- Üzemelés külön áramellátás nélkül.
- Szivattyú teljesítmény vezérlése, Seasonal Function Control (SFC), ill. Dynamic Function Control (DFC) be- vagy kikapcsolása, programok választása.
- A szivattyú állapotának és hibáinak megjelenítése.

HU

A készülék szimbólumai

(→ A készülék szimbólumai, 🕮 158)

Műszaki adatok

(→ Műszaki adatok, 🕮 157)

Felállítás és csatlakoztatás

A készülék rögzítése a szivattyúra

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ B

1. Helyezze a tartó kapcsot a szivattyú fogantyújára.
2. Tolja a készüléket a tartó kapocsra.
3. Állítsa be a készüléket.

A készülék felállítása földbe szúrható rögzítőnyárssal

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ C

1. A földbe szúrható rögzítőnyársat teljes hosszában szúrja le a földbe.
2. Tolja a készüléket a cövekre.
3. Ellenőrizze a stabilitást.

A készülék rögzítése falra

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ D

1. Húzza le a tartókeretet és rögzítse megfelelő csavarokkal.
2. Helyezze a készüléket a tartókeretre.
   — A rögzítőkeretnek be kell pattannia.

A készülék csatlakoztatása

ÉRTESÍTÉS

A készülék tönkremegy, ha víz jut be a dugós csatlakozókba.

- ▶ Csatlakoztassa a dugaszolható csatlakozót vagy helyezze fel a védősapkát.
- ▶ A gumitömítésnek tisztának kell lennie és pontosan kell illeszkednie.
- ▶ A sérült gumitömítést ki kell cserélni. Ha a dugaszolható csatlakozót oldják, akkor a gumitömítést ki kell cserélni, ha régebbi (több mint 2 éves).
- ▶ Mindig mindkét csavarral biztosítsa a dugaszolható csatlakozót vagy a védősapkát.

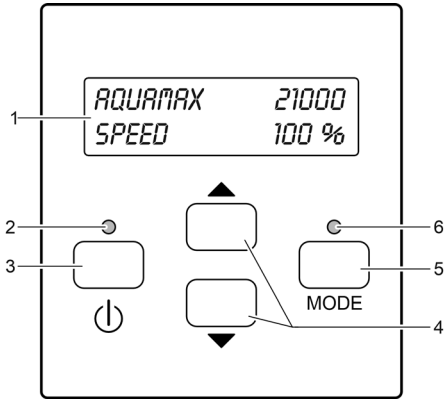
Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ E

1. Vegye le a készülékről a védősapkát.
2. Illessze fel a dugaszolható összekötőt, és biztosítsa a két csavarral (max. 2,0 Nm (max. 18 lb-in)).
   — A gumitömítésnek tisztának kell lennie, és pontosan kell illeszkednie.
   — A sérült gumitömítést cserélje ki.
   — A dugaszt csak a bal oldali OC csatlakozóaljzatra csatlakoztassa.

Kezelés

Vezérlés áttekintése



AMX0033

	Leírás	Funkció
1	Kétsoros kijelző háttérvilágítással	
2	„Be/Ki“ LED	Azt jelzi, hogy a szivattyú be vagy ki van-e kapcsolva.
3	„Be/Ki“ gomb	A szivattyú be- vagy kikapcsolása
4	Nyíl gombok	Értékek módosítása a menükben, vagy további sorok választása az adott menüben
5	„Mode“ gomb	Következő menü választása a kijelzőn A kiválasztás folyamatos. A kijelző az utolsó menüről az első menüre vált.
6	„MODE“ LED	A szivattyú állapotát jelzi.

HU

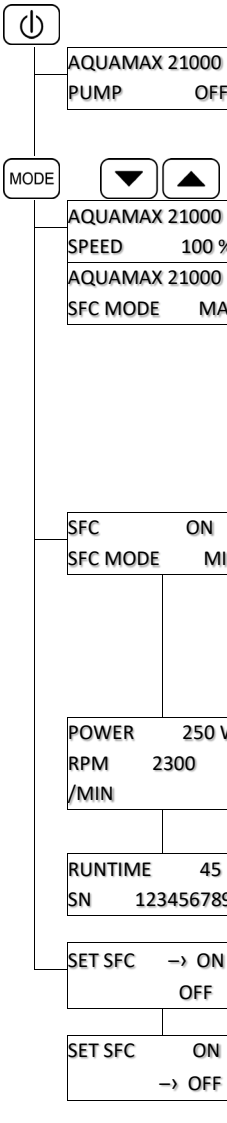
Állapotkijelzések

A LED-ek a következő állapotokat jelzik:

LED	Állapot	Leírás
„Be/Ki“ LED	Zöld	A szivattyú be van kapcsolva.
	Nem világít.	A szivattyú ki van kapcsolva.
„MODE“ LED	Zöld	A Seasonal Function Control (SFC), ill. a Dynamic Function Control (DFC) funkció aktiválva van.
	Pirosan villog	Zavar (→ Hibajelzések)
	Nem világít.	Az SFC, ill. DFC funkció ki van kapcsolva.

Mode: AquaMax Eco Premium, AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium

Menük és beállítási lehetőségek szivattyú csatlakoztatásánál AquaMax Eco Expert.



Leírás

- Csatlakoztatott szivattyú (pl. AquaMax Eco Expert 21000)
- A szivattyú ki van kapcsolva.

Beállítás:

- Szivattyú bekapcsolása a Be/Ki gombbal

- Csatlakoztatott szivattyú (pl. AquaMax Eco Expert 21000)
- A szivattyú be van kapcsolva.

Üzemmódok:

- SPEED: A fordulatszám százalékosan kerül kijelzésre (az SFC funkció ki van kapcsolva).
- SFC MODE: Az SFC funkció ki van kapcsolva (a fordulatszám beállítása nem lehetséges).
  – SFC üzemmód (MIN, MID, MAX)

Beállítás (csak SPEED esetén):

- Fordulatszám módosítása a nyíl gombokkal
  – 0 %: Minimális fordulatszám, 100 %: Maximális fordulatszám

Csak kijelzés

- SFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: Bekapcsolva
  – OFF: Kikapcsolva
- SFC-MoDE (MIN, MID, MAX)
  – SFC funkció kikapcsolva: Nincs kijelzés
- Következő kijelzés választása a nyíl gombokkal

Csak kijelzés

- A szivattyú aktuális teljesítményfelvétele W-ban
  – A kijelző pontossága: A max. szivattyúteljesítmény ±5%-a
- A szivattyú aktuális fordulatszáma fordulat/perc-ben
- Következő/előző kijelzés választása a nyíl gombokkal

Csak kijelzés

- A szivattyú teljes futásideje órában
- A szivattyú sorozatszáma

- Az SFC funkció be van kapcsolva.

Beállítás:

- SFC funkció kikapcsolása a nyíl gombbal

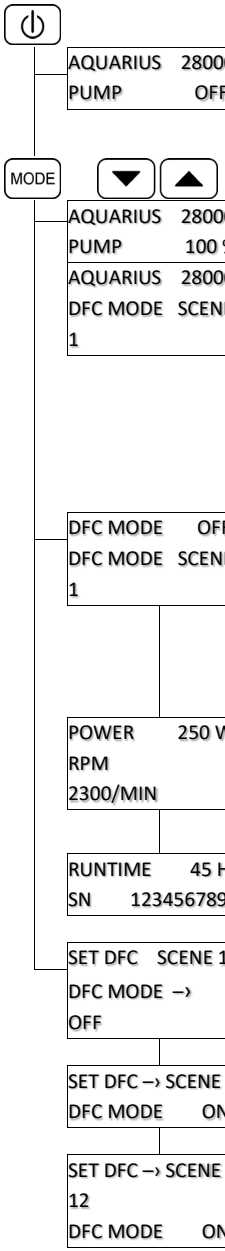
- Az SFC funkció ki van kapcsolva.

Beállítás:

- SFC funkció bekapcsolása a nyíl gombbal

Mode: Aquarius Eco Premium, Aquarius Eco Expert

Menük és beállítási lehetőségek szivattyú csatlakoztatásánál Aquarius Eco Expert.



Leírás

- Csatlakoztatott szivattyú (pl. Aquarius 28000)
- A szivattyú ki van kapcsolva.

Beállítás:

- Szivattyú bekapcsolása a Be/Ki gombbal

- Csatlakoztatott szivattyú (pl. Aquarius 28000)
- A szivattyú be van kapcsolva.

Üzemmódok:

- SPEED: A fordulatszám százalékosan kerül kijelzésre (a DFC funkció ki van kapcsolva).
- DFC MODE: A DFC funkció ki van kapcsolva (a fordulatszám beállítása nem lehetséges).
  – DFC üzemmód (SCENE 1 ... SCENE 12)

Beállítás (csak SPEED esetén):

- Fordulatszám módosítása a nyíl gombokkal
  – 0 %: Minimális fordulatszám, 100 %: Maximális fordulatszám

Csak kijelzés

- DFC (Dynamic Function Control)
  – ON: Bekapcsolva
  – OFF: Kikapcsolva
- DFC-MODE (SCENE 1 ... SCENE 12)
  – DFC funkció kikapcsolva: Nincs kijelzés
- Következő kijelzés választása a nyíl gombokkal

Csak kijelzés

- A szivattyú aktuális teljesítményfelvétele W-ban
  – A kijelző pontossága: A max. szivattyúteljesítmény ±5%-a
- A szivattyú aktuális fordulatszáma fordulat/perc-ben
- Következő/előző kijelzés választása a nyíl gombokkal

Csak kijelzés

- A szivattyú teljes futásideje órában
- A szivattyú sorozatszáma

- A DFC funkció ki van kapcsolva.

Beállítás:

- DFC funkció bekapcsolása

- A DFC funkció be van kapcsolva, az 1-es program van aktiválva.

Beállítás:

- Programválasztás (SCENE 1 ... SCENE 12) és DFC kikapcsolása a nyíl gombokkal

HU

Tárolás/Telelés

A készülék -20 °C-ig fagyálló. Alacsony hőmérsékleteknél a készüléket le kell szerelni és el kell tárolni.

- Az OC csatlakozódugaszt óvni kell a nedvességtől és a szennyeződéstől.

Hibajelzések

Az adott zavar elhárítása után a hibajelzés automatikusan kialszik.

Hibajelzés	Ok	Megoldás
WARNING NO WATER	A szivattyú szárazra futott (a szárazon futás elleni védelem kioldott).	• Árassza el a szivattyút. • Üzemeléskor a szivattyút teljesen el kell meríteni. • Légtelenítse a betápláló vezetéket. • Távolítsa el a dugulást a betápláló vezetékből.
	A szűrőház eldugult (a szárazon futás elleni védelem kioldott).	Tisztítsa ki a szivattyút.
WARNING MOTOR BLOCKED	A járóegység megakadt (a szárazon futás elleni védelem kioldott).	Húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt, és távolítsa el az akadályt. Ezt követően kapcsolja be újra a szivattyút.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Túl magas a környezeti hőmérséklet a készülék szárazon történő felállításakor.	• Kerülni kell a közvetlen napsugárzást. • Tartsa be a max. +35 °C-os vízhőmérsékletet.
	A víz hőmérséklete túl magas.	Tartsa be a max. +35 °C-os vízhőmérsékletet.
WARNING HIGH POWER	Az áramfelvétel túl magas. • A járóegység nehezen jár • Erősen szennyezett víz.	Tisztítsa meg a szivattyút.

Kopóalkatrészek

- OC csatlakozó tömítés

Pótalkatrészek

(→ Pótalkatrészek, 📖 159)

Megsemmisítés

ÉRTESÍTÉS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- ▶ A készüléket az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül adja le ártalmatlanításra.
- ▶ Ha bármilyen kérdése van, forduljon a helyi hulladékkezelő vállalathoz. Ott tájékoztatást kap a készülék megfelelő ártalmatlanításáról.
- ▶ A kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

O niniejszej instrukcji

Niniejsza instrukcja użytkowania obowiązuje dla:

Nazwa produktu	Nr artykułu
Eco Control	47673

Instrukcja przynależy do urządzenia i wraz z nim musi zostać przekazana kolejnym użytkownikom.

Przepisy bezpieczeństwa

Przyłącze elektryczne

- W stosunku do instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków obowiązują specjalne przepisy. Wykonanie instalacji elektrycznej jest dozwolone tylko specjalistom elektrykom.
  - Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest uprawniona do wykonania instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków. Ponadto potrafi rozpoznać możliwe zagrożenia i przestrzega regionalnych i krajowych norm, przepisów i zarządzeń.
  - W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne.
- Chronić złącza wtykowe przed wilgocią.

Bezpieczna eksploatacja

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
- W przypadku uszkodzonego przewodu elektrycznego nie wolno użytkować urządzenia.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy je zutylizować. Kabla sieciowego nie można wymienić.
- Nigdy nie ciągnąć za przewody elektryczne. W szczególności nie przenosić urządzenia za przewód.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości potknięcia się o nie.
- Eksploatacja urządzenia z uszkodzoną obudową jest zabroniona.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych, albo nieposiadające niezbędnego doświadczenia i wiedzy, jeżeli będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

- Obudowę urządzenia oraz należących do niego elementów wolno otworzyć tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko te czynności, które są opisane w tej instrukcji.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

- Podłączenie do pomp OASE z przyłączem OC, które są przystosowane do sterowania poprzez to urządzenie.
- W warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

Opis produktu

Przegląd

▢ A	Opis
1	**Eco Control**
2	Ramka do mocowania na ścianie albo do połączenia: z prętem do wbicia w ziemię lub z zatrzaskiem mocującym
3	Pręt do wbicia w ziemię
4	Zatrzask mocujący na rękojeści do przenoszenia pompy
5	Instrukcja użytkowania Eco Control

Właściwości

Z Eco Control można sterować współpracujące z OC pompy OASE.

- Podłączenie do gniazdka OC w pompie.
- Podświetlony wyświetlacz.
- Eksploatacja bez osobnego zasilania prądowego.
- Sterowanie mocą pompy, włączenie lub wyłączenie Seasonal Function Control (SFC) względnie Dynamic Function Control (DFC), wybieranie programu.
- Wyświetlanie statusu i usterek pompy.

Symbole na urządzeniu

(→ Symbole na urządzeniu, 🕮 158)

Dane techniczne

(→ Dane techniczne, 🕮 157)

Ustawienie i podłączenie

Zamocowanie urządzenia na pompie

Należy postępować w sposób następujący:

☐ B

1. Zatrzask mocujący nałożyć na rękojeść do przenoszenia pompy.
2. Urządzenie nasunąć na zatrzask mocujący.
3. Wyrównać ustawienie urządzenia.

Ustawienie urządzenia na pręcie do wbicia w ziemię

Należy postępować w sposób następujący:

☐ C

1. Pręt do wbicia w ziemię wbić na całej długości do podłoża.
2. Nasunąć urządzenie na pręt.
3. Sprawdzić stabilność.

Zamocowanie urządzenia na ścianie

Należy postępować w sposób następujący:

☐ D

1. Ściągnąć ramkę i przymocować ją odpowiednimi śrubami.
2. Nałożyć urządzenie na ramkę.
   – Ramka musi zaczepić się w zatrzasku.

Podłączanie urządzenia

NOTYFIKACJA

Urządzenie ulegnie uszkodzeniu, gdy woda wniknie do gniazdek wtykowych.

- ▶ Włożyć łączniki wtyczkowe albo nałożyć kołpak ochronny.
- ▶ Uszczelka gumowa musi być czysta i dokładnie pasować.
- ▶ Uszkodzoną uszczelkę gumową należy wymienić. Po wyjęciu łącznika wtyczkowego należy wymienić starszą uszczelkę gumową (> 2 lata).
- ▶ Łącznik wtyczkowy lub kołpak ochronny zawsze zabezpieczyć dwiema śrubami.

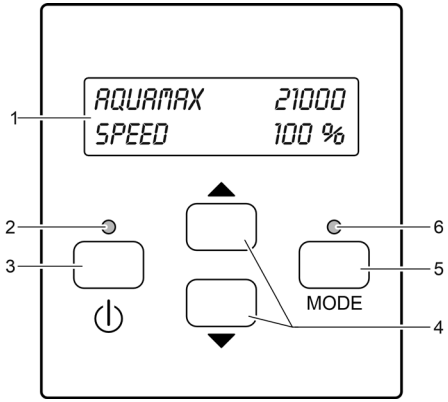
Należy postępować w sposób następujący:

☐ E

1. Zdjąć kołpak ochronny z urządzenia.
2. Nałożyć złącze wtykowe i przymocować je dwiema śrubami (maks. 2,0 Nm (maks. 18 lb-in)).
   – Uszczelka gumowa musi być czysta i dokładnie pasować.
   – Wymienić uszkodzoną uszczelkę gumową.
   – Wtyczkę podłączyć tylko do lewego gniazdka OC.

Obsługa

Przegląd sterownika



AMX0033

	Opis	Funkcja
1	Wyświetlacz dwuwierszowy z podświetleniem	
2	LED "Włącz / Wył."	Wskazuje, czy pompa jest włączona lub wyłączona
3	Przycisk "Włącz / Wył."	Włączenie lub wyłączenie pompy
4	Przyciski ze strzałkami	Zmiana wartości w menu albo wybieranie kolejnych wierszy w menu
5	Przycisk "Mode"	Wybieranie następnego menu na wyświetlaczu Wybieranie przebiega w uporządkowanym ciągu. Z ostatniego menu następuje przeskok do pierwszego menu.
6	LED "MODE"	Pokazuje status pompy

Wyświetlacze statusu

Diody LED sygnalizują następujące stany:

Dioda LED	Stan	Opis
LED "Włącz / Wył."	Zielona	Pompa jest włączona
	Wyłączony	Pompa jest wyłączona
LED "MODE"	Zielona	Seasonal Function Control (SFC) lub Dynamic Function Control (DFC) jest włączony
	Czerwony migający	Usterka (→ komunikaty o błędach)
	Wyłączony	SFC lub DFC jest wyłączony

Mode: AquaMax Eco Premium, AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium

Menu i możliwości ustawień przy podłączaniu pompy AquaMax Eco Expert.



Opis

AQUAMAX 21000
PUMP OFF

- Podłączona pompa (np. AquaMax Eco Expert 21000)
- Pompa jest wyłączona

Ustawienie:

- Włączyć pompę przyciskiem "Włącz / Wył."



AQUAMAX 21000
SPEED 100 %

AQUAMAX 21000
SFC MODE MAX

- Podłączona pompa (np. AquaMax Eco Expert 21000)
- Pompa jest włączona

Tryby pracy:

- SPEED: Prędkość obrotowa wyrażona w procentach (SFC jest wyłączony)
- SFC MODE: SFC jest włączony (ustawienie prędkości obrotowej nie jest możliwe)
  – Tryb pracy SFC (MIN, MID, MAX)

Ustawienie (tylko w przypadku SPEED):

- Zmiana prędkości obrotowej przyciskami ze strzałkami
  – 0 %: Minimalna prędkość obrotowa, 100 %: Maksymalna prędkość obrotowa

SFC ON
SFC MODE MID

Tylko wyświetlacz

- SFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: aktywowany
  – OFF: nieaktywny
- SFC-MODE (MIN, MID, MAX)
  – SFC jest wyłączony: Brak wskazań
- Przyciskami ze strzałkami wybrać wyświetlanie następnych danych

POWER 250 W
RPM 2300
/MIN

Tylko wyświetlacz

- Aktualny pobór mocy wyrażony w Wattach
  – Dokładność wskaźnika: ±5% maks. wydajności pompy
- Aktualna prędkość obrotowa pompy wyrażona w obr/min
- Przyciskami ze strzałkami wybrać wyświetlanie następnych/poprzednich danych

RUNTIME 45 H
SN 1234567890

Tylko wyświetlacz

- Całkowity czas pracy pompy wyrażony w godzinach
- Numer seryjny pompy

SET SFC –› ON
OFF

- SFC jest włączony

Ustawienie:

- Wyłączyć SFC przyciskami ze strzałkami

SET SFC ON
–› OFF

- SFC jest wyłączony

Ustawienie:

- Włączyć SFC przyciskami ze strzałkami

PL

Mode: Aquarius Eco Premium, Aquarius Eco Expert

Menu i możliwości ustawień przy podłączaniu pompy Aquarius Eco Expert.



Opis

AQUARIUS 28000
PUMP OFF

- Podłączona pompa (np. Aquarius 28000)
- Pompa jest wyłączona

Ustawienie:

- Włączyć pompę przyciskiem "Włącz / Wył."



AQUARIUS 28000
PUMP 100 %

- Podłączona pompa (np. Aquarius 28000)
- Pompa jest włączona

Tryby pracy:

- SPEED: Prędkość obrotowa wyrażona w procentach (DFC jest wyłączony)
- DFC MODE: DFC jest włączony (ustawienie prędkości obrotowej nie jest możliwe)
  – Tryb DFC (SCENE 1 ... SCENE 12)

Ustawienie (tylko w przypadku SPEED):

- Zmiana prędkości obrotowej przyciskami ze strzałkami
  – 0 %: Minimalna prędkość obrotowa, 100 %: Maksymalna prędkość obrotowa

AQUARIUS 28000
DFC MODE SCENE 1

DFC MODE OFF
DFC MODE SCENE 1

Tylko wyświetlacz

- DFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: aktywowany
  – OFF: nieaktywny
- DFC-MODE (SCENE 1 ... SCENE 12)
  – DFC jest wyłączony: Brak wskazań
- Przyciskami ze strzałkami wybrać wyświetlanie następnych danych

POWER 250 W
RPM
2300/MIN

Tylko wyświetlacz

- Aktualny pobór mocy wyrażony w Wattach
  – Dokładność wskaźnika: ±5% maks. wydajności pompy
- Aktualna prędkość obrotowa pompy wyrażona w obr/min
- Przyciskami ze strzałkami wybrać wyświetlanie następnych/poprzednich danych

RUNTIME 45 H
SN 1234567890

Tylko wyświetlacz

- Całkowity czas pracy pompy wyrażony w godzinach
- Numer seryjny pompy

SET DFC SCENE 1
DFC MODE –›
OFF

- DFC jest wyłączony

Ustawienie:

- Włączyć DFC

SET DFC –› SCENE 1
DFC MODE ON

- DFC jest włączony, program 1 jest wybrany

Ustawienie:

- Wybieranie programu (SCENE 1 ... SCENE 12) i DFC wyłączyć klawiszami ze strzałkami

SET DFC –› SCENE 12
DFC MODE ON

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Urządzenie jest zabezpieczone na wypadek mrozu max. do -20 °C. W przypadku niższych temperatur urządzenie musi zostać wymontowane i przechowywane w wymaganych warunkach.

- Wtyczkę OC chronić przed wilgocią i zanieczyszczeniem.

Komunikaty o błędach

Po usunięciu usterki gaśnie automatycznie komunikat o błędzie.

Komunikat o błędzie	Przyczyna	Środek zaradczy
WARNING NO WATER	Pompa pracowała na sucho (zadziałało zabezpieczenie przed pracą na sucho).	• Zalać pompę. • W przypadku eksploatacji w stawie całkowicie zanurzyć pompę. • Odpowietrzyć przewód zasilający. • Usunąć zatkanie przewodu.
	Zatkana obudowa filtra (zadziałało zabezpieczenie przed pracą na sucho).	Wyczyścić pompę
WARNING MOTOR BLOCKED	Zablokowany zespół wirnika (zadziałało zabezpieczenie przed pracą na sucho).	Wyciągnąć wtyczkę sieciową i usunąć przyczynę zablokowania. Ponownie włączyć pompę.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Za wysoka temperatura otoczenia przy ustawieniu w suchym miejscu.	• Zapobiegać bezpośredniemu napromieniowaniu słonecznemu. • Przestrzegać maksymalnej temperatury wody +35 °C.
	Zbyt wysoka temperatura wody.	Przestrzegać maksymalnej temperatury wody +35 °C.
WARNING HIGH POWER	Za wysoki pobór prądu • Wysokie opory mechaniczne ruchu zespół wirnika • Silne zanieczyszczenie wody	Wyczyścić pompę.

PL

Części ulegające zużyciu

- Uszczelka wtyczki OC

Części zamienne

(→ Części zamienne, 🕮 159)

Usuwanie odpadów

NOTYFIKACJA

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- ▶ Urządzenie należy oddać w wyznaczonym punkcie zbiórki surowców wtórnych.
- ▶ W razie wystąpienia pytań prosimy zwrócić się do lokalnego przedsiębiorstwa gospodarki odpadami. Tak można otrzymać informacje o prawidłowej utylizacji urządzenia.
- ▶ Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

O tomto návodu k obsluze

Tento návod k použití platí pro:

Označení výrobku	Číslo výrobku
Eco Control	47673

Návod je součástí přístroje a musí být předán případnému dalšímu uživateli společně s přístrojem.

Bezpečnostní pokyny

Elektrická přípojka

- Na elektroinstalaci ve venkovním prostředí se vztahují zvláštní předpisy. Elektroinstalaci smí provést výhradně elektrikář.
  - Elektrikář má z důvodu svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností kvalifikaci a smí provádět elektroinstalační práce ve venkovním prostředí. Elektrikář dokáže rozpoznat možná rizika a zajistí dodržení místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
  - S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Přístroje zapojujte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s dostupným napájením.
- Chraňte konektorové spoje před vlhkostí.

Bezpečný provoz

- Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
- Při vadném vedení nesmí být přístroj provozován.
- Pokud je poškozený napájecí kabel, zařízení zlikvidujte. Síťový kabel nelze vyměnit.
- Nikdy netahejte za elektrické rozvody a vodiče. Především pak nesmíte žádné přístroje přenášet za jejich vodiče a kabely.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- V případě poškození krytu nesmíte přístroj používat.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, senzorickými nebo mentálními schopnosti nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Otevírejte kryt přístroje nebo příslušné díly pouze za předpokladu, že jste k tomu vysloveně vyzváni v návodu.
- Provádějte na přístroji pouze činnosti, popisované v tomto návodu.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsaný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

- Připojení k čerpadlům OASE s přípojkou OC, která jsou vhodná k řízení prostřednictvím tohoto přístroje.
- Při dodržení technických údajů.

Popis výrobku

Přehled

▢ A	Popis
1	**Eco Control**
2	Přídržný rám k montáži na stěnu, k uchycení zapichovacího kolíku nebo přídržné svorky
3	Zapichovací kolík
4	Přídržná svorka k připevnění na rukojeť čerpadla
5	Návod k použití Eco Control

Vlastnosti

Pomocí Eco Control mohou být řízena čerpadla, vhodná pro OC OASE.

- Připojení ke zdířce OC čerpadla.
- Osvětlený displej.
- Provoz bez samostatného napájení proudem.
- Řízení výkonu čerpadla, zapínání a vypínání Seasonal Function Control (SFC), resp. Dynamic Function Control (DFC), výběr programů.
- Možnost indikace stavu a poruch čerpadla.

Symboly na přístroji

(→ Symboly na přístroji, 🕮 158)

Technické údaje

(→ Technické údaje, 🕮 157)

Instalace a připojení

Připevnění přístroje na čerpadlo

Postupujte následovně:

☐ B

1. Nasaďte na rukojeť čerpadla přídržnou svorku.
2. Nasuňte přístroj na přídržnou svorku.
3. Vyrovnejte přístroj.

Instalace přístroje pomocí zapichovacího kolíku

Postupujte následovně:

☐ C

1. Zapichovací kolík zasuňte v celé délce do země.
2. Přístroj nasuňte na zapichovací kolík.
3. Zkontrolujte stabilitu.

Montáž přístroje na stěnu

Postupujte následovně:

☐ D

1. Stáhněte přídržný rám a připevněte vhodnými šrouby
2. Přístroj nasaďte na přídržný rám.
   – Přídržný rám musí zaskočit.

Připojte přístroj

OZNÁMENÍ

Pokud do konektorových spojů vnikne voda, dojde k poškození přístroje.

- ▶ Připojte konektorový spoj nebo nasaďte ochranné víčko.
- ▶ Gumové těsnění musí být čisté a musí být rozměrově a tvarově přesné.
- ▶ Poškozené gumové těsnění musíte vyměnit. Pokud je konektorový spoj odpojen, musíte vyměnit starší gumové těsnění (> 2 roky).
- ▶ Upevněte konektorový spoj nebo ochranné víčko vždy oběma šrouby.

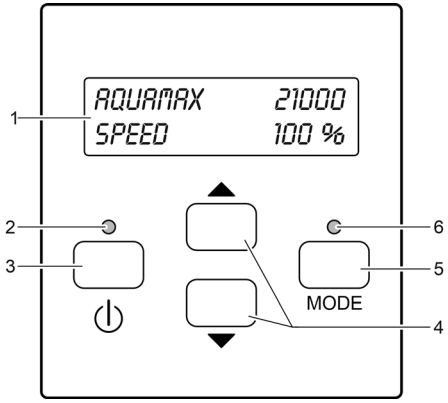
Postupujte následovně:

☐ E

1. Odstraňte z přístroje ochrannou krytku.
2. Nasaďte konektor a zajistěte jej oběma šrouby (max. 2,0 Nm (max. 18 lb-in)).
   – Gumové těsnění musí být čisté a musí být rozměrově a tvarově přesné.
   – Poškozené pryžové těsnění vyměňte.
   – Vidlici zapojte jen do levé zdířky OC.

Ovládání

Přehled řízení



AMX0033

	Popis	Funkce
1	Dvouřádkový displej s podsvícením	
2	LED „Zap/Vyp“	Indikuje, zda je čerpadlo zapnuté / nebo vypnuté
3	Tlačítko „Zap/Vyp“	Zapínání nebo vypínání čerpadla
4	Tlačítka se šipkami	Změna hodnot v menu nebo volba dalších řádek v menu
5	Tlačítko „Mode“	Volba následujícího menu na displeji Výběr je nepřetržitý. Z posledního menu se přechází do prvního menu.
6	LED „MODE“	Indikuje stav čerpadla

CS

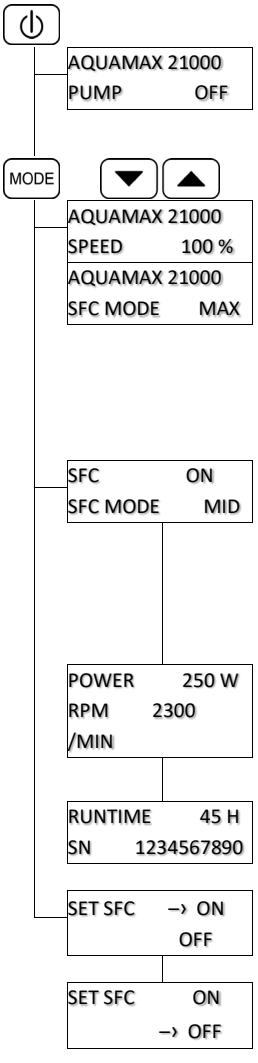
Indikace stavu

LED signalizují následující stavy:

LED	Stav	Popis
LED „Zap/Vyp“	Zelená	Čerpadlo je zapnuté
	Vypnuto	Čerpadlo je vypnuté
LED „MODE“	Zelená	Seasonal Function Control (SFC), resp. Dynamic Function Control (DFC) je aktivována
	Červená blikající	Porucha (→ Chybová hlášení)
	Vypnuto	SFC, resp. DFC je deaktivována

Mode: AquaMax Eco Premium, AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium

Nabídky a možnosti nastavení při připojení čerpadla AquaMax Eco Expert.



Popis

- Připojené čerpadlo (např. AquaMax Eco Expert 21000)
- Čerpadlo je vypnuté

Nastavení:

- Zapněte čerpadlo tlačítkem Zap/Vyp

- Připojené čerpadlo (např. AquaMax Eco Expert 21000)
- Čerpadlo je zapnuté

Druhy provozu:

- SPEED: Otáčky jsou indikovány v procentech (SFC je deaktivováno)
- SFC MODE: SFC je aktivováno (nastavení otáček není možné)
  - Režim SFC (MIN, MID, MAX)

Nastavení (pouze při SPEED):

- Změna otáček tlačítky se šipkami
  - 0 %: Minimální otáčky, 100 %: Maximální otáčky

Jen zobrazení

- SFC (Seasonal Flow Control)
  - ON: Aktivováno
  - OFF: Deaktivováno
- SFC-MoDE (MIN, MID, MAX)
  - SFC deaktivováno: Žádná indikace
- Další indikaci zvolte tlačítky se šipkami

Jen zobrazení

- Aktuální příkon čerpadla ve watt
  - Přesnost zobrazení: ±5 % max. výkonu čerpadla
- Aktuální otáčky čerpadla v otáčkách za minutu
- Další/předchozí indikaci zvolte tlačítky se šipkami

Jen zobrazení

- Celková doba chodu čerpadla v hodinách
- Sériové číslo čerpadla

- SFC je zapnuté

Nastavení:

- Vypnutí SFC tlačítky se šipkami

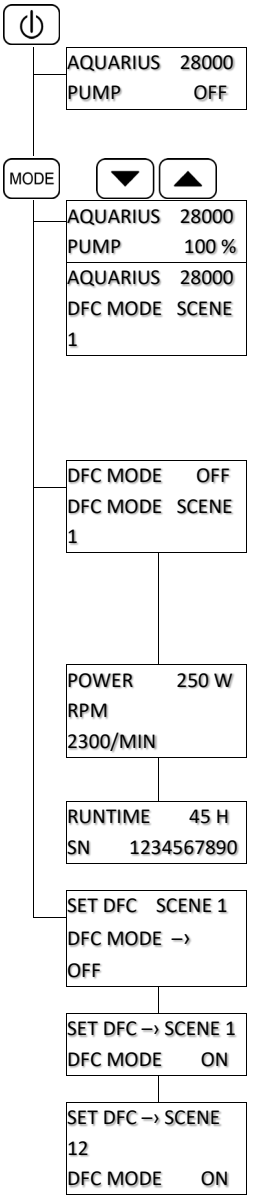
- SFC je vypnuté

Nastavení:

- Zapnutí SFC tlačítky se šipkami

Mode: Aquarius Eco Premium, Aquarius Eco Expert

Nabídky a možnosti nastavení při připojení čerpadla Aquarius Eco Expert.



Popis

- Připojené čerpadlo (např. Aquarius 28000)
- Čerpadlo je vypnuté

Nastavení:

- Zapněte čerpadlo tlačítkem Zap/Vyp

- Připojené čerpadlo (např. Aquarius 28000)
- Čerpadlo je zapnuté

Druhy provozu:

- SPEED: Zobrazí se počet otáček v procentech (DFC je deaktivován)
- DFC MODE: DFC je aktivován (nastavení počtu otáček není možné)
  – Režim DFC (SCENE 1 ... SCENE 12)

Nastavení (pouze při SPEED):

- Změna otáček tlačítky se šipkami
  – 0 %: Minimální otáčky, 100 %: Maximální otáčky

Jen zobrazení

- DFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: Aktivováno
  – OFF: Deaktivováno
- DFC-MODE (SCENE 1 ... SCENE 12)
  – DFC deaktivován: Žádná indikace
- Další indikaci zvolte tlačítky se šipkami

Jen zobrazení

- Aktuální příkon čerpadla ve watt
  – Přesnost zobrazení: ±5 % max. výkonu čerpadla
- Aktuální otáčky čerpadla v otáčkách za minutu
- Další/předchozí indikaci zvolte tlačítky se šipkami

Jen zobrazení

- Celková doba chodu čerpadla v hodinách
- Sériové číslo čerpadla

- DFC je vypnutý

Nastavení:

- Zapnout DFC

- DFC je zapnutý, je zvolen program 1

Nastavení:

- Vypnout výběr programu (SCENE 1 ... SCENE 12) a DFC prostřednictvím tlačítek se šipkou

CS

Uložení/zazimování

Přístroj je odolný proti mrazu do -20 °C. Při nižších teplotách je nutné přístroj odinstalovat a uskladnit.

- Chraňte vidlici OC před vlhkostí a znečištěním.

Hlášení chyb

Po odstranění poruchy se chybové hlášení automaticky vypne.

Chybové hlášení	Příčina	Řešení
WARNING NO WATER	Čerpadlo běží nasucho (aktivovala se ochrana před chodem nasucho).	• Ponořte čerpadlo. • Při provozu v jezírku čerpadlo úplně ponořte. • Odvzdušněte přívod. • Odstraňte ucpání přívodu.
	Těleso filtru ucpané (aktivovala se ochrana před chodem nasucho).	Vyčistit čerpadlo
WARNING MOTOR BLOCKED	Rotorová jednotka je zablokovaná (aktivovala se ochrana před chodem nasucho).	Vytáhněte síťovou zástrčku a odstraňte překážku. Následně opět zapněte čerpadlo.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Okolní teplota při instalaci v suchém prostředí příliš vysoká.	• Vyvarujte se přímého slunečního záření. • Dodržte maximální teplotu vody +35 °C.
	Teplota vody příliš vysoká.	Dodržte maximální teplotu vody +35 °C.
WARNING HIGH POWER	Příkon proudu příliš vysoký • Rotorová jednotka má těžký chod • Silné znečištění vody	Vyčistěte čerpadlo.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Těsnění vidlice OC

Náhradní díly

(→ Náhradní díly, 📖 159)

Likvidace

OZNÁMENÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem.

- ▶ Likvidujte zařízení ve sběrném dvoře.
- ▶ V případě dotazů kontaktujte místní společnost k likvidaci odpadů. U ní získáte informace o správné likvidaci zařízení.
- ▶ Předtím znemožněte další použití přístroje odříznutím kabelů.

O tomto návode

Tento návod je určený pre:

Označenie výrobku	Číslo výrobku
Eco Control	47673

Návod patrí k prístroju a musí sa odovzdať ďalej spolu s ním.

Bezpečnostné pokyny

Prípojka elektrickej energie

- Pre elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti platia osobitné predpisy. Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.
  - Kvalifikovaný elektrikár je kvalifikovaný na základe svojho odborného vzdelania, poznatkov a skúseností a smie vykonávať elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti. Dokážu rozpoznať možné nebezpečenstvá a dodržiavať regionálne a vnútroštátne normy, predpisy a ustanovenia.
  - Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom.
- Zástrčkové spoje chráňte pred vlhkosťou.

Bezpečná prevádzka

- Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako siahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chybným elektrickým vedením.
- Prístroj zlikvidujte, keď je poškodený napájací kábel. Napájací kábel nie je možné vymeniť.
- Nikdy neťahajte za elektrické vedenia. Na kábli nenoste žiadne zariadenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- V prípade poškodenia krytu sa prístroj nesmie prevádzkovať.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Údržbu a čistenie nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Kryt prístroja a príslušných dielov otvárajte len vtedy, ak je to výslovne uvedené v tomto návode.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.

Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

- Pripojenie na čerpadlá OASE s prípojkou OC, ktoré sú vhodné na riadenie prostredníctvom tohto prístroja.
- Pri dodržiavaní technických údajov.

Popis výrobku

Prehľad

▢ A	Opis
1	**Eco Control**
2	Nosný rám pre upevnenie na stenu, pre uchytenie zapichovacieho kolíka alebo prídržných svoriek
3	Zapichovací kolík
4	Prídržné svorky pre upevnenie na rukoväti čerpadla
5	Návod na použitie Eco Control

Vlastnosti

Pomocou Eco Control je možné ovládať čerpadlá OASE so zásuvkou OC.

- Pripojenie k zásuvke OC čerpadla.
- Osvetlený displej.
- Prevádzka bez samostatného napájania elektrickým prúdom.
- Riadenie výkonu čerpadla, zapnutie alebo vypnutie Seasonal Function Control (SFC), príp. Dynamic Function Control (DFC), zvolenie programov.
- Nechajte si indikovať stav a poruchy čerpadla.

Symboly na zariadení

(→ Symboly na zariadení, 🕮 158)

Technické údaje

(→ Technické údaje, 🕮 157)

Inštalácia a pripojenie

Upevnenie prístroja na čerpadlo

Postupujte nasledovne:

☐ B

1. Nasaďte prídržné svorky na rukoväť čerpadla.
2. Zasuňte prístroj na prídržné svorky.
3. Vyrovnajte prístroj.

Inštalácia prístroja so zapichovacím kolíkom

Postupujte nasledovne:

☐ C

1. Kolík celou dĺžkou zapichnite do zeme.
2. Zasuňte prístroj na zapichovací kolík.
3. Skontrolujte stabilitu.

Upevnenie prístroja na stenu

Postupujte nasledovne:

☐ D

1. Stiahnite nosný rám a upevnite ho vhodnými skrutkami
2. Nasaďte prístroj na nosný rám.
   – Nosný rám musí zapadnúť.

Zapojiť prístroj

OZNÁMENIE

Prístroj sa poškodí, ak sa do konektorov dostane voda.

- ▶ Obsaďte konektor alebo nasaďte ochranné veko.
- ▶ Gumové tesnenie musí byť čisté a musí presne lícovať.
- ▶ Poškodené gumové tesnenie sa musí vymeniť. Keď sa konektor uvoľní, musí sa vymeniť staršie gumové tesnenie (> 2 roky).
- ▶ Konektor alebo ochranné veko vždy zaistite obomi skrutkami.

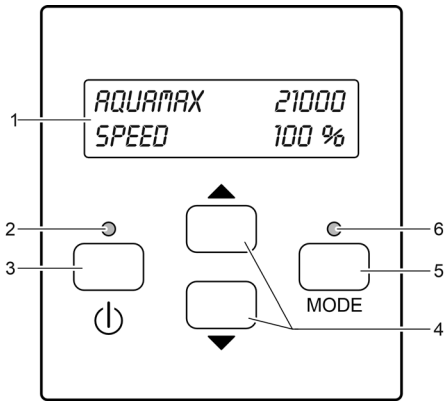
Postupujte nasledovne:

☐ E

1. Odnímte ochranný kryt na prístroji.
2. Nasaďte konektor a zaistite ho obomi skrutkami (max. 2.0 Nm (max. 18 lb-in)).
   – Gumové tesnenie musí byť čisté a musí presne lícovať.
   – Poškodené gumové tesnenie vymeňte.
   – Zástrčku pripojte iba k ľavej zásuvke OC.

Obsluha

Prehľad riadenia



AMX0033

	Opis	Funkcia
1	Dvojriadkový displej s podsvietením	
2	Indikátor LED „Zap/Vyp“	Indikuje, či je čerpadlo zapnuté alebo vypnuté
3	Tlačidlo „Zap/Vyp“	Zapnutie alebo vypnutie čerpadla
4	Tlačidlá so šípkou	Zmena hodnôt v ponukách alebo výber ďalších riadkov v ponuke
5	Tlačidlo „Mode“	Výber ďalšej ponuky na displeji Výber je priebežný. Z poslednej ponuky sa preskočí na prvú ponuku.
6	Indikátor LED „MODE“	Indikuje stav čerpadla

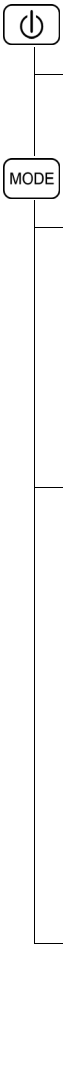
Indikácie stavu

Indikátory LED signalizujú nasledujúce stavy:

LED	Stav	Opis
Indikátor LED „Zap/Vyp“	Zelená	Čerpadlo je zapnuté
	Vypnutý	Čerpadlo je vypnuté
Indikátor LED „MODE“	Zelená	Seasonal Function Control (SFC), príp. Dynamic Function Control (DFC) je deaktivovaný
	Červená blikajúca	Porucha (→ chybové hlásenia)
	Vypnutý	SFC, príp. DFC je deaktivovaný

Mode: AquaMax Eco Premium, AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium

Ponuky a možnosti nastavenia pri pripojení čerpadla AquaMax Eco Expert.



Opis

- Pripojené čerpadlo (napr. AquaMax Eco Expert 21000)
- Čerpadlo je vypnuté

Nastavenie:

- Zapnutie čerpadla pomocou tlačidla Zap/Vyp

- Pripojené čerpadlo (napr. AquaMax Eco Expert 21000)
- Čerpadlo je zapnuté

Prevádzkové režimy:

- SPEED: Otáčky sa zobrazujú v percentách (SFC je deaktivovaný)
- SFC MODE: SFC je aktivovaný (nastavenie otáčok nie je možné)
  - Režim SFC (MIN, MID, MAX)

Nastavenie (iba pri SPEED):

- Zmena otáčok pomocou tlačidiel so šípkou
  - 0 %: Minimálne otáčky, 100 %: Maximálne otáčky

Iba zobrazenie

- SFC (Seasonal Flow Control)
  - ON: Aktivovaný
  - OFF: Deaktivovaný
- SFC-MoDE (MIN, MID, MAX)
  - SFC je deaktivovaný: Žiadne zobrazenie
- Výber nasledujúceho zobrazenia pomocou tlačidiel so šípkou

Iba zobrazenie

- Aktuálny príkon čerpadla vo wattoch
  - Presnosť zobrazenia: ±5 % z max. výkonu čerpadla
- Aktuálne otáčky čerpadla v otáčkach za minútu
- Výber nasledujúceho/predchádzajúceho zobrazenia pomocou tlačidiel so šípkou

---

Iba zobrazenie

- Celková doba behu čerpadla v hodinách
- Sériové číslo čerpadla

- SFC je zapnutý

Nastavenie:

- Vypnutie SPC pomocou tlačidiel so šípkou

- SFC je vypnutý

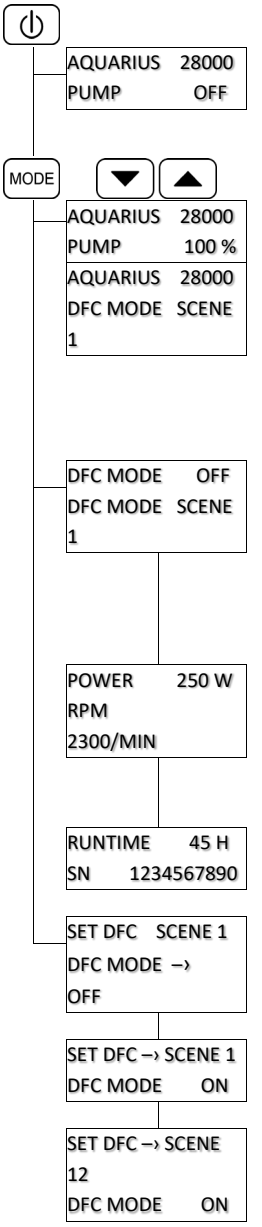
Nastavenie:

- Zapnutie SPC pomocou tlačidiel so šípkou

SK

Mode: Aquarius Eco Premium, Aquarius Eco Expert

Ponuky a možnosti nastavenia pri pripojení čerpadla Aquarius Eco Expert.



Opis

- Pripojené čerpadlo (napr. Aquarius 28000)
- Čerpadlo je vypnuté

Nastavenie:

- Zapnutie čerpadla pomocou tlačidla Zap/Vyp

- Pripojené čerpadlo (napr. Aquarius 28000)
- Čerpadlo je zapnuté

Prevádzkové režimy:

- SPEED: Otáčky sa zobrazujú v percentách (DFC je deaktivovaný)
- DFC MODE: DFC je aktivovaný (nastavenie otáčok nie je možné)
  - Režim DFC (SCENE 1 ... SCENE 12)

Nastavenie (iba pri SPEED):

- Zmena otáčok pomocou tlačidiel so šípkou
  - 0 %: Minimálne otáčky, 100 %: Maximálne otáčky

Iba zobrazenie

- DFC (Seasonal Flow Control)
  - ON: Aktivovaný
  - OFF: Deaktivovaný
- DFC-MODE (SCENE 1 ... SCENE 12)
  - DFC deaktivovaný: Žiadne zobrazenie
- Výber nasledujúceho zobrazenia pomocou tlačidiel so šípkou

Iba zobrazenie

- Aktuálny príkon čerpadla vo wattoch
  - Presnosť zobrazenia: ±5 % z max. výkonu čerpadla
- Aktuálne otáčky čerpadla v otáčkach za minútu
- Výber nasledujúceho/predchádzajúceho zobrazenia pomocou tlačidiel so šípkou

---

Iba zobrazenie

- Celková doba behu čerpadla v hodinách
- Sériové číslo čerpadla

- DFC je vypnutý

Nastavenie:

- Zapnutie DFC

- DFC je zapnutý, program 1 je zvolený

Nastavenie:

- Voľba programu (SCENE 1 ... SCENE 12) a DFC vypnite prostredníctvom tlačidiel so šípkou

Uloženie/prezimovanie

Prístroj je mrazuvzdorný do -20 °C. Pri nižších teplotách sa prístroj musí odinštalovať a uskladniť.

- Zástrčky OC chráňte pred vlhkosťou a nečistotami.

Chybové hlásenia

Po potvrdení poruchy chybové hlásenie automaticky zmizne.

Chybové hlásenie	Príčina	Náprava
WARNING NO WATER	Čerpadlo bežalo nasucho (spustila sa ochrana proti behu nasucho).	• Zaplavte čerpadlo. • Pri prevádzke v jazierku čerpadlo úplne ponorte. • Odvzdušnite prívodné vedenie. • Odstráňte upchatie v prívodnom vedení.
	Teleso filtra je upchaté (spustila sa ochrana proti behu nasucho).	Vyčistite čerpadlo
WARNING MOTOR BLOCKED	Obežná jednotka je blokovaná (spustila sa ochrana proti behu nasucho).	Vytiahnite zástrčku a odstráňte prekážku. Potom čerpadlo opäť zapnite.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Okolitá teplota pri suchej inštalácii je príliš vysoká.	• Zamedzte priamemu slnečnému žiareniu. • Dodržiavajte maximálnu teplotu vody +35 °C.
	Teplota vody je príliš vysoká.	Dodržiavajte maximálnu teplotu vody +35 °C.
WARNING HIGH POWER	Odber prúdu je príliš vysoký. • Ťažký chod obežnej jednotky • Silné znečistenie vody	Vyčistite čerpadlo.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Tesnenie zástrčky OC

Náhradné diely

(→ Náhradné diely, 📖 159)

Likvidácia

OZNÁMENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- ▶ Prístroj zlikvidujte prostredníctvom určeného systému na spätný odber.
- ▶ V prípade otázok sa obráťte na miestnu spoločnosť pre likvidáciu odpadu. Tá vám poskytne informácie o správnom zneškodnení prístroja.
- ▶ Prístroj znefunkčnite prerezaním kábla.

O teh navodilih

Ta navodila veljajo za:

Oznaka izdelka	Številka artikla
Eco Control	47673

Navodila spadajo k napravi in morajo biti ob predaji naprave drugi osebi posredovana naprej.

Varnostna navodila

Priključitev na električno omrežje

- Za zunanjo električno inštalacijo veljajo posebni predpisi. Električno inštalacijo lahko izvede samo električar.
  - Električar je zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj kvalificiran, da izvaja zunanje električne inštalacije. Prepozna lahko možne nevarnosti ter upošteva regionalne in nacionalne standarde, predpise in določila.
  - Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena le, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja.
- Vtično povezavo zaščitite pred vlago.

Varna uporaba

- Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
- Naprave s poškodovanim električnim vodom ni dovoljeno uporabljati.
- Napravo odstranite, če je omrežni kabel poškodovan. Omrežnega kabla ni mogoče zamenjati.
- Nikoli ne vlecite za električne kable. Nobenih naprav ne nosite za njihove kable.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- V primeru poškodovanega ohišja naprave ne smete uporabljati.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.
- Ohišje naprave ali pripadajočih delov odpirajte samo, če ste v teh navodilih izrecno pozvani k temu.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.

Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

- Priklop na filtrirne črpalke OASE s priključkom OC, ki so primerne za krmiljenje s to napravo.
- Ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Opis izdelka

Pregled

▢ A	Opis
1	**Eco Control**
2	Nosilni okvir za pritrditev na steno, za sprejem klina za zemljo ali pritrdilne sponke
3	Klin za zemljo
4	Pritrdilna sponka za pritrditev na držalo črpalke
5	Navodila za uporabo Eco Control

Lastnosti

Z napravo Eco Control lahko krmilite črpalke OASE, ki podpirajo OC.

- Priklop na dozo OC na črpalki.
- Osvetljen zaslon.
- Delovanje brez ločenega električnega napajanja.
- Uravnavanje moči črpalke, vklop ali izklop funkcije Seasonal Function Control (SFC) oz. Dynamic Function Control (DFC), izbira programa.
- Možnost prikaza stanja in motenj črpalke.

Simboli na napravi

(→ Simboli na napravi, 🕮 158)

Tehnični podatki

(→ Tehnični podatki, 🕮 157)

Postavitev in priklop

Pritrditev naprave na črpalko

Postopek je naslednji:

☐ B

1. Nadenite pritrdilno sponko na držalo črpalke.
2. Potisnite napravo na pritrdilno sponko.
3. Naravnajte napravo.

Postavitev naprave s klinom za zemljo

Postopek je naslednji:

☐ C

1. Klin za zemljo s celotno dolžino vtaknite v tla.
2. Potisnite napravo na zemeljski klin.
3. Preverite stabilnost.

Pritrditev naprave na steno

Postopek je naslednji:

☐ D

1. Snemite nosilni okvir in ga pritrdite s primernimi vijaki.
2. Namestite napravo na nosilni okvir.
   – Nosilni okvir se mora zaskočiti.

Priključite napravo

OBVESTILO

Naprava se poškoduje, če voda vdre v priključek.

- ▶ Zaprite priključek ali nanj namestite zaščitni pokrovček.
- ▶ Gumijasto tesnilo mora biti čisto in mora se točno prilegati.
- ▶ Poškodovano gumijasto tesnilo morate zamenjati. Če se vtična povezava prekine, je treba zamenjati staro gumijasto tesnilo (> 2 leti).
- ▶ Vtično povezavo ali zaščitni pokrov vedno pritrdite z obema vijakoma.

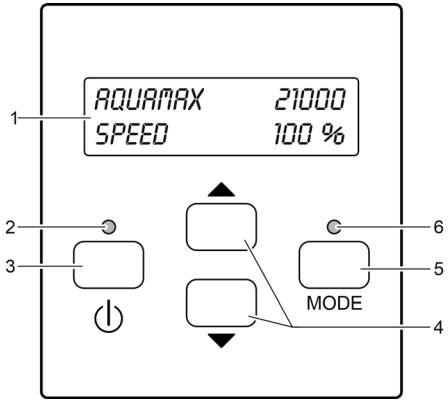
Postopek je naslednji:

☐ E

1. Odstranite zaščitno kapico z naprave.
2. Nataknite priključek in ga zavarujte z vijakoma (najv. 2,0 Nm (najv. 18 lb-in)).
   – Gumijasto tesnilo mora biti čisto in se tesno prilegati.
   – Poškodovano gumijasto tesnilo je treba zamenjati.
   – Sedaj priključite vtič na levo dozo OC.

Upravljanje

Pregled krmilnik



AMX0033

	Opis	Funkcija
1	Dvovrstični zaslon z osvetlitvijo ozadja	
2	Dioda LED "vklop/izklop"	Prikazuje, če je črpalka vklopljena ali izklopljena
3	Tipka "vklop/izklop"	Vklop ali izklop črpalke
4	Puščične tipke	Spreminjanje vrednosti v menijih ali izbira naslednjih vrstic v meniju
5	Tipka "Mode" (način)	Izbira naslednjega menija na zaslonu Izbira je zaporedna. Iz zadnjega menija skočite v prvi meni.
6	Dioda LED "MODE" (način)	Prikazuje stanje črpalke.

SL

Prikazi stanja

Diode LED signalizirajo naslednja stanja:

LED	Status	Opis
Dioda LED "vklop/izklop"	Zelena	Črpalka je vklopljena
	Izklopljena	Črpalka je izklopljena
Dioda LED "MODE" (način)	Zelena	Funkcija Seasonal Function Control (SFC) oz. Dynamic Function Control (DFC) je aktivirana
	Utripa rdeče	Motnja (→ sporočila o napakah)
	Izklopljena	Funkcija SFC oz. DFC je dezaktivirana

Mode: AquaMax Eco Premium, AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium

Meniji in možnosti nastavitev ob priklopu črpalke AquaMax Eco Expert.



Opis

AQUAMAX 21000
PUMP OFF

- Priklopljena črpalka (npr. AquaMax Eco Expert 21000)
- Črpalka je izklopljena

Nastavitev:

- Vklop črpalke s tipko za vklop/izklop



AQUAMAX 21000
SPEED 100 %

AQUAMAX 21000
SFC MODE MAX

- Priklopljena črpalka (npr. AquaMax Eco Expert 21000)
- Črpalka je vklopljena

Načini obratovanja:

- SPEED: V odstotkih prikazano število vrtljajev (funkcija SFC je dezaktivirana)
- SFC MODE: Funkcija SFC je aktivirana (nastavljanje števila vrtljajev ni mogoče)
  - Način funkcije SFC (MIN, MID, MAX)

Nastavitev (samo pri SPEED):

- Spreminjanje števila vrtljajev s puščičnimi tipkami
  - 0 %: Minimalno število vrtljajev, 100 %: Maksimalno število vrtljajev

SFC ON
SFC MODE MID

Samo prikaz

- SFC (Seasonal Flow Control)
  - ON: aktivirano
  - OFF: dezaktivirano
- SFC-MoDE (MIN, MID, MAX)
  - Funkcija SFC je dezaktivirana: brez prikaza
- Izbira naslednjega prikaza s puščičnimi tipkami

POWER 250 W
RPM 2300
/MIN

Samo prikaz

- Trenutna poraba moči črpalke v vatih
  - Natančnost zaslona: ±5 % od najv. zmogljivosti črpalke
- Trenutno število vrtljajev črpalke v vrtljajih/minuto
- Izbira naslednjega/prejšnjega prikaza s puščičnimi tipkami

RUNTIME 45 H
SN 1234567890

Samo prikaz

- Skupni čas delovanja črpalke v urah
- Serijska številka črpalke

SET SFC –› ON
OFF

- Funkcija SFC je vklopljena

Nastavitev:

- Izklop funkcije SFC s puščično tipko

SET SFC ON
–› OFF

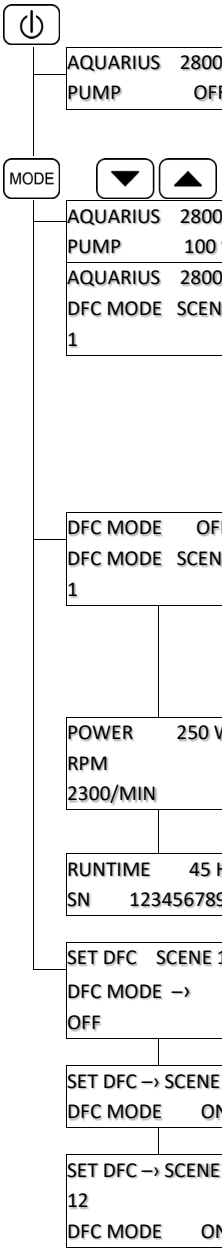
- Funkcija SFC je izklopljena

Nastavitev:

- Vklop funkcije SFC s puščično tipko

Mode: Aquarius Eco Premium, Aquarius Eco Expert

Meniji in možnosti nastavitev ob priklopu črpalke Aquarius Eco Expert.



Opis

- Priklopljena črpalka (npr. Aquarius 28000)
- Črpalka je izklopljena

Nastavitev:

- Vklop črpalke s tipko za vklop/izklop

- Priklopljena črpalka (npr. Aquarius 28000)
- Črpalka je vklopljena

Načini obratovanja:

- SPEED: V odstotkih prikazano število vrtljajev (funkcija DFC je dezaktivirana)
- DFC MODE: Funkcija DFC je aktivirana (nastavljanje števila vrtljajev ni mogoče)
  – Način DFC (SCENE 1 ... SCENE 12)

Nastavitev (samo pri SPEED):

- Spreminjanje števila vrtljajev s puščičnimi tipkami
  – 0 %: Minimalno število vrtljajev, 100 %: Maksimalno število vrtljajev

Samo prikaz

- DFC (Dynamic Flow Control)
  – ON: aktivirano
  – OFF: dezaktivirano
- DFC-MODE (SCENE 1 ... SCENE 12)
  – Funkcija DFC je dezaktivirana: brez prikaza
- Izbira naslednjega prikaza s puščičnimi tipkami

Samo prikaz

- Trenutna poraba moči črpalke v vatih
  – Natančnost zaslona: ±5 % od najv. zmogljivosti črpalke
- Trenutno število vrtljajev črpalke v vrtljajih/minuto
- Izbira naslednjega/prejšnjega prikaza s puščičnimi tipkami

Samo prikaz

- Skupni čas delovanja črpalke v urah
- Serijska številka črpalke

- Funkcija DFC je izklopljena

Nastavitev:

- Vklop funkcije DFC

- Funkcija DFC je vklopljena, izbran je Program 1

Nastavitev:

- Izbira programa (SCENE 1 ... SCENE 12) in izklop funkcije DFC s smernimi tipkami

SL

Skladiščenje/Prezimovanje

Naprava je zaščitena pred zmrzaljo do –20 °C. V primeru nižjih temperatur morate napravo demontirati in shraniti.

- Vtiče OC zaščitite pred vlago in umazanijo.

Sporočila o napakah

Po odpravi motnje se sporočilo o napaki samodejno zbriše.

Sporočilo o napaki	Vzrok	Ukrep
WARNING NO WATER	Črpalka je delovala na suho (sprožila se je zaščita pred tekom na suho).	• Preplavite črpalko. • Pri delovanju v ribniku črpalko popolnoma potopite. • Odzračite dovod. • Odstranite zamašitev v dovodu.
	Ohišje filtra je zamašeno (sprožila se je zaščita pred tekom na suho).	Očistite črpalko
WARNING MOTOR BLOCKED	Tekalna enota je blokirana (sprožila se je zaščita pred tekom na suho).	Izvlecite omrežni vtič in odstranite oviro. Nato črpalko ponovno vklopite.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Temperatura okolice pri postavitvi na suhem je previsoka.	• Preprečite neposredno sončno sevanje. • Upoštevajte največjo temperaturo vode +35 °C.
	Temperatura vode je previsoka.	Upoštevajte največjo temperaturo vode +35 °C.
WARNING HIGH POWER	Poraba toka je previsoka. • Tekalna enota težko deluje. • Voda je zelo onesnažena	Očistite črpalko.

Deli, ki se obrabijo

- Tesnilo vtiča OC

Nadomestni deli

(→ Nadomestni deli, 🕮 159)

Odlaganje odpadkov

OBVESTILO

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- ▶ Napravo odstranite skozi za to predviden sistem sprejemanja odpadkov.
- ▶ Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov. Tam boste prejeli informacije o tem, kako pravilno odstraniti napravo.
- ▶ Pred tem naredite napravo neuporabno tako, da odrežete kabel.

O ovim uputama

Ove upute vrijede za:

Oznaku proizvoda	Broj artikla
Eco Control	47673

Priručnik je sastavni dio uređaja i potrebno ga je predati prilikom predaje uređaja.

Sigurnosne napomene

Električni priključak

- Za električnu montažu na otvorenom vrijede posebni propisi. Električnu montažu smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak.
  - Elektrotehnički stručnjak je kvalificiran na temelju svoje stručne izobrazbe, znanja i iskustava i smije obavljati električnu montažu na otvorenom. On može prepoznati moguće opasnosti i pridržava se regionalnih i nacionalnih norma, propisa i odredaba.
  - Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključite uređaj samo ako se električni podatci uređaja podudaraju s podatcima opskrbe elektroenergijom.
- Zaštitite utične spojeve od vlage.

Siguran rad

- Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
- Uređaj se ne smije rabiti ako je električni kabel neispravan.
- Zbrinite uređaj ako je mrežni kabel oštećen. Mrežni kabel se ne može zamijeniti.
- Nikada nemojte vući za električne vodove. Nemojte nositi uređaj za njegov vod.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- Ako je kućište neispravno, uređaj se ne smije upotrebljavati.
- Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- Kućište uređaja ili pripadajućih dijelova otvarajte samo ako se u uputama to izričito zahtijeva.
- Na uređaju obavljajte samo radove opisane u ovom priručniku.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.

HR

Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

- Priključivanje na crpke marke OASE s priključkom OC koje su prikladne za upravljanje s pomoću ovog uređaja.
- Uz pridržavanje tehničkih podataka.

Opis proizvoda

Pregled

▢ A	Opis
1	**Eco Control**
2	Držač za pričvršćivanje na zid, za držanje klina ili pridržne spone
3	Šiljak za uzemljenje
4	Pridržna spona za pričvršćivanje na ručku crpke
5	Priručnik za uporabu Eco Control

Svojstva

S pomoću Eco Control moguće je upravljati crpkama marke OASE s priključkom OC.

- Priključivanje na utičnicu OC crpke.
- Osvijetljeni zaslon.
- Rad bez zasebnog električnog napajanja.
- Upravljanje kapacitetom crpke, uključivanje i isključivanje Seasonal Function Control (SFC) i Dynamic Function Control (DFC), biranje programa.
- Prikazivanje stanja i neispravnosti crpke.

Simboli na uređaju

(→ Simboli na uređaju, 🕮 158)

Tehnički podatci

(→ Tehnički podatci, 🕮 157)

Postavljanje i priključivanje

Pričvršćivanje uređaja na crpku

Postupite na sljedeći način:

☐ B

1. Pridržnu sponu stavite na ručku crpke.
2. Uređaj postavite na pridržnu sponu.
3. Poravnajte uređaj.

Postavljanje uređaja s klinom

Postupite na sljedeći način:

☐ C

1. Klin utaknite cijelom dužinom u tlo.
2. Uređaj postavite na klin.
3. Provjerite stabilnost.

Pričvršćivanje uređaja na zid

Postupite na sljedeći način:

☐ D

1. Skinite držač i pričvrstite ga odgovarajućim vijcima.
2. Uređaj postavite na držač.
   – Držač mora uskočiti.

Priključivanje uređaja

OBAVIJEST

Uređaj se oštećuje kada voda prodre u utikač.

- ▶ Položite utičnu spojnicu ili nataknite zaštitnu kapicu.
- ▶ Gumena brtva mora biti čista i usko nalijegati.
- ▶ Oštećenu gumenu brtvu potrebno je zamijeniti. Ako se utična spojnica otpusti, stariju gumenu brtvu (> 2 godine) potrebno je zamijeniti.
- ▶ Utičnu spojnicu ili zaštitnu kapicu uvijek osigurajte s pomoću dvaju vijaka.

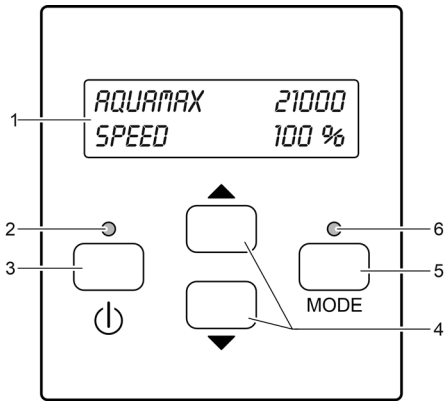
Postupite na sljedeći način:

☐ E

1. Skinite zaštitni poklopac na uređaju.
2. Nataknite utičnicu spojnicu i učvrstite je s pomoću dvaju vijaka (maks. 2.0 Nm (maks. 18 lb-in)).
   – Gumena brtva mora biti čista i usko nalijegati.
   – Zamijenite oštećenu gumenu brtvu.
   – Priključite utikač samo na lijevu utičnicu OC.

Rukovanje

Pregled upravljačkog sustava



AMX0033

Opis		Funkcija
1	Dvoredni zaslon s pozadinskim osvjetljenjem	
2	Žaruljica „Uključeno/isključeno“	Prikazuje je li crpka uključena ili isključena
3	Tipka „Uključivanje/isključivanje“	Uključivanje ili isključivanje crpke
4	Tipke sa strelicom	Promjena vrijednosti u izbornicima ili odabire drugih redaka u izborniku
5	Tipka „Mode“	Odabir sljedećeg izbornika na zaslonu Odabir je kontinuiran. S posljednjeg izbornika prelazite na prvi izbornik.
6	Žaruljica „Mode“	Prikazuje stanje crpke

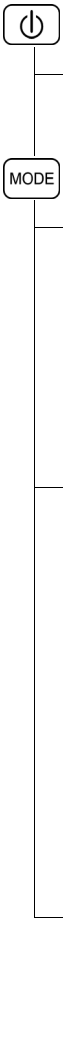
Prikazi stanja

Žaruljice signaliziraju sljedeća stanja:

Žaruljica	Stanje	Opis
Žaruljica „Uključeno/isključeno“	Zelena	Crpka je uključena
	Isključeno	Crpka je isključena
Žaruljica „Mode“	Zelena	Funkcija Seasonal Function Control (SFC) ili Dynamic Function Control (DFC) je deaktivirana
	Treperi crveno	Neispravnost (→ Poruke o neispravnosti)
	Isključeno	Funkcija SFC ili DFC je deaktivirana

Mode: AquaMax Eco Premium, AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium

Izbornici i mogućnosti namještanja kod priključivanja crpke AquaMax Eco Expert.



Opis

- Priključena crpka (npr. AquaMax Eco Expert 21000)
- Pumpa je isključena

Namještanje:

- Uključivanje crpke tipkom za uključivanje/isključivanje

- Priključena crpka (npr. AquaMax Eco Expert 21000)
- Crpka je uključena

Načini rada:

- SPEED: Brzina vrtnje prikazuje se kao postotak (SFC je deaktiviran)
- SFC MODE: SFC je aktiviran (namještanje brzine vrtnje nije moguće)
  – Način rada SFC-a (MIN, MID, MAX)

Namještanje (samo u SPEED):

- Promjena brzine vrtnje tipkama sa strelicom
  – 0 %: Minimalna brzina vrtnje, 100 %: Maksimalna brzina vrtnje

Samo prikaz

- SFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: Aktivirano
  – OFF: Deaktivirano
- SFC-MoDE (MIN, MID, MAX)
  – SFC je deaktiviran: Nema prikaza
- Odabir sljedećeg prikaza tipkama sa strelicom

Samo prikaz

- Trenutna ulazna snaga crpke u vatima
  – Točnost prikaza: ±5 % maks. kapaciteta crpke
- Trenutna brzina vrtnje crpke u okretajima u minuti
- Odabir sljedećeg/prethodnog prikaza tipkama sa strelicom

Samo prikaz

- Ukupno vrijeme rada crpke u satima
- Serijski broj crpke

- SFC je uključen

Namještanje:

- Isključivanje SFC-a tipkom sa strelicom

- SFC je isključen

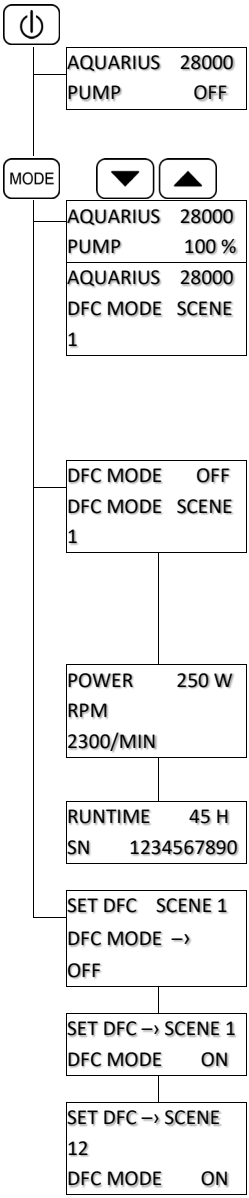
Namještanje:

- Uključivanje SFC-a tipkom sa strelicom

HR

Mode: Aquarius Eco Premium, Aquarius Eco Expert

Izbornici i mogućnosti namještanja kod priključivanja crpke Aquarius Eco Expert.



Opis

- Priključena crpka (npr. Aquarius 28000)
- Pumpa je isključena

Namještanje:

- Uključivanje crpke tipkom za uključivanje/isključivanje

- Priključena crpka (npr. Aquarius 28000)
- Crpka je uključena

Načini rada:

- SPEED: Brzina vrtnje prikazivat će se kao postotak (DFC je deaktiviran)
- DFC MODE: DFC je deaktiviran (nije moguće namještanje brzine vrtnje)
  – Način rada DFC (SCENE 1 ... SCENE 12)

Namještanje (samo u SPEED):

- Promjena brzine vrtnje tipkama sa strelicom
  – 0 %: Minimalna brzina vrtnje, 100 %: Maksimalna brzina vrtnje

Samo prikaz

- DFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: Aktivirano
  – OFF: Deaktivirano
- DFC-MODE (SCENE 1 ... SCENE 12)
  – DFC je deaktiviran: Nema prikaza
- Odabir sljedećeg prikaza tipkama sa strelicom

Samo prikaz

- Trenutna ulazna snaga crpke u vatima
  – Točnost prikaza: ±5 % maks. kapaciteta crpke
- Trenutna brzina vrtnje crpke u okretajima u minuti
- Odabir sljedećeg/prethodnog prikaza tipkama sa strelicom

Samo prikaz

- Ukupno vrijeme rada crpke u satima
- Serijski broj crpke

- DFC je isključen

Namještanje:

- Uključivanje DFC-a

- DFC je uključen, odabran je program 1

Namještanje:

- Biranje programa (SCENE 1 ... SCENE 12) i isključivanje DFC-a s pomoću tipaka sa strelicom

Skladištenje / čuvanje tijekom zime

Uređaj je zaštićen od zamrzavanja do -20 °C. Pri niskim temperaturama morate deinstalirati i uskladištiti uređaj.

- Zaštitite utikač OC od vlage i onečišćenja.

Poruke o pogreškama

Nakon otklanjanja neispravnosti automatski će nestati poruka o neispravnosti.

Poruka o pogrešci	Uzrok	Rješenje
WARNING NO WATER	Crpka je radila na suho (aktivirala se zaštita od rada na suho).	• Poplavite pumpu. • Tijekom rada u jezercu crpku potpuno uronite u vodu. • Odzračite dovodni vod. • Uklonite začepljenje u dovodnom vodu.
	Začepljeno je filtarsko kućište (aktivirala se zaštita od rada na suho).	Čišćenje crpke
WARNING MOTOR BLOCKED	Blokiran je rotor (aktivirala se zaštita od rada na suho).	Izvucite mrežni utikač i uklonite prepreku. Zatim ponovno uključite pumpu.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Previsoka okolna temperatura pri postavljanju na suhom.	• Izbjegavajte izravno sunčano zračenje. • Pridržavajte se maksimalne temperature vode od + 35 °C.
	Previsoka temperatura vode.	Pridržavajte se maksimalne temperature vode od + 35 °C.
WARNING HIGH POWER	Prevelika ulazna snaga • Rotor se teško kreće • Veliko onečišćenje vode	Očistite pumpu.

Potrošni dijelovi

- Brtva utikača OC

Pričuvni dijelovi

(→ Pričuvni dijelovi, 🕮 159)

Zbrinjavanje

OBAVIJEST

Ovaj uređaj ne smije se odlagati u kućni otpad.

- ▶ Zbrinite uređaj preko predviđenog sustava prikupljanja otpada.
- ▶ Ako imate pitanja, obratite se lokalnoj tvrtki za zbrinjavanje otpada. Ondje možete pronaći informacije o pravilnom zbrinjavanju uređaja.
- ▶ Onesposobite uređaj odsijecanjem kabela.

Despre aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni sunt valabile pentru:

Descrierea produsului	Număr articol
Eco Control	47673

Instrucțiunile aparțin aparatului și trebuie predate întotdeauna în cazul în care aparatul este remis.

Indicații de securitate

Conexiunea electrică

- Pentru instalația electrică din exterior se aplică dispoziții speciale. Instalația electrică poate fi executată numai de către un electrician calificat.
  - Datorită pregătirii de specialitate, cunoștințelor și experienței, electricianul este calificat și are permisiunea să execute instalații electrice în exterior. Acesta identifică posibilele pericole și respectă normele, prevederile și dispozițiile regionale și naționale.
  - Pentru întrebări şi probleme, vă rugăm să vă adresaţi unui electrician specializat.
- Racordați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică.
- Protejaţi conectorii împotriva umidităţii.

Funcţionare sigură

- Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
- În cazul unui cablu electric defect, aparatul nu poate fi utilizat.
- Eliminați aparatul în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat. Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit.
- Nu trageți niciodată de cablurile de alimentare. În special, nu transportați niciun aparat de cablu.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimeni de acestea.
- Nu este permisă utilizarea aparatului în cazul în care carcasa este defectă.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Sunt interzise curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.
- Deschideţi carcasa aparatului sau a componentelor aferente numai în cazul în care se solicită explicit acest aspect în instrucţiuni.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni.
- Nu efectuaţi niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Utilizaţi numai piese de schimb şi accesorii originale.

Utilizarea în conformitate cu destinaţia

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

- Racordare la pompele OASE cu racord OC, care este potrivit pentru comandă prin acest aparat.
- Cu respectarea datelor tehnice.

Descrierea produsului

Vedere de ansamblu

▢ A	Descriere
1	**Eco Control**
2	Cadru de susținere pentru fixarea în perete, pentru preluarea pilonului pentru pământ sau clemei de susținere
3	Pilon pentru pământ
4	Clemă de susținere pentru fixarea la mânerul pompei
5	Instrucțiuni de utilizare Eco Control

Proprietăţi

Cu Eco Control pot fi comandate pompele OASE cu capacitate OC.

- Racord la fișa OC a pompei.
- Display iluminat.
- Funcţionare fără alimentare electrică separată.
- Comandarea puterii pompei, oprirea sau pornirea Seasonal Function Control (SFC), resp. Dynamic Function Control (DFC), selectarea programului.
- Permite afişarea stării şi defecţiunilor pompei.

Simbolurile de pe aparat

(→ Simbolurile de pe aparat, 🕮 158)

Date tehnice

(→ Date tehnice, 🕮 157)

Amplasarea şi racordarea

Fixarea aparatului pe pompă

Procedaţi după cum urmează:

☐ B

1. Aşezaţi clema de susţinere pe mânerul pompei.
2. Împingeţi aparatul pe clema de susţinere.
3. Aliniaţi aparatul.

Instalarea aparatului cu pilonul pentru pământ

Procedaţi după cum urmează:

☐ C

1. Introduceţi pilonul pentru pământ pe toată lungimea acestuia în pământ.
2. Împingeţi aparatul pe pilonul pentru pământ.
3. Verificaţi stabilitatea.

Fixarea aparatului pe perete

Procedaţi după cum urmează:

☐ D

1. Extrageţi cadrul de susţinere şi fixaţi-l cu şuruburi adecvate
2. Poziţionaţi aparatul pe cadrul de susţinere.
   – Cadrul de susţinere trebuie să se fixeze în poziţie.

Conectaţi aparatul

AVIZ

Aparatul se deteriorează dacă pătrunde apă în conectorul cu ștecher.

- ▶ Racordați racordul tip ștecher sau montați capacul de protecție.
- ▶ Asigurați-vă de starea curată și de fixarea corespunzătoare a garniturii de etanșare din cauciuc.
- ▶ Înlocuiți garnitura de etanșare din cauciuc deteriorată. În cazul slăbirii racordului tip ștecher înlocuiți garniturile de etanșare din cauciuc mai vechi (> 2 ani).
- ▶ Fixați racordul tip ștecher sau capacul de protecție întotdeauna cu ambele șuruburi.

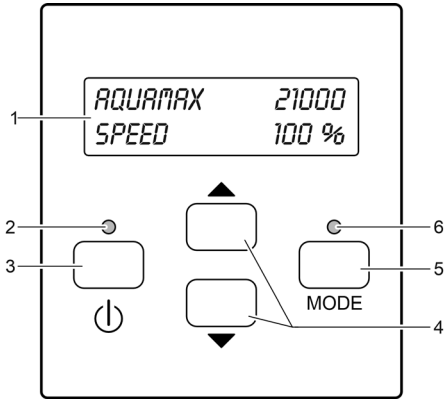
Procedaţi după cum urmează:

☐ E

1. Înlăturaţi capacul de protecţie de la aparat.
2. Cuplați conectorul și asigurați-l cu cele două șuruburi (max. 2,0 Nm (max. 18 lb-in)).
   – Asigurați-vă de starea curată și de fixarea corespunzătoare a garniturii de etanșare din cauciuc.
   – Înlocuiți garnitura din cauciuc deteriorată.
   – Racordați fișa numai la conectorul OC din stânga.

Modalitatea de operare

Plan general al sistemului de comandă



AMX0033

	Descriere	Funcţia
1	Display pe două rânduri cu iluminarea fundalului	
2	LED „Pornit/Oprit“	Indică dacă pompa este pornită sau oprită
3	Tastă „Pornit/Oprit“	Pornirea sau oprirea pompei
4	Taste săgeată	Modificarea valorilor din meniuri sau selectarea altor rânduri în meniu
5	Tastă „Mod“	Alegerea meniului următor pe display Selectarea este consecutivă. De la ultimul meniu se sare la primul meniu.
6	LED „MOD“	Indică starea pompei

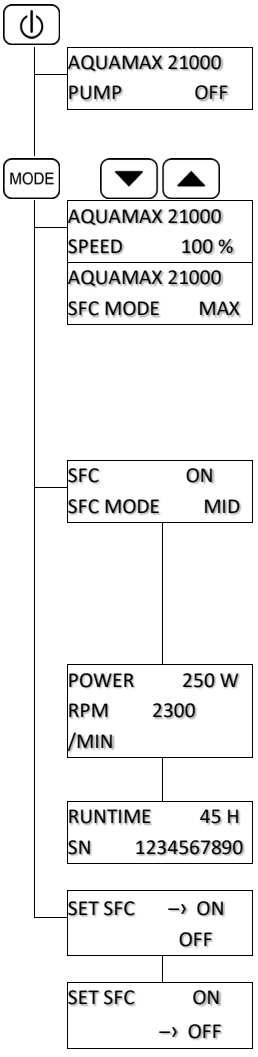
Afişaje de stare

LED-urile semnalizează următoarele stări:

LED	Stare	Descriere
LED „Pornit/Oprit“	Verde	Pompa este pornită
	Stins	Pompa este oprită
LED „MOD“	Verde	Seasonal Function Control (SFC) resp. Dynamic Function Control (DFC) este activat
	Aprindere intermitentă roşu	Defecţiune (→ mesaje de eroare)
	Stins	SFC resp. DFC este dezactivat

Mode: AquaMax Eco Premium, AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium

Meniuri și posibilități de reglare la racordarea unei pompe AquaMax Eco Expert.



Descriere

- Pompă racordată (de ex. AquaMax Eco Expert 21000)
- Pompa este oprită

Reglare:

- Pornirea pompei cu tasta Pornit/Oprit

- Pompă racordată (de ex. AquaMax Eco Expert 21000)
- Pompa este pornită

Moduri de funcționare:

- SPEED: Turația este afișată în procente (SFC este dezactivat)
- SFC MODE: SFC este activat (reglarea turației nu este posibilă)
  – Mod SFC (MIN, MID, MAX)

Reglare (numai la SPEED):

- Modificarea turației cu tastele săgeată
  – 0 %: Turație minimă, 100 %: Turație maximă

Numai afișare

- SFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: Activat
  – OFF: Dezactivat
- SFC-MoDE (MIN, MID, MAX)
  – SFC dezactivat: Nicio afișare
- Alegerea afișajului următor cu tastele săgeată

Numai afișare

- Puterea actuală consumată de pompă în Wați
  – Exactitatea afișajului: ±5 % din capacitatea maximă a pompei
- Turația actuală a pompei în rotații/minut
- Alegerea afișajului următor/anterior cu tastele săgeată

Numai afișare

- Timpul total de funcționare al pompei în ore
- Numărul de serie al pompei

- SFC este pornit

Reglare:

- Oprire SFC cu tasta săgeată

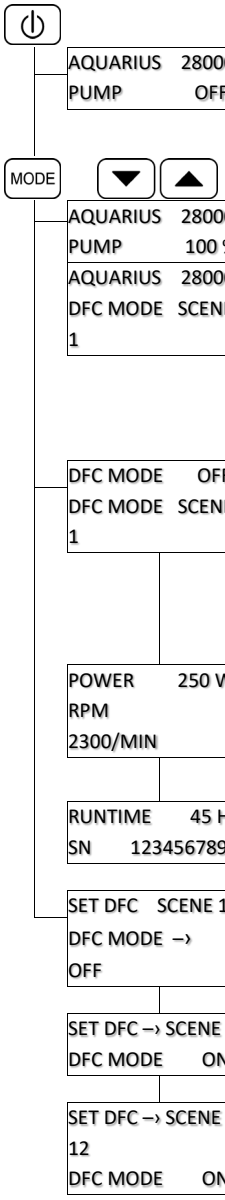
- SFC este oprit

Reglare:

- Pornire SFC cu tasta săgeată

Mode: Aquarius Eco Premium, Aquarius Eco Expert

Meniuri și posibilități de reglare la racordarea unei pompe Aquarius Eco Expert.



Descriere

- Pompă racordată (de ex. Aquarius 28000)
- Pompa este oprită

Reglare:

- Pornirea pompei cu tasta Pornit/Oprit

- Pompă racordată (de ex. Aquarius 28000)
- Pompa este pornită

Moduri de funcționare:

- SPEED: Turația este afișată în procente (DFC este dezactivat)
- DFC MODE: DC este activat (reglarea turației nu este posibilă)
  – Modul DFC (SCENA 1 ... SCENA 12)

Reglare (numai la SPEED):

- Modificarea turației cu tastele săgeată
  – 0 %: Turație minimă, 100 %: Turație maximă

Numai afișare

- DFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: Activat
  – OFF: Dezactivat
- DFC-MODE (SCENA 1 ... SCENA 12)
  – DFC dezactivat: Nicio afișare
- Alegerea afișajului următor cu tastele săgeată

Numai afișare

- Puterea actuală consumată de pompă în Waţi
  – Exactitatea afișajului: ±5 % din capacitatea maximă a pompei
- Turația actuală a pompei în rotații/minut
- Alegerea afișajului următor/anterior cu tastele săgeată

Numai afișare

- Timpul total de funcționare al pompei în ore
- Numărul de serie al pompei

- DFC este oprit

Reglare:

- Pornire DFC

- DFC este pornit, programul 1 este selectat

Reglare:

- Selectare program (SCENA 1 ... SCENA 12) și oprire DFC cu tastele săgeți

RO

Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

Aparatul este rezistent la îngheț până la -20 °C. În cazul temperaturilor mai scăzute, trebuie să dezinstalați și să depozitați aparatul.

- Protejați fișa OC de umezeală și mizerie.

Mesaje de eroare

După remedierea unei defecțiuni, mesajul de eroare se stinge automat.

Mesaj de eroare	Cauză	Remediere
WARNING NO WATER	Pompa a funcţionat fără apă în ea (dispozitivul de protecţie împotriva funcţionării uscate a declanşat).	• Inundați pompa. • La funcționarea în bazin, imersați complet pompa. • Aerisiţi conducta de alimentare. • Înlăturaţi înfundarea din conducta de alimentare.
	Carcasa filtrului înfundată (dispozitivul de protecţie împotriva funcţionării uscate a declanşat).	Curăţaţi pompa
AVERTISMENT MOTOR BLOCKED	Unitatea de funcţionare este blocată (dispozitivul de protecţie împotriva funcţionării uscate a declanşat).	Trageți fișa de rețea și înlăturați obstacolul. Apoi porniți pompa din nou.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Temperatura ambientală în cazul instalării uscate este prea mare.	• Evitaţi radiaţia solară directă. • Respectați temperatura maximă a apei, de +35 °C.
	Temperatura apei prea ridicată.	Respectaţi temperatura maximă a apei, de +35 °C.
WARNING HIGH POWER	Consum de curent prea mare • Unitatea de funcţionare funcţionează cu dificultate • Apă deosebit de murdară	Curăţaţi pompa.

Consumabile

- Garnitură fișă OC

Piese de schimb

(→ Piese de schimb, 📖 159)

Îndepărtarea deşeurilor

AVIZ

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

▶ Eliminați aparatul prin sistemul de colectare prevăzut în acest scop.

▶ În cazul în care aveți întrebări, adresați-vă societăților locale de colectare a deșeurilor. Acolo primiți informații în legătură cu eliminarea corespunzătoare a aparatului.

▶ Faceți inutilizabil aparatul prin secționarea cablurilor.

За това ръководство

Това ръководство е валидно за:

Наименование на продукта	Артикулен номер
Eco Control	47673

Ръководството е част от уреда и при предаването на уреда винаги трябва да се предава с него.

Указания за безопасност

Електрическо свързване

- По отношение на електрическата инсталация на открито важат специални правила. Електрическата инсталация трябва да се изпълнява само от електротехник.
  - Електротехникът е квалифициран въз основа на своето професионално образование, знания и опит, и има право да изпълнява електрически инсталации на открито. Той може да разпознава възможни опасности и спазва регионалните и националните стандарти, правила и предписания.
  - При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързвайте уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат.
- Пазете щепселните съединения от навлизане на влага.

Безопасна работа

- Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
- При дефектен електрически проводник уредът не бива да се използва.
- Изхвърлете уреда, ако захранващият му кабел е повреден. Захранващият кабел не може да бъде сменян.
- Никога на дърпайте електрическите кабели. По специално не пренасяйте уреди за техните кабели.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никой да не се спъва в тях.
- При дефектен корпус не експлоатирайте уреда.
- Този уред може да се използва от деца от 8 годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.
- Отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части само ако това се изисква изрично според ръководството.
- По уреда извършвайте само работите, които са описани в настоящото ръководство.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

- Свързване към OASE помпите с OC-извод, които са подходящи за управление чрез този уред.
- При спазване на техническите данни.

Описание на продукта

Преглед

▢ A	Описание
1	**Eco Control**
2	Държач за закрепване към стена, за захващане към прът или скоба
3	Стойка за забиване в земята
4	Скоба за закрепване към дръжката на помпата
5	Ръководство за употреба Eco Control

Характеристики

С Eco Control могат да бъдат управлявани OC-пригодните OASE помпите.

- Свързване към OC-буксата на помпата.
- Осветен дисплей.
- Работа без отделно електрозахранване.
- Управление на производителността на помпата, включване или изключване на Seasonal Function Control (SFC), респ. Dynamic Function Control (DFC), избор на програми.
- Показване на състояние и неизправности на помпата.

Символи върху уреда

(→ Символи върху уреда, 🕮 158)

Технически данни

(→ Технически данни, 🕮 157)

Монтаж и свързване

Закрепване на уреда върху помпата

Процедирайте по следния начин:

☐ B

1. Поставете скобата върху дръжката на помпата.
2. Нахлузете уреда върху скобата.
3. Подравнете уреда.

Поставяне на уред с прът за забиване в земята

Процедирайте по следния начин:

☐ C

1. Вкарайте пръта с цялата му дължина в земята.
2. Нахлузете уреда върху пръта.
3. Проверете устойчивостта.

Закрепване на уреда към стена

Процедирайте по следния начин:

☐ D

1. Изтеглете държача и го закрепете с подходящи винтове
2. Поставете уреда върху държача.
   – Държачът трябва да щракне.

Свържете уреда

ИЗВЕСТИЕ

Уредът ще се повреди, ако в щекерната връзка попадне вода.

- ▶ Свържете щепселната връзка или поставете защитното капаче.
- ▶ Гуменото уплътнение трябва да е чисто и да пасва точно.
- ▶ Ако гуменото уплътнение е повредено, то трябва да се смени. Когато щепселната връзка се прекъсне, по-старото гумено уплътнение (> 2 години) трябва да бъде сменено.
- ▶ Осигурявайте щепселната връзка или защитното капаче винаги с двата винта.

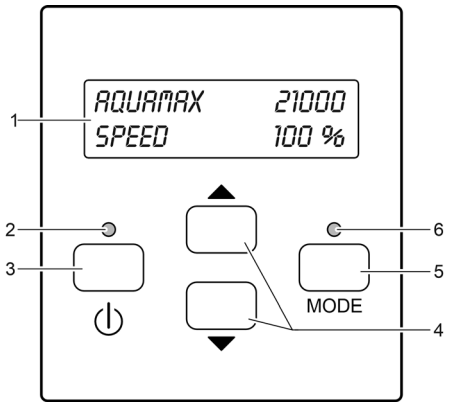
Процедирайте по следния начин:

☐ E

1. Свалете предпазната капачка на уреда.
2. Вкарайте щекера и фиксирайте с двата винта (макс. 2,0 Nm (max. 18 lb-in)).
   – Гуменото уплътнение трябва да е чисто и да пасва точно.
   – Подменяйте повредено гумено уплътнение.
   – Свързвайте щекера само към лявата OC-букса.

Обслужване

Преглед Управление



AMX0033

	Описание	Функция
1	Двуредов дисплей с фоново осветление	
2	Светодиод „Вкл./Изкл.“	Показва дали помпата е включена или изключена
3	Бутон „Вкл./Изкл.“	Включване или изключване на помпата
4	Бутони Стрелки	Променяне на стойности в менютата или избиране на други редове в менюто
5	Бутон „Режим“	Избиране на следващо меню на дисплея Изборът е пореден. От последното меню се преминава в първото меню.
6	Светодиод „РЕЖИМ“	Показва състоянието на помпата

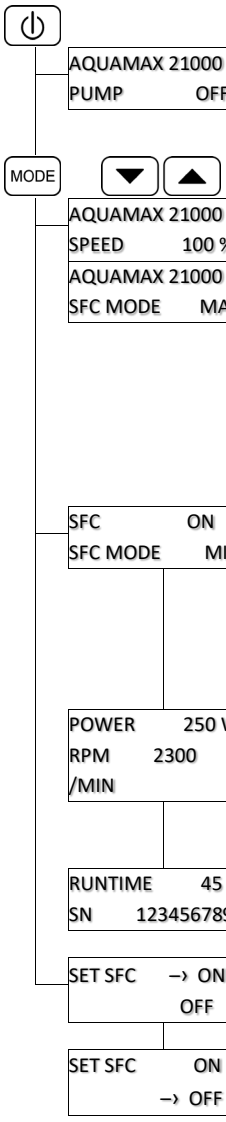
Индикации за състояние

Светодиодите показват следните състояния:

Светодиод	Състояние	Описание
Светодиод „Вкл./Изкл.“	Зелено	Помпата е включена
	Не свети	Помпата е изключена
Светодиод „РЕЖИМ“	Зелено	Seasonal Function Control (SFC), респ. Dynamic Function Control (DFC) е активирана
	Мигащо червено	Неизправност (→ Съобщения за грешки)
	Не свети	SFC, респ. DFC е деактивирана

Mode: AquaMax Eco Premium, AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium

Менюта и възможности за настройка при свързване на помпа AquaMax Eco Expert.



Описание

- Свързана помпа (напр. AquaMax Eco Expert 21000)
- Помпата е изключена

Настройка:

- Включване на помпата с бутона Вкл./Изкл.

- Свързана помпа (напр. AquaMax Eco Expert 21000)
- Помпата е включена

Начини на експлоатация:

- SPEED: Оборотите се показват в проценти (SFC е деактивирана)
- SFC MODE: SFC е активирана (настройка на оборотите не е възможна)
  – Режим SFC (MIN, MID, MAX - мин., средно, макс.)

Настройка (само при SPEED):

- Оборотите се променят чрез бутоните Стрелки
  – 0 %: Минимални обороти, 100 %: Максимални обороти

Само индикация

- SFC (Seasonal Flow Control - сезонно управление на дебита)
  – ON: Активирано
  – OFF: Деактивирано
- SFC-MoDE (MIN, MID, MAX - мин., средно, макс.)
  – SFC деактивирано: Без индикация
- Следващата индикация се избира чрез бутоните Стрелки

Само индикация

- Текуща консумирана мощност на помпата във ватове
  – Точност на показанието: ±5 % от макс. мощност на помпата
- Актуални обороти на помпата в обороти/минута
- Следващата/предишната индикация се избира чрез бутоните Стрелки

Само индикация

- Общо време на работа на помпата в часове
- Сериен номер на помпата

- SFC е включена

Настройка:

- Изключване на SFC чрез бутона Стрелка

- SFC е изключена

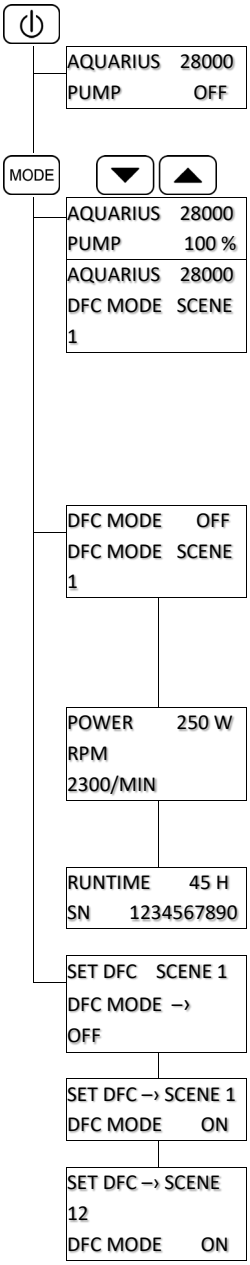
Настройка:

- Включване на SFC чрез бутона Стрелка

BG

Mode: Aquarius Eco Premium, Aquarius Eco Expert

Менюта и възможности за настройка при свързване на помпа Aquarius Eco Expert.



Описание

- Свързана помпа (напр. Aquarius 28000)
- Помпата е изключена

Настройка:

- Включване на помпата с бутона Вкл./Изкл.

- Свързана помпа (напр. Aquarius 28000)
- Помпата е включена

Начини на експлоатация:

- SPEED: Оборотите се показват потенциално (DFC е деактивирана)
- DFC MODE: DFC е активирана (невъзможна настройка на оборотите)
  – DFC режим (SCENE 1 … SCENE 12)

Настройка (само при SPEED):

- Оборотите се променят чрез бутоните Стрелки
  – 0 %: Минимални обороти, 100 %: Максимални обороти

Само индикация

- DFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: Активирано
  – OFF: Деактивирано
- DFC-MODE (SCENE 1 … SCENE 12)
  – DFC деактивирана: Без индикация
- Следващата индикация се избира чрез бутоните Стрелки

Само индикация

- Текуща консумирана мощност на помпата във ватове
  – Точност на показанието: ±5 % от макс. мощност на помпата
- Актуални обороти на помпата в обороти/минута
- Следващата/предишната индикация се избира чрез бутоните Стрелки

Само индикация

- Общо време на работа на помпата в часове
- Сериен номер на помпата

- DFC е изключена

Настройка:

- DFC включена

- DFC е включена, Програма 1 е избрана

Настройка:

- Избор на програма (SCENE 1 … SCENE 12) и изключване на DFC чрез бутони Стрелки

Съхранение/Зазимяване

Уредът е устойчив на замръзване при температури до 20 °C. При по-ниски температури трябва да деинсталирате уреда и да го приберете за съхранение.

- Пазете ОС-щекера от влага и замърсяване.

Съобщения за грешки

След отстраняване на дадена неизправност съобщението за грешка се скрива автоматично.

Съобщение за грешка	Причина	Помощ за отстраняване
WARNING NO WATER	Помпата е работила на сухо (защитата срещу работа на сухо е сработила)	• Напълнете помпата с вода. • При работа във воден басейн потапяйте помпата изцяло. • Обезвъздушете захранващия маркуч • Отстранете запушването в захранващия маркуч.
	Запушен корпус на филтъра (защитата срещу работа на сухо е сработила).	Почистете помпата
WARNING MOTOR BLOCKED	Работният елемент е блокирал (защитата срещу работа на сухо е сработила)	Извадете мрежовия щепсел и отстранете препятствието. След това отново включете помпата.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Околната температура при монтаж на сухо е прекалено висока.	• Избягвайте директното слънчево лъчение. • Спазвайте максималната температура на водата от +35 °C.
	Температурата на водата е прекалено висока.	Спазвайте максималната температура на водата от +35 °C.
WARNING HIGH POWER	Консумацията на ток е прекалено висока • Работният елемент се движи трудно • Силно замърсена вода	Почистете помпата.

Бързо износващи се части

- Уплътнение ОС-щекер

Резервни части

(→ Резервни части, 🕮 159)

Изхвърляне

ИЗВЕСТИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- ▶ Изхвърлете уреда чрез предвидената за тази цел система за обратно приемане.
- ▶ При въпроси се обърнете към местен пункт за събиране на отпадъци. Там ще получите информация за правилното изхвърляне на уреда.
- ▶ Направете уреда негоден за употреба, като отрежете кабелите.

Про цю інструкцію з експлуатації

Ця інструкція з експлуатації призначена для:

Маркування продукту	Номер артикулу
Eco Control	47673

Посібник з експлуатації є частиною комплекту пристрою, тому завжди повинен передаватися разом із ним.

Інструкція з техніки безпеки

Підключення до мережі

- Для електричних пристроїв на відкритому повітрі застосовуються спеціальні правила. Електромонтажні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик.
  – Електрик повинен мати відповідну кваліфікацію, знання та досвід, і мати дозвіл проводити електромонтажні роботи на вулиці. Він повинен усвідомлювати можливу небезпеку та дотримуватися регіональних та національних стандартів, правил та норм.
  – У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до кваліфікованого електрика.
- Під'єднуйте пристрій лише у випадку, якщо його електричні характеристики збігаються з даними джерела живлення.
- Штепсельні роз'єми необхідно захистити від впливу вологи.

Безпечна робота

- Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
- При пошкодженні електричного кабелю експлуатувати пристрій заборонено.
- Утилізуйте пристрій, якщо кабель живлення пошкоджено. Кабель живлення не підлягає заміні.
- Ніколи не тягніть за електричні кабелі. Не переносьте ніякі пристрої, тримаючи за кабель.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Забороняється використовувати пристрій у випадку пошкодження корпусу!
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено виконувати очищення або обслуговування без належного контролю з боку дорослих.
- Відкривайте корпус пристрою або його компонентів лише за наявності чітких вказівок щодо цього в інструкції.
- Проводьте з пристроєм тільки ті роботи, які описані в цій інструкції.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.

Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- Підключення до насосів OASE з OC-підключенням, які підходять для керування через цей пристрій.
- Відповідно до технічних характеристик.

Опис виробу

Огляд

▢ A	Опис
1	**Eco Control**
2	Каркас для кріплення до стіни, для приєднання затискача або кронштейна
3	Кронштейн
4	Затискач для закріплення ручки насоса
5	Посібник з експлуатації Eco Control

Характеристики

З допомогою Eco Control можна керувати придатними до OC насосами OASE.

- Підключення до OC-гнізда насоса.
- Дисплей з підсвічуванням
- Робота без окремого джерела живлення.
- Керування потужністю насоса, увімкнення або вимкнення Seasonal Function Control (SFC) та/або Dynamic Function Control (DFC), вибір програм.
- Відображення стану й несправностей насоса.

Символи на пристрої

(→ Символи на пристрої, 🕮 158)

Технічні характеристики

(→ Технічні характеристики, 🕮 157)

Встановлення та підключення

Установлення приладу на насосі

Необхідно виконати наступні дії:

☐ B

1. Насадити затискач на руків'я насоса.
2. Перемістити прилад на затискач.
3. Вирівняти прилад.

Встановлення приладу на кронштейн

Необхідно виконати наступні дії:

☐ C

1. Вставити кронштейн на всю довжину в землю.
2. Перемістити прилад на кронштейн.
3. Перевірити установку на сталість.

Закріплення приладу на стіні

Необхідно виконати наступні дії:

☐ D

1. Зняти каркас та прикрутити відповідними гвинтами
2. Насадити прилад на каркас.
   – Каркас повинен повністю зафіксуватися.

Підключити пристрій

ПОВІДОМЛЕННЯ

Коли вода потрапляє на штекерне з'єднання, пристрій пошкоджується.

- ▶ Закривайте штекерний з'єднувач або надягайте захисний ковпачок.
- ▶ Гумове ущільнення має бути чистим і щільно прилягати.
- ▶ Пошкоджену гумову прокладку слід замінити. Якщо штекерний з'єднувач буде від'єднано, старе гумове ущільнення слід замінити (> 2 роки).
- ▶ Завжди фіксуйте штекерний з'єднувач або захисний ковпачок обома гвинтами.

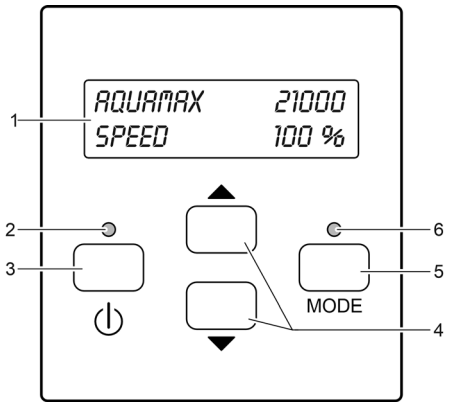
Необхідно виконати наступні дії:

☐ E

1. Від'єднати захисний ковпак від приладу.
2. Вставити штепсельне з'єднання та зафіксувати обома гвинтами (макс. 2.0 Нм).
   – Гумове ущільнення має бути чистим і щільно прилягати.
   – Пошкоджене гумове ущільнення необхідно замінити.
   – Підключати штекер лише до лівого OC-гнізда.

Обслуговування

Огляд панелі керування



AMX0033

	Опис	Функція
1	Дворядковий дисплей з підсвічуванням	
2	Світлодіод «Увімк./Вимк.»	Показує, увімкнено чи вимкнено насос
3	Клавіша «Увімк./Вимк.»	Увімкнення та вимкнення насоса
4	Клавіші зі стрілками	За їх допомогою можна змінити значення в меню або обрати кілька рядків у меню
5	Клавіша «Режим»	За її допомогою можна перейти в наступне меню на дисплеї Безперервний вибір. Перехід з останнього меню у перше.
6	Світлодіод «РЕЖИМ»	Відображає стан насоса

Відображення стану

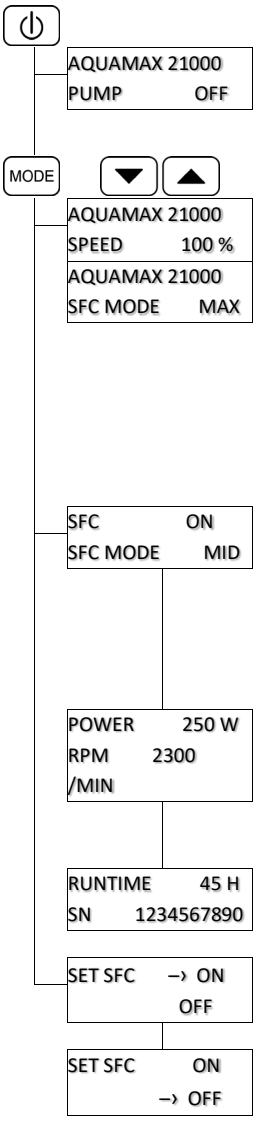
Світлодіоди відображають такі стани:

Світлодіодний індикатор	Статус	Опис
Світлодіод «Увімк./Вимк.»	Зелений	Насос увімкнено
	Не світиться	Насос вимкнено
Світлодіод «РЕЖИМ»	Зелений	Seasonal Function Control (SFC) та/або Dynamic Function Control (DFC) активований
	Миготить червоний	Несправність (→ сигнали збоїв)
	Не світиться	SFC та/або DFC деактивований

UK

Mode: AquaMax Eco Premium, AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium

Меню та параметри налаштувань при підключенні насоса AquaMax Eco Expert.



Опис

- Підключений насос (наприклад AquaMax Eco Expert 21000)
- Насос вимкнено

Налаштування:

- Насос вмикається кнопкою «Увімк/Вимк»

- Підключений насос (наприклад AquaMax Eco Expert 21000)
- Насос увімкнено

Режими експлуатації:

- SPEED: Швидкість відображається у відсотках (режим SFC деактивовано)
- SFC MODE: Режим SFC активовано (встановити швидкість неможливо)
  – Режим SFC (МІН., СЕР., МАКС.)

Налаштування (лише параметр SPEED):

- Швидкість можна змінити кнопками зі стрілками
  – 0 %: Мінімальна швидкість, 100 %: Максимальна швидкість

Лише індикація

- РежимSFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: Активовано
  – OFF: Деактивовано
- SFC-MoDE (МІН., СЕР., МАКС.)
  – Режим SFC не активовано: Без індикації
- Обрати наступну індикацію кнопками зі стрілками

Лише індикація

- Поточна споживана потужність насоса у ватах
  – Точність індикації: ±5 % макс. потужності насоса
- Поточна швидкість насоса в об/хв
- Обрати наступну/попередню індикацію кнопками зі стрілками

Лише індикація

- Загальна тривалість ходу насоса в годинах
- Серійний номер насоса

- Режим SFC увімкнено

Налаштування:

- Режим SFC вимикається кнопкою зі стрілкою

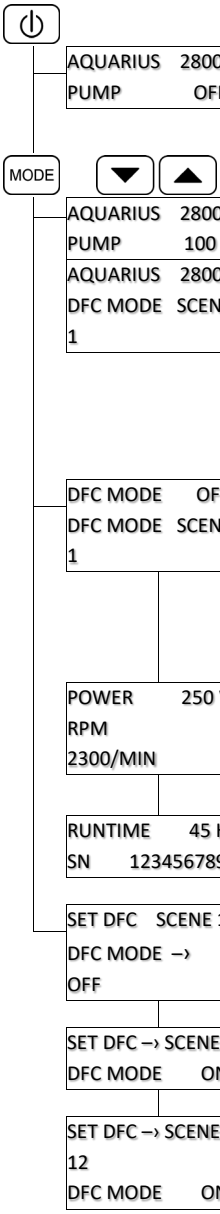
- Режим SFC вимкнено

Налаштування:

- Режим SFC вмикається кнопкою зі стрілкою

Mode: Aquarius Eco Premium, Aquarius Eco Expert

Меню та параметри налаштувань при підключенні насоса Aquarius Eco Expert.



Опис

- Підключений насос (наприклад Aquarius 28000)
- Насос вимкнено

Налаштування:

- Насос вмикається кнопкою «Увімк/Вимк»

- Підключений насос (наприклад Aquarius 28000)
- Насос увімкнено

Режими експлуатації:

- SPEED: Швидкість показується у відсотках (DFC деактивовано)
- DFC MODE: DFC активовано (налаштування швидкості неможливе)
  – DFC-режим (SCENE 1 … SCENE 12)

Налаштування (лише параметр SPEED):

- Швидкість можна змінити кнопками зі стрілками
  – 0 %: Мінімальна швидкість, 100 %: Максимальна швидкість

Лише індикація

- DFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: Активовано
  – OFF: Деактивовано
- DFC-MODE (SCENE 1 … SCENE 12)
  – DFC деактивовано: Без індикації
- Обрати наступну індикацію кнопками зі стрілками

Лише індикація

- Поточна споживана потужність насоса у ватах
  – Точність індикації: ±5 % макс. потужності насоса
- Поточна швидкість насоса в об/хв
- Обрати наступну/попередню індикацію кнопками зі стрілками

Лише індикація

- Загальна тривалість ходу насоса в годинах
- Серійний номер насоса

- DFC вимкнено

Налаштування:

- Вмикання DFC

- DFC увімкнено, вибрана програма 1

Налаштування:

- Вибір програм (SCENE 1 … SCENE 12) та DFC відбувається кнопками зі стрілками

UK

Зберігання пристрою, в т. ч. взимку

Пристрій морозостійкий до температури -20 °C. В умовах більш низьких температур пристрій необхідно витягнути та зберігати у відповідному місці.

- Захищати ОС-штекер від вологості та забруднення.

Повідомлення про помилку

Після усунення несправності сигнал збою буде автоматично скасовано.

Повідомлення про помилку	Причина	Усунення
WARNING NO WATER	Насос працював без води (спрацював захист від сухого ходу).	• Заповнити насос водою. • При використанні у ставку повністю занурити насос. • Відкачати повітря з підвідного проводу. • Усунути блокування у підвідному проводі.
	Корпус фільтра засмітився (спрацював захист від сухого ходу).	Очистити насос
WARNING MOTOR BLOCKED	Робоче колесо заблокувалось (спрацював захист від сухого ходу).	Дістати вилку з розетки й видалити сторонній предмет. Потім знову ввімкнути насос.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Занадто висока температура навколишнього середовища для сухої установки.	• Уникати прямого сонячного випромінювання. • Температура води не повинна перевищувати +35 °C.
	Занадто висока температура води.	Температура води не повинна перевищувати +35 °C.
WARNING HIGH POWER	Занадто велике споживання струму • Робоче колесо погано рухається • Дуже забруднена вода	Очистити насос.

Деталі, що швидко зношуються

- Прокладка ОС-штекера

Запасні частини

(→ Запасні частини, 🕮 159)

Утилізація

ПОВІДОМЛЕННЯ

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- ▶ Утилізуйте пристрій тільки через передбачену для цього систему повернення відходів для переробки.
- ▶ У разі виникнення питань звертайтеся до місцевого підприємства з утилізації відходів. Там Вам нададуть усю інформацію щодо належної утилізації приладу.
- ▶ Попередньо необхідно відрізати кабель живлення, щоб зробити пристрій непридатним для використання.

О данном руководстве

Данное руководство предназначено для:

Наименование изделия	Номер изделия
Eco Control	47673

Руководство по эксплуатации относится к данному устройству и всегда должно передаваться вместе с ним.

Указания по технике безопасности

Электрическое соединение

- Для электроподключения вне помещений действуют особые инструкции. Работы по электроподключению должен выполнять только квалифицированный электрик.
  - Квалифицированный электрик должен иметь специальное образование, обладать знаниями и опытом и должен иметь право выполнять работы по электроподключению вне помещений. Квалифицированный электрик должен быть осведомлен о наличии возможных опасностей и должен соблюдать местные и общегосударственные нормы, инструкции и постановления.
  - При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подключайте устройство к сети только в том случае, когда электрические характеристики устройства соответствуют данным сетевого электропитания.
- Защищайте штекерные соединения от влаги.

Безопасная эксплуатация

- Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
- В случае неисправного электрокабеля эксплуатация устройства запрещена.
- При повреждении сетевого кабеля устройство необходимо утилизировать. Сетевой кабель замене не подлежит.
- Никогда не тяните оборудование за электрические кабели. Запрещается переносить устройства, держа их за кабель.
- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли через них споткнуться.
- В случае неисправного корпуса эксплуатация устройства запрещена.
- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
- Открывайте корпус устройства или принадлежащие к нему части только тогда, когда в настоящем руководстве по эксплуатации на это четко указано.

- В устройстве разрешается выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.

Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

- Подключение к насосам OASE с OC-подсоединением, которыми можно управлять с помощью данного устройства.
- При соблюдении технических параметров.

Описание изделия

Обзор

▢ A	Описание
1	**Eco Control**
2	Рамы держателя для настенного крепления, в качестве разъема для штыря, вводимого в землю, или зажимов
3	Земляной штырь
4	Зажим для крепления на ручке насоса
5	Руководство по эксплуатации Eco Control

Технические характеристики

С помощью Eco Control можно осуществлять управление OASE насосов с OC.

- Подключение к OC-гнезду насоса.
- Дисплей с подсветкой
- Эксплуатация без отдельного источника электроснабжения.
- Управление производительностью насоса, включение или выключение Seasonal Function Control (SFC) или Dynamic Function Control (DFC), выбор программ.
- Отображение статуса и неисправностей насоса.

Символы на приборе

(→ Символы на приборе, 🕮 158)

Технические параметры

(→ Технические параметры, 🕮 157)

Установка и подсоединение

Крепление устройства на насосе

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ B

1. Насадите зажим для крепления на ручку насоса.
2. Переместите устройство на зажим.
3. Выровняйте устройство.

Установка устройства со штырем, вводимым в землю

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ C

1. Вставьте штырь в землю на всю длину.
2. Переместите прибор на штырь.
3. Проверьте устойчивость.

Крепление устройства на стене

Необходимо выполнить следующие действия:

☐ D

1. Снимите рамы держателя и закрепите при помощи подходящих винтов
2. Насадите прибор на рамы держателя.
   – Рама держателя должна войти в зацепление.

Подключить прибор

УВЕДОМЛЕНИЕ

Устройство выйдет из строя, если вода попадет в штекерное соединение.

- ▶ Загрузите штекерное соединение или насадите на штекерное соединение защитный колпак.
- ▶ Резиновый уплотнитель должен быть чистым и точно подогнанным по размеру.
- ▶ Поврежденное резиновое уплотнение нужно заменить. Если штекерное соединение ослаблено, необходимо заменить старое резиновое уплотнение (более 2 лет).
- ▶ Всегда фиксируйте штекерное соединение или закрывайте защитным колпаком двумя винтами.

Необходимо выполнить следующие действия:

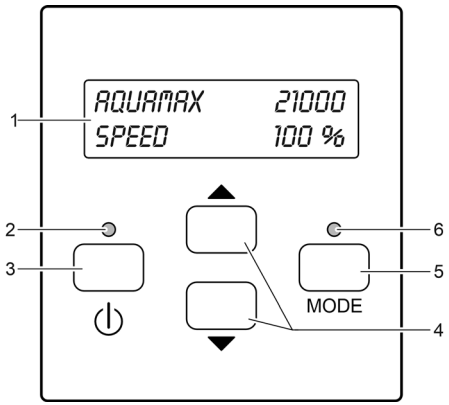
☐ E

1. Уберите защитный колпачок с устройства.
2. Вставьте штекерный соединитель и зафиксируйте двумя болтами (макс. 2,0 Нм (макс. 18 фунто-дюймов)).
   – Резиновый уплотнитель должен быть чистым и точно подогнанным по размеру.
   – Замените поврежденный резиновый уплотнитель.
   – Подсоедините штекер только к левому OC-гнезду.

RU

Обслуживание

Обзор блока управления



AMX0033

	Описание	Принцип действия
1	Двустрочный дисплей с фоновой подсветкой	
2	Светодиод «Вкл./Выкл.»	Указывает, включен или выключен насос.
3	Кнопка «Вкл./Выкл.»	Включение или выключение насоса
4	Клавиши со стрелками	Изменение значений в меню или выбор следующих строк в меню
5	Кнопка «Режим»	Выбор следующего меню на дисплее Текущий выбор. Переход в первое меню из последнего.
6	Светодиод «РЕЖИМ»	Отображает статус насоса.

Индикация состояния

Светодиоды сообщают о следующих состояниях:

Светодиодный индикатор	Рабочее состояние	Описание
Светодиод «Вкл./Выкл.»	Зеленый	Насос включен
	Выкл.	Насос выключен
Светодиод «РЕЖИМ»	Зеленый	Seasonal Function Control (SFC) или Dynamic Function Control (DFC) включены
	Красный мигает	Неисправность (→ Сообщение об ошибке)
	Выкл.	SFC или DFC выключены

Mode: AquaMax Eco Premium, AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium

Меню и возможности настройки при подключении насоса AquaMax Eco Expert.



Описание

AQUAMAX 21000
PUMP OFF

- Подключенный насос (например, AquaMax Eco Expert 21000)
- Насос выключен

Настройка:

- Включение насоса при помощи клавиши Вкл./Выкл

AQUAMAX 21000
SPEED 100 %

AQUAMAX 21000
SFC MODE MAX

- Подключенный насос (например, AquaMax Eco Expert 21000)
- Насос включен

Режимы работы:

- SPEED: Скорость вращения отображается в процентном выражении (SFC отключена)
- SFC MODE: SFC включена (Невозможно выполнить настройку скорости вращения)
  – Режим SFC (МИН., СР., МАКС.)

Настройка (только в режиме SPEED):

- Изменение скорости вращения при помощи кнопок со стрелками
  – 0 %: Минимальная скорость вращения, 100 %: Максимальная скорость вращения

SFC ON
SFC MODE MID

Только индикация

- SFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: Включено
  – OFF: Отключено
- SFC-MoDE (МИН., СР., МАКС)
  – SFC отключена: Без отображения
- Выбор следующего индикатора при помощи клавиш со стрелками

POWER 250 Вт
RPM 2300
/MIN

Только индикация

- Актуальная потребляемая мощность насоса в ваттах
  – Точность показаний: ±5 % от макс. мощности насоса
- Текущая скорость вращения насоса в оборотах/минуту
- Выбор следующего/предыдущего индикатора при помощи клавиш со стрелками

RUNTIME 45 H
SN 1234567890

Только индикация

- Общее время работы насоса в часах
- Серийный номер насоса

SET SFC –› ON
OFF

- SFC включена

Настройка:

- Выключение SFC при помощи клавиш со стрелками

SET SFC ON
–› OFF

- SFC выключена

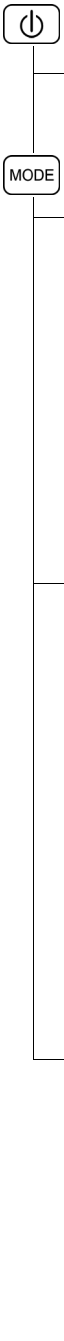
Настройка:

- Включение SFC при помощи клавиш со стрелками

RU

Mode: Aquarius Eco Premium, Aquarius Eco Expert

Меню и возможности настройки при подключении насоса Aquarius Eco Expert.



Описание

- Подключенный насос (например, Aquarius 28000)
- Насос выключен

Настройка:

- Включение насоса при помощи клавиши Вкл./Выкл

- Подключенный насос (например, Aquarius 28000)
- Насос включен

Режимы работы:

- SPEED: Скорость вращения отображается в процентном выражении (DFC отключена)
- DFC MODE: DFC включена (Невозможно выполнить настройку скорости вращения)
  – Режим DFC (SCENE 1 … SCENE 12)

Настройка (только в режиме SPEED):

- Изменение скорости вращения при помощи кнопок со стрелками
  – 0 %: Минимальная скорость вращения, 100 %: Максимальная скорость вращения

Только индикация

- DFC (Seasonal Flow Control)
  – ON: Включено
  – OFF: Отключено
- DFC-MODE (SCENE 1 … SCENE 12)
  – DFC выключена: Без отображения
- Выбор следующего индикатора при помощи клавиш со стрелками

Только индикация

- Актуальная потребляемая мощность насоса в ваттах
  – Точность показаний: ±5 % от макс. мощности насоса
- Текущая скорость вращения насоса в оборотах/минуту
- Выбор следующего/предыдущего индикатора при помощи клавиш со стрелками

Только индикация

- Общее время работы насоса в часах
- Серийный номер насоса

- DFC выключена

Настройка:

- Включение DFC

- DFC включена, выбрана программа 1

Настройка:

- Выключение выбора программы (SCENE 1 … SCENE 12) и DFC с помощью кнопок со стрелками

Хранение на складе/хранение в зимнее время

Устройство устойчиво к температурам до -20 °C. При более низких температурах устройство нужно демонтировать и убрать на хранение.

- Примите меры по защите ОС-штекера от влаги и загрязнений.

Сообщения об ошибках

После устранения неисправности сообщение о неисправности исчезает автоматически.

Сообщение неисправности	Причина	Устранение неисправности
WARNING NO WATER	Насос работал всухую (сработала защита от работы всухую).	• Погрузите насос в воду. • При эксплуатации в пруду насос нужно полностью погрузить в воду. • Удалите воздух из подводящего провода. • Удалите засор в подводящем проводе.
	Забит корпус фильтра (сработала защита от работы всухую).	Почистите насос
WARNING MOTOR BLOCKED	Заблокирован рабочий узел (сработала защита от работы всухую).	Выньте штекер и устраните помеху. Затем снова включите насос.
WARNING HIGH TEMPERATURE	Слишком высокая температура окружающей среды при сухой установке.	• Избегайте попадания прямых солнечных лучей. • Учитывайте в работе максимально допустимую температуру воды +35 °C.
	Слишком высокая температура воды.	Учитывайте в работе максимально допустимую температуру воды +35 °C.
WARNING HIGH POWER	Слишком высокое токопотребление • Тяжелый ход рабочего узла • Очень грязная вода	Почистите насос.

Изнашивающиеся детали

- Уплотнение ОС-штекера

Запчасти

(→ Запчасти, 📖 159)

Утилизация

УВЕДОМЛЕНИЕ

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашними отходами!

- ▶ Утилизируйте устройство через предусмотренную для этого систему возврата электротоваров.
- ▶ При возникновении вопросов и проблем обращайтесь в местную фирму утилизации. Там вы получите информацию о правильной утилизации устройства.
- ▶ Сделайте устройство непригодным для эксплуатации, перерезав электрокабель.

RU

关于本说明书

本说明书适用于：

产品名称	产品编号
Eco Control	47673

说明书是设备的一部分，在移交设备时必须始终将其一并移交。

安全提示

电气连接

- 室外区域电气安装遵循特殊规定。电气安装只能由专业电工进行。
  - 专业电工因其技术培训、知识和经验而具有相应资质，允许在室外区域进行电气安装。他们能够识别潜在危险，并遵守地区和国家标准、规则和规定。
  - 如有疑问或问题，请您咨询专业电工。
- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。
- 防止插座连接器受潮。

安全操作

- 在接触水之前，将水中的所有电气设备从电源断开。否则电击可导致死亡或重伤。
- 电线损坏时，不能运行设备。
- 如果电源线损毁，请将设备废弃处理。电源线不得更换。
- 切勿拉扯电缆。尤其不要借助电缆来搬运设备。
- 敷设电线时保护其不受损坏，并且注意不要绊倒任何人。
- 外壳损坏时，不能运行设备。
- 本设备可由 8 岁及以上的儿童以及身体、感官或精神能力有限或缺乏经验和知识的人使用，前提是他们得到监督或安全使用设备的指导，并了解由此带来的危险。儿童不得玩耍设备。清洁和用户维护工作不得由没有受到监督的儿童进行。
- 只有当该说明书中明确要求时，才能打开设备外壳或相关部件。
- 只能在设备上进行本说明书中有述的工作。
- 切勿在设备上进行任何技术更改。
- 只能使用原装备件和配件。

按照规定的使用

请仅将本说明书中所述的产品用于如下用途：

- 连接至适合于通过该设备进行控制的带有 OC 接口的 OASE 泵。
- 遵守技术数据。

产品介绍

概况

▢ A	说明
1	**Eco Control**
2	用于墙壁固定、容纳地钉或固定夹的支架框
3	地钉
4	用于固定在泵手柄上的固定夹
5	使用说明 Eco Control

产品特点

通过 Eco Control 可控制具备OC 功能的 OASE 泵。

- 连接至泵的 OC 插口。
- 背光显示屏。
- 无需单独的电源运行。
- 控制泵功率，开启及关闭 Seasonal Function Control (SFC) 或 Dynamic Function Control (DFC)，选择程序。
- 实现泵的状态和故障显示。

设备上的符号

(→ 设备上的符号, 🕮 158)

技术数据

(→ 技术数据, 🕮 157)

安装和连接

将设备固定在泵上

步骤如下：

☐ B

1. 将固定夹安放在泵手柄上。
2. 将设备推到固定夹上。
3. 校正设备。

用地钉安装设备

步骤如下：

☐ C

1. 将地钉的全部长度插进地面。
2. 将设备推到地钉上。
3. 检查稳定性。

将设备固定在墙上

步骤如下：

☐ D

1. 拔出支架框并用合适的螺栓固定
2. 将设备安放在支架框上。
   – 支架框必须卡入。

连接设备

注意

如果水进入插拔连接器，设备将被损坏。

▶ 插上插拔连接器或套上保护帽。

▶ 橡胶密封垫必须干净且放置正确。

▶ 必须替换损坏的橡胶密封圈。如果插拔连接器松脱，则必须更换老旧的橡胶密封圈（> 2 年）。

▶ 每次都用两个螺钉固定插拔连接器或保护帽。

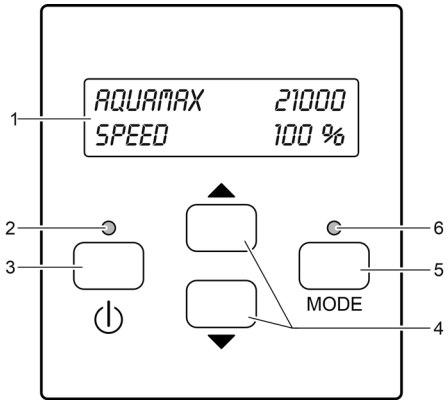
步骤如下：

☐ E

1. 移除设备上的保护罩。
2. 将连接器插上并用两个螺栓固定（最大 2.0 Nm （最大 18 lb-in））。
   – 橡胶密封垫必须干净且放置正确。
   – 更换已经受损的橡胶密封垫。
   – 将插头只连接到左边的 OC 插口上。

操作

控制装置概览



AMX0033

说明	功能
1 带背光的双行显示屏	
2 LED “开/关”	显示泵是否开启或关闭
3 按键 “开/关”	开启或关闭泵
4 箭头按键	在菜单中更改值或在菜单中选择其他行
5 按键“模式”	在显示屏中选择下一个菜单 选择是连续的。从最后一个菜单跳转到第一个菜单。
6 LED“模式”	显示泵的状态

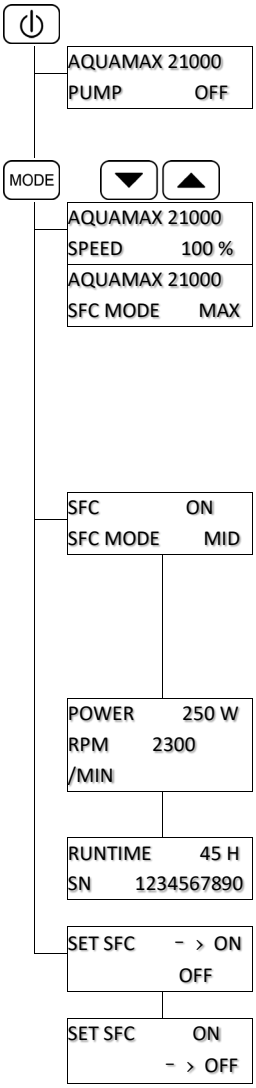
状态显示

LED 表示以下状态：

LED	状态	说明
LED “开/关”	绿色	泵已开启
	关	泵已关闭
LED“模式”	绿色	季节性功能控制 (SFC) 或动态功能控制 (DFC) 已激活
	红色闪烁	故障（→ 故障消息）
	关	季节性功能控制 (SFC) 或动态功能控制 (DFC) 已禁用

Mode: AquaMax Eco Premium, AquaMax Eco Expert, AquaMax Eco Titanium

连接泵 AquaMax Eco Expert 时的菜单和设置选项。



说明

- 已连接的泵（例如 AquaMax Eco Expert 21000）
- 泵已关闭

设置：

- 通过开/关按键开启泵

- 已连接的泵（例如 AquaMax Eco Expert 21000）
- 泵已开启

运行模式：

- SPEED：转速以百分数显示（季节性功能控制 (SFC) 已禁用）
- SFC MODE：季节性功能控制 (SFC) 已激活（无法设置转速）
  – SFC 模式（最小、中间、最大）

设置（仅限 SPEED）：

- 通过箭头按键改变转速
  – 0 %：最小转速 100 %：最大转速

只显示

- SFC （季节性流量控制）
  – ON：已激活
  – OFF：已禁用
- SFC-MoDE （最小、中间、最大）
  – 季节性功能控制 (SFC) 已禁用：无显示
- 通过箭头按键选择下一个显示

只显示

- 泵的当前功率消耗（单位：瓦特）
  – 显示器的精确度：最大泵功率 ±5 %
- 泵的当前转速（单位：转/分钟）
- 通过箭头按键选择下一个/上一个显示

只显示

- 泵的全部运行时间（单位：小时）
- 泵的序列号

- 季节性功能控制 (SFC) 已开启

设置：

- 通过箭头按键关闭季节性功能控制 (SFC)

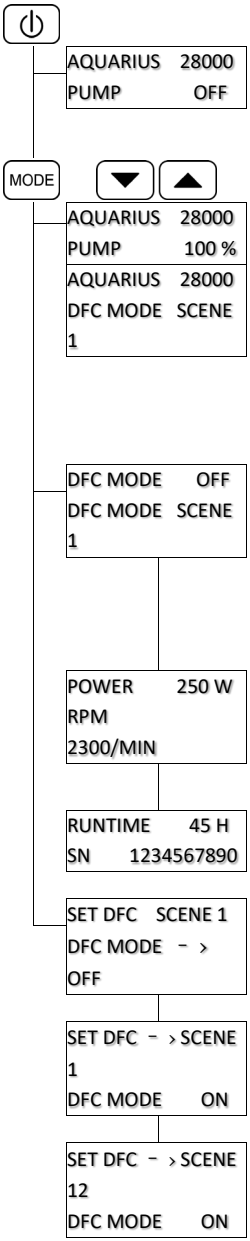
- 季节性功能控制 (SFC) 已关闭

设置：

- 通过箭头按键开启季节性功能控制 (SFC)

Mode: Aquarius Eco Premium, Aquarius Eco Expert

连接泵 Aquarius Eco Expert 时的菜单和设置选项。



说明

- 已连接的泵（例如 Aquarius 28000）
- 泵已关闭

设置：

- 通过开/关按键开启泵

- 已连接的泵（例如 Aquarius 28000）
- 泵已开启

运行模式：

- SPEED：转速以百分数显示（动态功能控制 (DFC) 已禁用）
- DFC MODE：动态功能控制 (DFC) 已激活（无法设置转速）
  – DFC 模式 (SCENE 1 … SCENE 12)

设置（仅限 SPEED）：

- 通过箭头按键改变转速
  – 0 %：最小转速 100 %：最大转速

只显示

- DFC（季节性流量控制）
  – ON：已激活
  – OFF：已禁用
- DFC-MODE (SCENE 1 … SCENE 12)
  – 动态功能控制 (DFC) 已禁用：无显示
- 通过箭头按键选择下一个显示

只显示

- 泵的当前功率消耗（单位：瓦特）
  – 显示器的精确度：最大泵功率 ±5 %
- 泵的当前转速（单位：转/分钟）
- 通过箭头按键选择下一个/上一个显示

只显示

- 泵的全部运行时间（单位：小时）
- 泵的序列号

- 动态功能控制 (DFC) 已关闭

设置：

- 开启动态功能控制 (DFC)

- 动态功能控制 (DFC) 已开启，程序 1 已选择

设置：

- 程序选择 (SCENE 1 … SCENE 12) 并通过箭头键关闭动态功能控制 (DFC)

ZH

存放/过冬

设备可抵抗最低 -20° C 的严寒。更低温度下必须将机器拆除并贮藏。

- 防止 OC 插头受潮和脏污。

故障消息

消除故障后，故障消息将自动消失。

故障消息	原因	对策
WARNING NO WATER	泵干运转（干运转保护被触发）。	• 用水没过泵。 • 在池塘中运行时，将泵完全浸没。 • 使输入管道通风。 • 除去输入管道中的堵塞物。
	过滤器外壳已堵塞（干运转保护被触发）。	清理泵
WARNING MOTOR BLOCKED	运行单元闭锁（干运转保护被触发）。	拔下电源插头并去除阻塞物。接着再次启动泵。
WARNING HIGH TEMPERATURE	干燥安装时的环境温度过高。	• 避免阳光直射。 • 不超过最高水温 +35 ° C。
	水温过高。	不超过最高水温 +35 ° C。
WARNING HIGH POWER	电流消耗过高 • 运行单元运行困难 • 水污染严重	清理泵。

磨损件

- OC 插头密封垫

备件

（→ 备件，🕮 159）

丢弃处理

注意

本设备不得按生活垃圾进行废弃处理。

▶ 通过专门的回收系统废弃处理本设备。

▶ 如有疑问，请您咨询当地的垃圾处理公司。您在那里可以获得正确处理设备的信息。

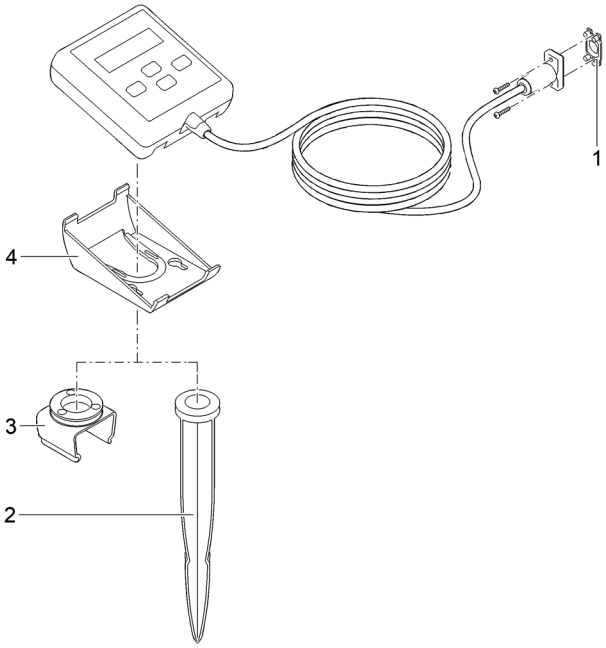
▶ 请剪断电线，确保设备无法使用。

DE	Leistungsaufnahme	Anschluss/ Schnittstelle	Länge Anschlussleitung	Abmessungen	Gewicht
EN	Power consumption	Connection /interface	Length of connection - cable	Dimensions	Weight
FR	Puissance absorbée	Raccord/Interface	Conduite de raccordement longue	Dimensions	Poids
NL	Opgenomen vermogen	Aansluiting/interface	Lengte aansluitleiding	Afmetingen	Gewicht
ES	Consumo de potencia	Conexión/ Interfaz	Longitud del cable de conexión	Dimensiones	Peso
PT	Consumo de energia	Conexão/Interface	Comprimento do cabo de alimentação	Dimensões	Peso
IT	Potenza assorbita	Collegamento/ Interfaccia	Lunghezza cavo di collegamento	Dimensioni	Peso
DA	Effektforbrug	Tilslutning/ grænseflade	Længde på tilslutningsledning	Dimensioner	Vægt
NO	Effektforbruk	Tilkobling/grensesnitt	Lengde stikkledninger	Mål	Vekt
SV	Effektförbrukning	Anslutning/gränssnitt	Längd anslutningsledning	Mått	Vikt
FI	Tehonotto	Liitäntä	Liitäntäjohdonpituus	Mitat	Paino
HU	Teljesítményfelvétel	Csatlakozó/interfész	Csatlakozóvezeték hossza	Méretek	Súly
PL	Pobór mocy	Podłączenie / interfejs	Długość przewodu przyłączeniowego	Wymiary	Masa
CS	Příkon	Přípojka/rozhraní	Délka připojovacího vedení	Rozměry	Hmotnost
SK	Príkon	Pripojenie/rozhranie	Dĺžka prípojného vedenia	Rozmery	Hmotnosť
SL	Nazivna moč	Priključek/vmesnik	Dolžina priključne vrvice	Dimenzije	Teža
HR	Primljena snaga	Priključak / spojno mjesto	Duljina priključne cijevi	Dimenzije	Težina
RO	Putere consumată	Racord/interfaţă	Lungimea cablului de conexiune	Dimensiuni	Greutate
BG	Консумирана мощност	Свързване/ Интерфейс	Дължина свързващ проводник	Размери	Тегло
UK	Споживана потужність	Підключення/стик	Довжина злучного проводу	Розміри	Вага
RU	Потребляемая мощность	Подключение/ интерфейс	Длина подсоединительного провода	Размеры	Вес
ZH	功率消耗	连接/接口	连接导线长度	尺寸	重量
	1.0 W	OASE Control (OC)	**10 m**	**95 × 85 × 35 mm**	**0.9 kg**

	IP 44			
DE	Staubgeschützt. Geschützt gegen Spritzwasser	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Dust protected. Splash water protected	Protect from direct sun radiation.	Do not dispose of together with household waste!	Read the operating instructions
FR	Protection contre la poussière. Protection contre la projection d'eau	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Lire la notice d'emploi
NL	Stofvrij. Beschermd tegen spatwater	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Protegido contra polvo Protegido contra chorros de agua	Protéjase contra la radiación directa del sol.	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	Lea las instrucciones de uso
PT	Protegido contra pó. Protegido contra respingos de água	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Leia as instruções de utilização
IT	Protetto contro la povere. Protetto contro gli spruzzi d'acqua	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Støvbeskyttet. Stænkvandsbeskyttet	Beskyt mod direkte sollys.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald	Læs brugsanvisningen
NO	Støvbeskyttet. Beskyttet mot vannsprut.	Beskytt mot direkte sollys.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	Les bruksanvisningen
SV	Dammskyddad. Skyddad mot droppvatten	Skydda mot direkt solstrålning.	Får inte kastas i hushållssoporna!	Läs igenom bruksanvisningen
FI	Suojattu pölyltä. Suojattu tippuvedeltä.	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Lue käyttöohje
HU	Porvédett. Fröccsvíz-védett	Óvja közvetlen napsugárzástól.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Olvassa el a használati útmutatót
PL	Ochrona przed pyłem. Odporne na rozpryskującą się wodę	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Chráněný proti prachu. Chráněný proti odstřikující vodě	Chránit před přímým slunečním zářením.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Přečtěte Návod k použití!
SK	Chránený proti prachu. Chránený proti odstrekujúcej vode	Chrániť pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Prečítajte si Návod na použitie
SL	Zaščiteno pred prahom. Zaščiteno pred škropljenjem	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavrzite skupaj z gospodinjskimi odpadki!	Preberite navodila za uporabo!
HR	Zaštićeno od prašine. Zaštićeno od prskajuće vode	Zaštitite od izravnog sunčevog zračenja.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pročitajte upute za upotrebu!

	IP 44			
RO	Protejat împotriva prafului. Protejat împotriva stropirii cu apă	Protejaţi împotriva razelor directe ale soarelui.	Nu aruncaţi în gunoiul menajer !	Citiţi instrucţiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Защитено от напръскване с вода	Да се пази от слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Прочетете упътването
UK	Захищений від пилу і бризок води	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Читайте інструкцію.
RU	Пылезащищен. Защищен от водяных брызг	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Прочитайте инструкцию по использованию
ZH	有防尘保护 有防溅水保护	防止阳光直射。	不要同普通的家庭垃圾一起丢弃!	请阅读使用说明书。

Pos.	Eco Control
1	11710
2	20284
3	40466
4	40465



AMX0028

OASE GmbH
Tecklenburger Straße 161
48477 Hörstel | Germany
✆ +49 (0) 5454 80-0
✉ info@oase.com
www.oase.com

48626/03-26